

روایع دہلی ۱

فی حفظِ الأسنانِ واللثة وإستصلاحها



دراسة وتحقيق

الدكتور محمد فؤاد الأكرمي

تأليف

حسين بن إسحق

١٩٤ - ٩٦٤ هـ - ٨٠٩ - ٨٧٧ م

التعريف بالمؤلف :

حنين بن إسحق العبّادي ، المكنى بابي زيد ، وقومه العبّاد ، قبائل شتى من بطون العرب ، نزلوا بظاهر الكوفة قرب الكوفة بالعراق .

ولد حنين بن إسحق واسمه باللاتينية (JOHANITIUS) في الحيرة سنة مائة وأربع وتسعين للهجرة من أسرة عربية نصرانية ، وقد أجمعت كتب التراجم على وفاة حنين ((يوم الثلاثاء لست خلون من صفر سنة ستين ومائتين للهجرة)) .

مسترشدين في ذلك بالفهرست لابن النديم (١) . عدا ابن أبي أصيبعة فقد ذكر تاريخ وفاته ((يوم الثلاثاء لست خلون من صفر سنة (٢٦٤ هـ) . وكانت مدة حياته سبعين سنة)) (٢) .

وتجتمع كافة المصادر على أنه ولد ونشأ في الحيرة ، ويستثنى من ذلك بعض المؤرخين كالشهرزوري في كتابه (نزهة الأرواح وروضة الأفراح) وظاهر الدين البيهقي في كتابه (تاريخ حكماء الإسلام) . فهما يذكران ((أنه ببغداد المولد ، شامي المنشأ)) (٣) .

وكان والده (إسحق)صيدلانياً،فنشأ حنين وهو يحيل لتعلم الطب، كما أن مبادئ العلم الأولى تلقاها في الحيرة مسقط رأسه ، فأصبح متمكناً من السريانية لغة كنيسته . وذهب حنين إلى البصرة ، ودرس فيها لغة الضاد مُتمكناً على كتاب (العين) للعليل بن أحمد الفراهيدي ، المتوفي في عام (١٧٥ هـ) أي قبل ولادة حنين الذي لم يُدرِكْهُ ، ولم يتّلمذ على يديه كما تشير بعض المصادر (٤) .

(١) ابن النديم - الفهرست - ص ٤٠٩ .

(٢) ابن أبي أصيبعة - عبرن الأنباء في طبقات الأطباء - ص ٢٦٣ .

(٣) البيهقي - تاريخ حكماء الإسلام - ص ١٦ .

(٤) ابن حُلَحل - طبقات الأطباء والحكماء - ص ٦٨ .

ثم عادَ حنين إلى بغداد فلم يجلس الطبيب يوحنا بن ماسويه (١٦١-٢٤٣هـ) وما لبثَ أن فارقَهُ بعد خلاف استحكم بينهما ، تفرغَ بعدها لدراسة اليونانية حتى أصبح أقدر أهل زمانه بهذه اللغة ، وبذلك أصبح حنين يجيد اللغة السريانية والعربية واليونانية .

ويقالُ بأنه أُلِمَ بالفارسية أيضاً (١) ، ولكن لم يُنسب إليه شيء تُرجمَ عنها .
واتصلَ حنين في بغداد بمحمد وأحمد والحسن بن موسى بن شاعر ، وكان العلماء الأخوة الثلاثة يرعون النشاطَ العلمي ، فقاموا بإيفاده من بين الذين أوغدوهم إلى بلاد الروم ، للحصول على مختلف الكتب العلمية والفلسفية ، تمهيداً لنقلها إلى العربية . ونروي ابن أبي أصيبعة عن حنين بأنه : ((سافرَ إلى بلادٍ كثيرة ، ووصلَ إلى أقصى بلاد الروم ، لطلبِ الكتب التي قصدَ نقلَها)) (٢) .

العصر الذهبي للترجمة :

بعدَ عودته إلى بغداد كان حنين بن إسحق ، في طليعة المترجمين الذين اعتمدتهم الخلفاء العباسيون من المأمون إلى المتوكل لنقل وترجمة العلوم المختلفة إلى العربية .
يصف الدكتور (إبراهيم مذكور) حركة الترجمة التي ازدهرت في الحضارة الإسلامية بقوله .

وحركة الترجمة في الإسلام من أنشط الحركات في التاريخ واشملها ، وأطولها نفساً ، ساهمت فيها الدولة والأفراد على السواء ، وأعدت لها العدة من إنشاء بيت أو بيوت للحكمة ، يلتقي فيها المترجمون وتُحفظُ فيها مترجماتهم ، وأُرسلتُ البعثُ شرقاً وغرباً للبحث عن الأصول والمراجع .

(١) (كان حنين أعلم أهل زمانه باللغة اليونانية والسريانية والفارسية والدرية فيهم) - انظر ابن أبي أصيبعة - عيون الأنباء - ص ٢٥٩ .
(٢) ابن أبي أصيبعة - عيون الأنباء - ص ٢٦٠ .

وقصّدت الإسكندرية وبرزت بوجه خاص ، وهما وريثتا الحضارة الرومانية - اليونانية ، واستُقيمت المرحومون الذين يعرفون لغتين أو أكثر ، وحلّهم من الناصرة أو اليقابة ويُعتون من أوائل المعلمين في الإسلام ولم يلبث المسلمون أنفسهم أن انضموا إليهم وحملوا العبء معهم .

وعمرت هذه الحركة ثلاثة قرون أو يزيد ، بدئاً في أعربيات القرن السابع الميلادي ، وأسهم فيها الأمويون ، ودفعها الخلفاء العباسيون دفعة قوية ، وبخاصة المنصور والرشد والمأمون ، وأصبحت بغداد ، وريثة الإسكندرية ، وأثينا ، كعبة يجج إليها الباحثون والدارسون من أطراف العالم الإسلامي ((١) .

لقد وافانا حنين في كتابه: ((مقالة في ذكر ما تُرجم من كتب جالينوس وبعض ما لم يُترجم، كتبها إلى علي بن يحيى المنجّم)) (٢) . بنشاطه المدهش في هذا الميدان . ويقول المستشرق (ماكس مايرهوف) في مقدمة (كتاب العشر مقالات في العين) :

((ويؤخذ من القائمة التي وضعها حنين وأتمها أحد تلاميذه وأصدقائه ، أنه تُرجم إلى السريانية من كتب جالينوس خمسة وتسعين كتاباً ، وتُرجم إلى العربية منها تسعة وثلاثين. هذا إلى أنه راجع ترجمة تلاميذه، فأصلح ستة كتب مما نُقل إلى السريانية من سرجيوس الراسموني، وأيوب الرهاوي وغيرهما من الأطباء المتقدمين)) (٣) . كان حنين بن إسحق يترجم بنفسه ، ويشرف على جماعات الترجمة التي تعمل بإرشاده ويصفه (جمال الدين القفطي) المتوفي سنة (٦٤٦ هـ) . بقوله :

(١) نقلًا عن د - إبراهيم مذكور - حنين بن إسحق المرحوم - من كتاب مهرجان حنين وإفرام - مطبعة المعارف - بغداد - ١٩٧٤ - ص ٥٤٣ .

(٢) د . عبد الرحمن بدوي - دراسات ونصوص في الفلسفة والعلوم عند العرب - ص ١٤٩ - ١٧٩ .

(٣) حنين بن إسحق - كتاب العشر مقالات في العين - تحقيق د. ماكس مايرهوف - ص ٢٨ .

((ثم اختير للترجمة والتَّيَمَّنَ عليها ، وكان المُتَخَيَّر لها ، جعفر المتوكل على الله . ووضع له كتاباً نَحَارِير عَالَمِينَ بِالترجمة، كانوا يُترجمون وَيَتَصَفَّح حنين ما تَرَجَمُوا ، كاصطف بن بسيل ، وَحُبَيْش، وموسى بن أبي خالدة الترجمان، وَيَحْيَى بن هارون)) (١) .
 ووضع حنين كتابه (أحكام الإعراب على مذهب اليونانيين) (٢) لينبِّه طريق الترجمة أمام تلاميذه ، وَيَضَع بعض القواعد للترجمة ، فهو يَنْصَحُ بإعادة الترجمة في حال عدم صلاحيتها أو استقامتها، أو اكتشاف أصل جديد أوضح وأتمَّ.

ومن وصفه لإحدى تراجمه وهو في سن الشباب في رسالته إلى (علي بن يحيى) المذكورة آنفاً ، عن كتاب (في الفرق) لجلالينوس :

((ترجمته وأنا شاب من نسخة خطية يونانية مُشوَّهة ، ثم لما بلغت الأربعين من عمري ، طَلَب إليّ تلميذي حُبَيْش أن أصلحها . بعد إذ كنت قد جَمَعْتُ قدراً من المخطوطات اليونانية ، وعند ذلك رُبِت هذه بحيث نَسَقْتُ منها نسخة صحيحة قارنتها بالنص السرياني ثم صَحَّحتُها، وتلك عادتني التي اتبعتها في كل ما ترجمته)) (٣) .
 ومع هذا المجهود المُضني، امتازت تراجم حنين بن إسحق بِسَلَاةٍ التوفيق بين اليونانية والعربية والدقة المتناهية في التعبير مع الإيجاز.

فقد قارن المستشرق الشهير برجمسترشر (BERGSTRASSER) أسلوب حنين في الترجمة بأسلوب تلميذه حُبَيْش بن الأعمش (٢) كان حياً قبل (٢٦٤هـ) وأشار إلى أنهما: (نَحْنُ عَنَاءٌ كَبِيراً في التعبير عن معنى أصول الكتب اليونانية بقدر ما يُستطاع من الوضوح ، وكانا يُترجمان ترجمة حرفية حتى ولو ضحيا في ذلك بجمال اللفظ

(١) جمال الدين القفطلي - أعيان العلماء - ص ١٧١ .

(٢) ابن أبي أصيبعة - عيون الأنباء - ص ٢٧٢ .

(٣) حنين بن إسحق - العشر مقالات في العين - تحقيق د . ماكس مايرهوف - ٢٩ .

(٤) هو حُبَيْش بن الحسن الدمشقي، المعروف بحُبَيْش الأعمش - وهو ابن أخت حنين بن إسحق وتلميذه وقد اشتهر بالطب والترجمة - انظر حاشية فؤاد سيد - ابن حُلُجُل - ص ٧٠ - ٧١ .

وتسبب ديباحتها . ولكن تراجم حنين أفضل ودقتها أعظم ، ومع ذلك فإن الإنسان يخيل إليه أنها ليست نتيجة مجهود صادق ، ولكن نتيجة ممكن وثيق في اللغة وحسن تصرف في مذهبها ، ويتجلى هذا في سلامة التوفيق بين اليونانية والعربية والدقة المتناهية مع الإيجاز ، تلك هي مميزات فصاحة حنين التي اشتهر بها (١) .

كما يقول (ابن خُلجُل) عن حنين المترجم :

((كان خَلِيلاً في ترجمته ، وهو الذي أوضح معاني كتب أبقراط وجالينوس ، ولخصها أحسن تلخيص ، وكشف ما استغلق منها ، وأوضح مشكلها . وله تواليف نافعة متقنة بارعة . وعمد إلى كتب جالينوس فاحتذى فيها حذو الإسكندرانيين ، فصنعها على سبيل المسألة والجواب ، فأحسن في ذلك)) (٢) .

حنين العالم الموسوعي :

ولكن حنين لم يكن مجرد ناقل ، بل كان عالماً مُلمّاً بموضوع المؤلفات التي تصدى ل ترجمتها ، وكان طبيباً ماهراً وامتاز بمعالجة أمراض العين ، كما كان مولفاً قديراً في مواضع متنوعة شتى .

ويحتوي كتابه (العشر مقالات في العين) على خمسة رسوم تخطيطية للعين ،

ويقول الدكتور (ماكس مايرهوف) مُحقق الكتاب عن هذه الرسوم :

والرسوم الفريدة في هذا الكتاب جد شائعة ولا بد أنها كانت ثمانية أو عشرة فقد الكثير منها بحيث لم يبقَ إلا خمسة ، ولما كان الكتاب مقتبساً من كتب اليونان فإن هذه الرسوم كانت لا شك موجودة في النسخ اليونانية ونقلها الأطباء العرب والسوريون الذين ترجموها . ثم هي أيضاً أول رسوم معروفة لتشريح العين ، وهي

(١) أحمد أمين - ضحى الإسلام - ص ٢٨٧ .

(٢) ابن خُلجُل - طبقات الأطباء والحكماء - ص ٦٩ .

أرقى بكثير من تلك الرسوم التي زُينت بها الكتب الأوروبية في القرون الوسطى (١).
أما كتابه (المسائل في الطب) (٢) فهو عبارة عن مقدمة للطب العام على شكل
أسئلة وأجوبة ، وقد كان الكتاب مرجعاً ، فُسِّرَ كثيرٌ من أطباء العرب وعلقوا عليه .

مؤلفات حنين بن اسحق :

ذَكَرَ ابن أبي أصيبعة في كتابه (عيون الأنباء في طبقات الأطباء) ما يزيد على
اللمعة كتاب ترجمها أو ألّفها حنين بن اسحق ، تتعرض لكثير من فروع العلم المختلفة ،
فبالإضافة إلى كتبه الكثيرة في الطب ، كانت له كتب في الفلسفة وغيرها نذكر منها :
كتاب في أفعال الشمس والقمر ، ومقالة المد والجزر وكتاب في أحكام الإعراب على
منهج اليونانيين ، وكتاب في النحو وكتاب في المنطق ، ومقتاتان :

مقالة في السبب الذي من أجله صارت مياه البحر مالحة ومقالة في الألوان
وكتاب في مياه الحمامات على طريق المسألة والجواب ، وكتاب نواذر الفلاسفة
والحكماء وآداب المعلمين القدماء ، وكتاب في علق الإنسان ومقالة في تولد النار
بين المحترسين ، وكتاب الفلاحة ، ومقالة في قوس قُزَحْ ، وكتاب في إدراك حقيقة
الأدهان ، وكتاب تاريخ العالم والبدء والأنبياء والملوك والأمم والخلفاء والملوك في
الإسلام ، وكتاب البيطرة ، وكتاب خواص الأحجار وكتاب الزينة وكتاب
في الفراسة وكتاب في حفظ الأسنان واللثة . (٣) .

مكانة حنين العلمية :

لم يبالغ الدكتور (لوسيان لوكلي) (LUCIEN LECLERC) (١٨١٦-١٨٩٣ م)
في شيء حينما قال مستهلاً بحثه المُسَهَّب عن حنين بن اسحق في مؤلفه الجليل (تاريخ
الطب عند العرب) :

(١) حنين بن اسحق - العشر مقالات في العين - ص ٥٧ .

(٢) كارل بروكلمان - تاريخ الأدب للعربي - الجزء الرابع - ص ١١٣ .

(٣) ابن أبي أصيبعة - عيون الأنباء - ص ٢٧٢ - ٢٧٣ - ٢٧٤ .

((يُعَدُّ حنين أقوى شعوية أُنْجَبَهَا القرن التاسع بل من أشد رجال التاريخ ذكاءً وأَحْسَنَهُمْ خُلُقًا، فَنَطَأَتْ أَيْمَانُهُ الشَّاسِعَ الْأَطْرَافَ واختلاف أنواعها وامتيازها وأهميتها، وَالْحَيَاحُ الَّتِي تَحْمِلُهَا بِشَجَاعَةٍ وَتُبَلُّ فِي بَدْءِ حَيَاتِهِ الْعِلْمِيَّةِ وَفِي أَنْثَالِهَا، مِمَّا يَبْعَثُ الْإِهْتِمَامَ وَيَجْذِبُ الْقُلُوبَ إِلَيْهِ وَهُوَ وَإِنْ لَمْ يَكُنْ بَاعَثَ النُّهْضَةَ فِي الشَّرْقِ إِلَّا أَنْ أَحَدًا لَمْ يَشَارِكْ فِي تِلْكَ النُّهْضَةِ مِشَارَكَةً فَعَّالَةً وَرَاسِعَةً وَمُثْمِرَةً كَمَا فَعَلَ حَنِينُ)) (١) .

وعلى الجملة ، فقد كَانَ حنين ومدرسته خير من يمثل الثقافة اليونانية ، وخير من قَدَّمَ إِلَى قُرَاءِ الْعَرَبِيَّةِ نَتَاجَ الْقِرَاحِ الْيُونَانِيَّةِ . (٢) .

استعراض مضمون المخطوطة :

بِمَكْنَتِنَا تَقْسِيمَ مَعْتَرَى مَخْطُوطَةٍ (فِي حِفْظِ الْأَسْنَانِ وَاللِّسَّةِ وَاسْتِصْلَاحِهَا) لِحَنِينِ بْنِ إِسْحَاقَ إِلَى قِسْمَيْنِ رَاسِخَيْنِ :

القسم الأول : ويدور حول سُبُلِ وَقَايَةِ الْأَسْنَانِ وَاللِّسَّةِ وَحِمَايَتِهَا أَوْ مَا يَعْرِفُ بِطَبِّ الْأَسْنَانِ الْوَقَائِي .

القسم الثاني : علاجي دوائي، حيث يَستعرض حنين الأعراض المَرَضِيَّةَ الَّتِي تَصِيبُ الْأَسْنَانَ وَاللِّسَّةَ وَيَصِفُ لِكُلِّ حَالَةٍ، الْعِلَاجَ الْمُنَاسِبَ مِنَ الْأَدْوِيَةِ وَالسَّنُونَاتِ .
فَفِي الْقِسْمِ الْأَوَّلِ يُعَدِّمُ حَنِينٌ عِنْدًا مِنَ النَّصَائِحِ الْوَقَائِيَّةِ وَالتَّعْلِيمَاتِ الَّتِي يَجِبُ إِتِبَاعُهَا ((لِمَنْ أَرَادَ أَنْ تَبْقَى لَهُ سَلَامَةُ أَسْنَانِهِ)) :

منها : أَنَّهُ يَجِبُ تَحَنُّبُ النَّعْمَةِ ، لِأَنَّ فِسَادَ الطَّعَامِ فِي الْمَعْدَةِ يُسَبِّبُ لَهَا الضَّرَرَ ،
مِمَّا يَنْعَكِسُ عَلَى الْأَسْنَانِ وَيُسَبِّبُ فِسَادَهَا ، مِنْ غَيْرِ أَنْ يَوْضَحَ الْكَيْفِيَّةَ الَّتِي تَتِمُّ بِهَا ذَلِكَ .
نَمِ الْإِمْتِنَاعُ عَنِ مَضْغِ الْأَطْعَمَةِ الْعَلِيكَةِ مِثْلُ : النَّاطِفِ ، وَهُوَ ضَرْبٌ

LECLERC, LUCIEN - L'HISTOIRE DE LA MEDECINE ARABE - (١)
NEW YORK - BURT FRANKLIN - 1971

(٢) أحمد أمين - ضحى الإسلام - ص ٢٨٨ .

من الحلوى المائعة يُصْنَعُ مِنَ اللَّوْزِ وَالْفُسْتَقِ . (١)

من الحلوى المائعة يُصنَع مِنَ اللوز والفسق . (١)

ويُحذَر أيضاً من كسر الأشياء الصلبة بالأسنان لئلا تَزْعَزِع أصولها (جذورها)، ويحذَر من تناول الشراب البارد بعد الطعام الحار مما يُسبب الضَّرْس للأسنان ويستعرض حين بعد ذلك الأمور الواجب تجنبها لكي ((لا يُعرَض للطعام والشراب فساد)) ويُحصرها في خمسة وجوه .

ويتناول حين موضوع القيء ، ويُعتبر ركناً علاجياً هاماً عند القدماء الذين كانوا يُلحُون عليه ويمارسونه ظناً منهم أنه يُنقي المعدة من الخلط المتراكم فيها .
ويورد رأي (أبقرط) بهذا الصدد ، ولكن حينئذ لا ينسى أن يُنبه إلى الاعتدال في القيء لأن ((المقدار القصد منه أن يخرج البلغم من المعدة على أن يُستظهر بعده بالسِّنُونات والمضامض لئلا يضرَّ القيء على الأسنان)) .

ثم ينتقل حينئذ إلى القسم الثاني من المخطوطة بقوله :

((ثم أصف الآفات الجارية على الأسنان واللثة وأخيرُ بما يصلح لكل نوع من الأدوية)) .

ويُذكر حينئذ على السِّنُونات لعلاج الحالات المرضية في الأسنان واللثة .

وتعريف السِّنُون هو : ما يُسَنُّ به من دواءٍ لتقوية الأسنان وتنظيفها . (٢)

أما في (المنجد) فقد وردَ تعريف السِّنُون على الشكل التالي : هو ما يُستاكُّ به أو هو المسحوق الذي تُدلكُّ به الأسنان لتنجلي . (٣)

ولكن داود الأنطاكي المتوفي سنة (١٥٩٩ م - ١٠٠٨ هـ) في كتابه :

(١) ويُسمى أيضاً القَيْط والقَيْطَاء : قال أبو نواس :

يقول والناطفُ في كفه من يشتري الحلو من الحلو

المعجم الوسيط - د . إبراهيم أنيس ورفاقه - ص ٩٣١ .

(٢) المرجع السابق - ص ٤٥٦ .

(٣) المنجد في اللغة والإعلام - دار المشرق - ص ٣٥٣ .

(تذكرة أولي الألباب والجامع للعجب المُعجاب) يورد تعريفاً آخرَ للسَّنُون فيقول :
((السَّنُون هو كالأشعياف ، لكونه يُعَجِّن ويُجَفِّف في الظِّل ، لكن ههنا
مخصوص بأدوية الفم ، فإن استعملَ في غيره فعلى قِلَّة) (١).

وكلمة سَنُون من الناحية اللغوية ، ليست لها صلة اشتقاقية بالسين ، وإنما هي
فَعُول بمعنى الفاعل . وتشتق من الفعل سَنَّ ، يَسْنُ ، يقال سَنَّ السَّكِينُ أَحَدَهُ وَصَقَلَهُ ،
وَسَنَّ الْأَسْنَانَ سَوَّكَهَا أو عَالَجَهَا بِالسَّنُون . فيكون معنى السَّنُون إذن المادة التي تَسَنَّ
الأسنان أي تُدَلِّك أو تُسَوِّك بها الأسنان واستَنَّ الرجل أي نَظَّف أسنانه مما تخللها . (٢)
فالسَّنُونَات تُقَسَّم بحسب قوامها إلى سَنُونَات حافة (POWDER) وأخرى
رطبة (PASTE) وقد أورد حنين بن اسحق تراكيب عدة من السَّنُونَات بحسب
الفرض من استعمالها فهي إما سَنُونَات دوائية لمعالجة الحالات المرضية في اللثة والأسنان
وتسكين آلامها ، أو سَنُونَات تُنظف الفم وتُطَيِّب النكهة .

فالسَّنُون إذاً دواء مُركَّب ، مؤلف من عدة أنواع مختلفة من الأدوية المفردة
تختلف مصادرها ، فهي إما عقاقير نباتية أو معدنية أو حيوانية المصدر . والغاية من
مشاركة الأدوية المفردة لتكون سَنُوناً مركباً تتمثل في عدة أهداف أهمها :
إصلاح كراهة طعم ، أو رائحة الدواء المفرد الداخل في التركيب ، أو زيادة
قوته أو إنقاصها . (٣)

وهناك هدف هام أيضاً، يتمثل في حال فقدان الدواء النوعي المفرد، فنضطر في
هذه الحالة لمشاركة عدة أدوية مفردة لنحصل على تأثير مماثل للدواء النوعي . (٤)
وهذا ما لجأ إليه حنين بن اسحق ، فهو يُعَلِّد مفردات الأدوية الداخلة في

(١) دلوود الأنطاكي - تذكرة أولي الألباب - ص ٢٠٣ .

(٢) المنجد في اللغة والإعلام - ص ٢٣٥ .

(٣) د . زهر البابا - الاقرباذينات - أبحاث التدوية العالمية الأولى - ص ٥٩٢ .

(٤) المرجع السابق - ص ٥٩٢ .

تركيب السنون ، ويذكر أيضاً الغاية والهدف من السنون المستخدم ، والحالة المرضية اللثوية أو السنية التي توافق استخدام هذا السنون .

فالسنون المنسوب إلى الطبيب اليوناني الشهير (جالينوس) (١٣ - ٢٠ ق م) ومن مزايها حسب قوله :

((إنه يحلّو الأسنان ويثبت لحم اللثة الناقص ويجمعها ويضمها إلى الأسنان ، ويذهب رطوبتها ويقطع الدم السائل منها)) .

ويذكر حنين أيضاً ، سنوناً لمعالجة الأسنان المتحركة المتقلبة ، بسبب الشيخوخة أو صدمة أصابتها ، كما يورد تركيب سنون آخر لمعالجة القروح العارضة في اللثة ، أما المظاهر اللثوية من احمرار وسُخونة وانتاج ، فهو يصف لها أيضاً سنوناً يوافق هذه الحالة ويُعالجها .

وبالنسبة للسنونات التي تُطَبَّبُ النكهة وتزيلُ القلحَ والتصبغات من على سطوح الأسنان وتُعطيها بياضاً ولمعاناً ، فنلاحظ أنه يدخل في عداد مكوناتها ما يُسمى (الأدوية الجلائمة) ذات الطبيعة القاسية الخشنة ، المشابهة لحبات الرمل .

والأدوية الجلائمة مصدرها حيواني أو معدني على الأغلب . ومن الملاحظ أنه كثيراً ما يرد في كتاب (حفظ الأسنان واللثة) صفة الدواء المحرق ، أي إن الدواء المفرد يدخل في توليفة السنون بعد جعل النار تؤثر فيه أثرها المعهود . مثل : قرن الأهل أو قرن الماعز ، وطريقة حرق قرن الأهل يشرحها (ابن البيطار) بقوله :

((يُقَطَّعُ القرن ويصير في قدرٍ من طين ، ويُطَبَّنُ رأسها ، أو يُحرق في أنون حتى يبيض ويُسَلَّ)) (١) .

ثم بعد ذلك يُسحقُ القرن المحروق ويُخلطُ مع بقية الأدوية الداخلة في تركيب السنون .

(١) ابن البيطار - مفردات الأدوية - جزء أول - ص ٧٢ .

ونذكرُ بان قرن الأهل المحرق يدخل في عداد الأدوية الجلائئة حيثُ يصفه (ابن البيطار) بقوله :

((إذا استن به جلا وسخ الأسنان ، وإذا طيخ بهلٍ وتضميض به سكن وجع الأضراس)) (١) .

كما يذكر حنين أيضاً (الزحاج المحرق) كأحد الأدوية الجلائئة ، وطريقة حرق الزحاج هي :

((يُحرق على صفيحة من حديد مكشوفة للهواء، وتوقد تحته نارٌ فحم مقدار ثلاث ساعات ، ويُحرك أهدا ثم يُسحق ثانيا سحقا بليغا ويُستعمل)) (٢) .

أما (الملح المحرق المزوج بالعسل) فورد في أكثر من موضع في كتاب (حفظ الأسنان واللثة) وطريقة حرق الملح على الشكل التالي :

((يُسحق الملح ويُعجن بالعسل ويُشد في عرقة كتان ، ويُلف عليه طين حر ، ويوضع في تنور ناره هادئة . ويُترك حتى يحترق ، ثم يُعرج ويُقشر عنه الطين ويُسحق ويُستعمل ، وهكذا إحراق ثمرة الطرفاء المستعمل في السنون)) (٣) .

أما الهدف من حرق المادة الدوائية ، فهو لأحد أغراض خمسة ، ذكرها بدر الدين بهرام القلانسي الممرقندي المتوفي عام (٥٦٠ هـ - ١١٦٥ م) في كتابه (اقرباذين القلانسي) وهي :

((والدواء يُحرق لأحد أغراض خمسة :

إما لأن يُكسر من حدته ، وإما لأن يُزاد حلة ، وإما لتلطيف جوهره الكثيف، وإما لأن يُهيأ للسحق ، وإما لأن يُبطل رداءة جوهره)) (٤) .

(١) المصدر السابق - ص ٧٢ .

(٢) المصدر السابق - ص ١٥٧ .

(٣) القلانسي - اقرباذين القلانسي - تحقيق د. زهير البابا - ص ٣٠ .

(٤) المرجع السابق - ص ٢٢ .

وبالنسبة للنباتات الطبية المذكورة في الكتاب فقد مُستَخدمُ الأوراق أو البنور أو الأصول أو القضبان أو الزهر أو الثمار أو الصمغ أو جملة النبات كما هو .

ويُحدد حينئذ الجزء المستخدم من النبات بحسب الحاجة ، فهو يذكر : أصل الخليون ، أو قشر أصل الكمر أو ورق التوت ، وغيره ... وهذا دلالة على الدقة العلمية التي يتحلى بها الكاتب .

ويستعرض حينئذ بعد ذلك في كتابه الحالات المرضية الشائعة والمعروفة في الأسنان واللثة مع إيراد التشخيص التفريقي اللازم أو التعليل المطلوب لكل حالة والعلاج الدوائي المناسب ، كما يُسمي كل حالة مرضية (عارض) . فهو يذكر الأعراض التالية التي تصادفنا في (التهاب اللثوي الحاد) مثل : الورم (الإنتاج) والراجع اللثوي والنزف الدموي المتكرر من الخواف اللثوية المتفرحة .

وبذكر تطاول الأسنان وبروزها من أسنانها نتيجة قلع سن مجاور أو مقابل ، والحركة الزائدة للأسنان نتيجة تقدُّم العمر أو نتيجة صدمة أو رض تُقلِّل الأسنان وتُحرِّكها .

ثم يتعرض بعد ذلك لنحر الأسنان (DENTAL CARIES) ومداواته ، حيث يعتبره عبارة عن تَفَرُّج يعرض للأسنان ناجم عن رطوبة أو فضل ، ووجه مداواته بحسب رأيه يقوم بإفناء ذلك الفضل . وينتهي حينئذ مقالته بمحدثه عن العسل ومزايده وفوائده في معالجة اللثة والأسنان .

ومن الجدير بالذكر أن حينئذ يذكر (السواك) لتنظيف الفم والأسنان ، وكأداة يوضع عليه السنون الجاف أو الرطب ، فهو الأسلوب المفضل لإبصال المادة الدوائية والسنون إلى كافة المناطق اللثوية والسنية داخل الفم .

والسواك يُتخذ من عود شجر الأراك (SALVADORA PERSICA) وهي من أفضل أنواع المسابك . وقد تعرض كثير من الأطباء العرب القدماء ، إلى موضوع (السواك) وكتبوا عنه مقالات قيمة ، أبرزوا فيها

مميزات وفوائد السواك وأثره الواضح على صحة الفم والأسنان واللثة .
نذكر من بينهم :

يوحنا بن ماسويه (١٦١ - ٢٤٣ هـ) (٧٧٧ - ٨٥٧ م) في كتابه ((كتاب
السواك والسنونات)) (١) .

ونجيب الدين السمرقندي المتوفي (٦١٩ هـ - ١٢٢٢ م) حيث كتب ((رسالة
في حكم السواك و أصله وكيفية استعماله وفوائده)) (٢) ، مؤلفة من خمسة فصول
تعرض فيها لوصف السواك وطريقة استخدامه والفوائد الصحية والاجتماعية والدينية
الناجمة عن المواظبة عليه .

وكتاب ((السواك وما أشبه ذلك)) (١) من تصنيف الشيخ شهاب الدين أبو
القاسم عبد الرحمن ابن إسماعيل أبو شامة (٥٩٩ - ٦٦٥ هـ) (١٢٠٢ - ١٢٦٧ م)
حيث ذكر فيه ما يقارب العشرين حديثاً عن النبي (صلى الله عليه وسلم) في فضائل
استخدام السواك والمواظبة عليه .

ورمضان بن موسى العُطيفي المتوفي (١٠٩٥ هـ - ١٦٤٨ م) حيث كتب
كتاباً بعنوان :

((تنوير العيون باستعمال السواك المَسنون)) (٢) . يذكر فيه سبباً
تأليفه هذا الكتاب بقوله :

وبعد فقد رغب إليّ مَنْ هو عزيز عليّ أن اجمع له ، نبذة لطيفة في أحكام

(١) ابن النديم - الفهرست - ص ٤١٢ .

(٢) HAMARNER , SAMI . K - ARABIC MANUSCRIPTS OF THE
NATIONAL LIBRARY OF MEDICINE - WASHINGTON , D.C .- JOURNAL
FOR THE HISTORY OF ARABIC SCIENCE - VOL , 1- MAY 1977

(١) المرجع السابق - ص ١٠٠ .

(٢) د . سامي حمارة - فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية - ص ٤٠٧ .

السيواك وفوائد ولطائف تتعلّق به ((١)).

أهمية المخطوطة (في حفظ الأسنان واللثة واستصلاحها) :

تعتبر هذه المخطوطة أول عمل مستقل مفرد ، يبرز في طب الأسنان في الحضارة العربية الإسلامية .

وتتبع أهميتها ، أنها وضعت في وقت مبكر نسبياً (القرن الثالث الهجري) وفي عصر انتقال العلوم إلى العربية ، وبداية النهضة العلمية للعصر الذهبي للأمة الإسلامية .

إن هذه المخطوطة قليلة عدد الصفحات ، كثرة الفوائد العلمية ، فهي تحدد الاجتماع الطبي السني في عصر حنين بن اسحق وفي العصور التي تلت .

ويمكننا التأكيد بأن كتاب (في حفظ الأسنان واللثة واستصلاحها) هو أقدم مؤلف اصطنع المنهج العلمي ، في تاريخ طب الأسنان عند العرب .

ومن خلال إطلاعنا على النص ، توضح لنا الروح العلمية والنظرة الموضوعية من خلال عرض بعض الأمور والمناقشات التالية :

١ - في حال ذهن (الأدوية الحادة) على سنن أو ضرر تهيئاً لقلعه ، فإن حنين يطلب على سبيل الوقاية والحذر ، وضع مادة الشمع طبقة واقية على سائر الأسنان والأضراس ، لحمايتها من عواقب تسرب هذه الأدوية المخترشة إلى الأسنان المجاورة السليمة .

٢ - يصرح حنين بكرههته لإستخدام (الأدوية المخرّدة) مثل : البنج والأفيون وقشر اليربوع في معالجة الأسنان ، خوفاً من أن تؤذي الأسنان ، أو يتسرب منها شيء إلى الجوف فتسبب الضرر الكثير لجسم الإنسان .

ويحذر من استخدام بعض (الأدوية الحادة) أيضاً مثل : الحنظل وقثاء الحمّار

والخزق ، لأنها أودية مؤذية ، مُعرَّشة إن وصلت لجوف الإنسان ، بالرغم من شيوع استعمال هذه المواد كما يبدو في ذلك الوقت من قبل بعض الأطباء القدماء .

٣ - رفضه للوصفات الغريبة التي لم تثبت التجربة نجاحها ، والتي تعافها النفس وتكرهها مثل :

المُضْمَضَة بلبن الأتن (أنتى الحمار) ، وذلك ((لشد اللثة ولأوجاع الأسنان)) ،
وبعزل رفضه بقوله :

((لم أتقدم على تجربته ، لأنني لم أعلم بأي قوة يُمكن أن يفعل ذلك)) .

٤ - والملفت للنظر في مناقشته نخر الأسنان (التآكل والتثقب) عدم ذكره أبداً

لما اصطلاح على تسميته سابقاً في المهرود القديمة " دود السن " (TOOTH WORM) والذي كان يُعزى إليه حصول النخر والتآكل في الأسنان ، بسبب قيام هذا الدود الأكال بضم طبقات السن ، مما يُقِيم التآكل للشدة المتناوبة في حال نفوذ النخر نحو ((حجرة اللب)) ولا ننسى بأن هذه النظرية الخاطئة والزائفة ، كانت شائعة ومعترفاً بها في ذلك الوقت ، والتي تعود إلى عصور موعلة في القدم ، وظلت مستمرة حتى مطلع القرن التاسع عشر ، وأُغلب المؤلفات الطبية القديمة تأتي على ذكرها وتناقشها وتعرض لعلاجها . فما هي الأسباب التي دفعت حينئذ إلى عدم ذكر هذا الموضوع وإغفاله ؟؟؟ .

ربما كان يُعتر عن عدم قناعة بهذا الأمر فأغفله ولم يتعرض إليه أم أن هناك سبباً آخر !! .

٥ - استخدامه للتعبير العلمية العربية ، الوافية المعنى من غير إخلال ، ذات التعبير الصحيح والموجز ، فقد كان بارعاً في وصفه عندما يصف تركيب السن بأنه (عظم مُصَمَّت) .

مما لا شك فيه أن هذه المقالة كانت إحدى الركائز الأساسية التي ساهمت في تطوير علم طب الأسنان عبر تاريخه الطويل . لأنها اعتمدت العلم والمنطق والتشخيص

التفريقي الصحيح واستندت على الملاحظة الحسية ، وابتعدت عن المعالجات الزائفة اللامنتطقية .

وهذا لا يعني بأنها تطرقت لكل أقسام طب الأسنان ونواحيه ، بل تطرقت - كما أسلفنا - إلى الجانب الوقائي والعلاج الدوائي - حيث ذكرَ حنين بن اسحق ما ينوف على المئة نبات طبي تُستَخدم في علاج الأسنان واللثة ، كما ذكر أنواعاً من الأدوية المعدنية والأدوية ذات المنشأ الحيواني ، والأدوية المركبة ، وأورد تراكيب أربعة عشر نوعاً مختلفاً من السّنونات .

كما أن النصائح الوقائية لحفظ صحة الأسنان واللثة ، التي ذكرها حنين لا تزال صالحة حتى عصرنا الحالي .

وتوضّح هذه المقالة ، الخطوط العامة ، التي اتبعها الأطباء العرب القدماء ، لحفظ صحة الفم والأسنان وتوضّح وتُفسّر حلقة هامة ورئيسية في تطور علم طب الأسنان .

وتعطي أيضاً فكرة وافية عن أصول التشخيص ، والوسائل الدوائية العلاجية ، المُستخدمة في تلك الحقبة الزاهرة من الحضارة العربية الإسلامية ، والتي امتد تأثيرها ، لتشمل العالم كله ، لفترات طويلة من الزمن .

لقد وضعت مقالة (في حفظ الأسنان واللثة واستصلاحها) علم طب الأسنان عند العرب في وضع علمي وفكري مستنير ، مما جعله يقطع مراحل متقدمة ، ويدخل في آفاق وكشوفات عبقرية ريادية ، على أيدي المشاهير من الأطباء أمثال : أبو بكر الرازي - ابن سينا - أبو القاسم الزهراوي .

المصادر التي أشارت إلى مخطوطة مقالة في حفظ الأسنان واللغة واستصلاحها :

- المصادر القديمة :

١ - الفهرست لابن النديم :

ذكرها بعنوان (كتاب الأسنان واللثة) (١) .

٢ - إخبار العلماء بأخبار الحكماء :

جمال الدين أبي الحسن علي بن يوسف القفطي ذكرها بعنوان (كتاب

الأسنان واللثة) (٢) .

٣ - عيون الأنباء في طبقات الأطباء :

لابن أبي أصيبعة ، ذكرها بعنوان (كتاب في حفظ الأسنان واللثة) (٣) .

- المصادر الحديثة :

١ - كارل بروكلمان في كتابه : تاريخ الأدب العربي . لم يذكر شيئاً عن

المخطوطة .

٢ - إسماعيل باشا البغدادي في كتابه : هدية العارفين في أسماء المؤلفين وأسماء

المصنفين ذكرها بعنوان : كتاب الأسنان (٤) .

٣ - فؤاد سزكين في كتابه : تاريخ التراث العربي ، في الجزء الثالث : الطب

والصيدلة .

ذكرها بعنوان : قول في حفظ الأسنان واستصلاحها (٥) .

(١) ابن النديم - الفهرست - ص ٤١ .

(٢) القفطي - أخبار العلماء - ص ١٧٣ .

(٣) ابن أبي أصيبعة - عيون الأنباء - ص ٢٧٣ .

(٤) البغدادي - هدية العارفين - المجلد الأول - ص ٣٤٠ .

(٥) SEZGIN , FUAT - GESCHICHTE DES ARABISCHEN
SCHRIFTTUMS - BAND 3 - P 253 .

- ٤ - الأب بول سباط في كتابه : فهرست المخطوطات العربية - الجزء الأول .
ذكرها بعنوان : كتاب في حفظ الأسنان واللثة (١) .
- ٥ - الدكتور سامي علف حمارة : في كتابه فهرس مخطوطات دار الكتب
الظاهرية - الطب والصيدلة . ذكرها بعنوان : قول في حفظ الأسنان واستصلاحها (٢) .
- ٦ - صلاح محمد الخيمي : في كتابه فهرس مخطوطات الطب والصيدلة .
ذكرها بعنوان : في حفظ الأسنان واستصلاحها (٣) .

(١) بول سباط - فهرس المخطوطات العربية - الجزء الأول - ص ٤٣ .

(٢) د . سامي حمارة - مخطوطات الكتب الظاهرية - ص ٢٢٧ .

(٣) صلاح محمد الخيمي - مخطوطات الطب والصيدلة .

نسخ مخطوطة ((كتاب في حفظ الأسنان واللثة واستصلاحها)) :

اسم المخطوطة : مقالة في حفظ الأسنان واللثة واستصلاحها لحنين بن اسحق
(١٩٤ - ٢٦٠ هـ) (٨١٠ - ٨٧٣ م) .

كانت المخطوطة العائدة لدار الكتب الظاهرية بدمشق ، وحتى عهد قريب ، هي الوحيدة والمعروفة لمقالة حنين بن اسحق ((في حفظ الأسنان واللثة واستصلاحها)) وكانت كلُّ فهارس المخطوطات تشير إليها ، وكلُّ الإشارات تدور حولها ، للاعتقاد الجازم السائد بأنها النسخة الوحيدة المعروفة المتبقية ، وبدلنا على ذلك المراجع الحديثة التي أشارت إليها بدون استثناء .

لحسن الحظ شاءت الظروف باكتشاف نسخة أخرى من هذه المخطوطة ضمن مجموع طبي قديم مخطوط بعنوان : ((الفصول المهمة في طب الأمة)) من تصنيف المؤلف ((إبراهيم ابن شراييون)) المتطبب .

يورد هذا المجموع المخطوط بملكيته إلى " مكتبة البودليان - جامعة أوكسفورد " . وهذا المجموع الطبي يتألف من ثلاثة وأربعين فصلاً ، وقد عُصِمَ الفصل الحادي عشر لمقالة حنين بن اسحق في حفظ الأسنان واللثة واستصلاحها .

لكن للأسف ، فإن هذه المخطوطة مبتورة النهاية ، مما حرَمنا من معرفة اسم الناسخ وتاريخ النسخ ، لأن القسم المتبقي من هذه المخطوطة ، ينتهي في منتصف الفصل الحادي والعشرين ، كما أننا لم نتمكن من معرفة أية معلومات عن المُصَنِّف ((إبراهيم بن شراييون)) رغم الرجوع إلى أغلب المصادر القديمة والحديثة في هذا المجال . وعلى الرغم من المحاولات الدؤوبة والحديثة لمعرفة العصر الذي عاش فيه . ولكن أهمية هذه المخطوطة تبقى كبيرة على أي حال ، فهي منسوخة بخط نسخي واضح ، ويغلبُ على الظن أن تاريخ نسخها أحدث من تاريخ مخطوطة الظاهرية ، فهو بحسب تقدير الجهة المالكة (مكتبة البودليان) يتراوح بين القرن السابع والثامن الهجري الموافق للقرن الثالث

عشر والرابع عشر الميلادي(١) ونحن نعملُ بدورنا لهذا التقدير .

كما أن مخطوطة (البودليان) تكشفُ وتوضحُ النقصَ الكبيرَ الموجود في مخطوطة (دار الكتب الظاهرية) وهو بحوالي ثلاث صفحات كاملة ، واللافت للنظر ، أنه لم يُشيرْ أحدٌ من الدارسين والباحثين والمُفهرِّسين إلى هذا النقص في المخطوطة الآتية الذكر ، ربما لعدم وجود دراسة جادة تناولتها .

وبوجود نسختين معتمدين في التحقيق فإن الدراسة والتحقيق يكونُ أوفى وأشمل .

لقد أشار الأب (بول سباط) في كتابه الفهرس (فهرس المخطوطات العربية) إلى وجود نسخة ثالثة من هذه المخطوطة موجودة في إحدى المكتبات الخاصة بحلب - سوريا ، في العشرينات من القرن الحالي .

لكن هذه النسخة المذكورة غير متوفرة أو موجودة ولا يُعرَف مكان وجودها حالياً(٢) .

إن اكتشاف النسخة الأخرى من المخطوطة (مكتبة البودليان) هو حَدَث هام بطبيعته ، إذ إنه يَسدُّ النقصَ الكبيرَ الموجود في المخطوطة الأولى (الظاهرية) ويُبَسِّط مزبناً من الضوء على هذا المقال الهام .

وصف المخطوطة :

النسختان المخطوطتان المعتمدتان في التحقيق ، اثنتان .

النسخة الأولى : دار الكتب الظاهرية - دمشق - الرقم العام (٤٥١٦) .

تبتديء بعد البسملة(قول في حفظ الأسنان واستصلاحها من تأليف حنين بن اسحق.قال إن أول ما ينبغي أن يتجنبه من أراد أن تبقى له سلامة أسنانه بإذن الله...))

(١) انظر نص الرسالة المتبادلة مع مكتبة (البودليان) .

(٢) راجع الفقرة (٤٣) .

عدد ورقاتها : ١٣ ورقة من الحجم المتوسط .

القياس : ١٣ × ١٨ سم .

المسطرة : ١٧ - ٢٢ سطراً .

الخط نسخي كبير الحرف ، قليل التقييط ، وهناك بعض الكلمات قد حُطَّ تحتها خط أحمر .

تاريخ النسخ : في مستهل جمادى الآخر سنة ٦٧٥ هجرية .

اسم الناسخ : عبد السلام بن عمر الطيب .

ويرمز لها في التحقيق (د) .

ونهاية المخطوطة : ((تم القول في حفظ الأسنان واللثة واستصلاحها ، والحمد لله ولعبد العفل والحياة وصلواته على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلامه وهو حمسي ونعم الوكيل ، كتبه عبد السلام بن عمر الطيب حامداً ومُصلياً ومُسليماً في مستهل جمادى الآخر سنة ٦٧٥ هجرية)) .

وقد كُتب على الصفحة الأولى وبقلم مختلف عن قلم المخطوط ما يلي :

((مجموع في حفظ الأسنان صاحبه ومالكه السيد الشيخ ناصر الدين العناوي الموسوي ابن زين العابدين ابن الحسين ابن الإمام علي ، جلدهم الإمام زين العابدين رضي الله عنه .)) ولا شك بأن هذه إضافة متأخرة للمخطوط .

كما كُتب في أعلى الصفحة الأولى ما يلي : ((مجموع في حفظ الأسنان ومصنفين غيره .))

كما يوجد ختم دار الكتب الظاهرية الأهلية بدمشق .

النسخة الثانية : مكتبة البودليان - أوكسفورد . تحت رقم :

M. S. HUNTINGTON 461 .

عدد ورقاتها : ١١ ورقة من الحجم الكبير .

مقاس الورق : ٢٣ × ١٦ سم .

مسطرتها : ١٩ سطراً .

مسطرتها : ١٩ سطرا .

نوع الخط : نسخي جيد .

تاريخ النسخ واسم الناسخ غير معروف .

ورمزها في التحقيق (ب) .

وتبدئ ضمن المجموع بالصفحة رقم : ٥٣ - ٥٤ - ٥٥ - ٥٦ - ٥٧ -

٥٨ - ٥٩ - ٦٠ - ٦١ - ٦١ مكرر - ٦٢ - ٦٣ .

وتبدئ : ((مقالة حنين بن اسحق في حفظ الأسنان واللثة واستصلاحها أول ما

ينبغي أن يتجنبه من أراد حفظ أسنانه وأن تبقى سليمة فساد الطعام والشراب...)).

تنتهي المقالة : ((فهذا ما أردناه في حفظ الأسنان واللثة وعلاج ما يعرض

لها ، وهو كافٍ لمن تدبره ، واستعمل كل صنف منه في الموضع الذي بُنيت له إن شاء

الله تعالى . تمت المقالة لحنين بن اسحق والله الحمد وحده والصلاة على سيد المرسلين

محمد المصطفى وآله وصحبه وعترته وسلّم)) .

قد كُتبَ في الصفحة الأولى من المجموع :

(الفصول المهمة في طب الأمة . تأليف الحكيم الفاضل والجهيز الواصل

شرايون ابن ابراهيم المتطبب عفى الله عنه آمين)) .

كما يوجد ختم مكتبة البودليان في أسفل الصفحة .

يتبدئ المجموع بعد البسملة ((وهو حسبي ونعم الوكيل الحمد لله بأبسط

المدحوات وباعث السماوات ومنشئ العظام والرفات ...)) .

ثم بعد ذلك يتبدئ بوصف محتويات المجموع الطي فيقول :

(وسميتها الفصول المهمة في طب الأمة ، وجعلتها ثلاثة وأربعين فصلاً وهذه

فهرستها :

الفصل الأول : في الصداع والشفقة ونقل الرأس والسيدر والدوار)) .

ويتابع المصنف سرد عناوين الفصول حتى يصل إلى ((الفصل الثالث والأربعين :
في الصيانة وماهية الأدوية واختيارها وخواصها وأفاعيلها الغريبة)). مروراً بالفصل
الحادي عشر :

(في إعلال الأسنان ومقالة حنين بن اسحق في ذلك) .

غير أن هذا المجموع الطي ناقص ومبتور النهاية وما هو متوفر بين أيدينا ،
عبارة عن (٢١٤) ورقة فقط من هذا المجموع ، والصفحة الأخيرة المتوفرة من هذا
المجموع تقع تقريباً في منتصف الفصل الحادي والعشرين وهو بعنوان : ((في الأدوية
المُسَهِّلة المُقَيِّية وما يتصل بذلك)) .

أصول التحقيق :

أُتخذتِ نسخة المكنة الظاهرية (د) الأصل في التحقيق ، وتمت مقابلتها مع
النسخة الأخرى لمكتبة البودليان (ب) .

لا يوجد في النص الأصلي للمخطوط ، سواء الظاهرية (د) أو البودليان (ب) ،
نقاط أو فواصل أو رجوع إلى أول السطر وكلها أمور تداركتها عند التحقيق .
ولا بد من الإشارة من أن زمن نسخ المخطوطة من حيث قِدْمُهُ وحدائِثُهُ ، لا
يعتبر عاملاً رئيسياً أو معياراً يدخل في تقييم المخطوطة من الناحية العملية .
وذلك لأن أمانة الناسخ ودقته هي التي تُقَيِّم جودة المخطوطة .

فالنسخة (ب) تدل على أن الناسخ ، ضعيف باللغة العربية ، لكنه يلتزم
الدقة في عمله لأنه يحاول أن يرسم كل كلمة لا يفقه معناها ، بشكل أقرب ما يكون
إلى الصحة . وهذه النسخة تجعل المحقق غير المتخصص في الموضوع العلمي ، يلاقي
صعوبة بالغة أثناء التحقيق .

يميل الناسخ نسخة (ب) إلى الاختصار أحياناً ، فهو يحذف دائماً ولو
الاستئناف في سبالي الجملة ويتجاوزها ، كما يحذف كلمة (وزن) أو (زينة) عند
ذكر الأدوية المفردة الداخلة في تركيب السنونات ،

مثال :وملح وزن أربعة دراهم ، وردت في نسخة (د) .

ملح أربعة دراهم ، في نسخة (ب) .

وقد راعيت في التحقيق ما يلي :

١ - في حال اختلاف نص أو كلمة بين النسختين أثبت ما رأيته أكثر صحة وانسجاماً مع أسلوب المؤلف ، وأشارت إلى ما ورد في النسخة الثانية في الحواشي ، وذلك مهما كانت الاختلافات بسيطة .

٢ - قمت بتصويب الأخطاء النحوية واللغوية والإملائية بدون أن أشير إلى ذلك في الحواشي .

٣ - أضفت النقط والفواصل وإشارات الاستفهام وذلك لمزيد من التوضيح .

٤ - ولما كانت النسختان المعتمدتان في التحقيق تهمل ذكر الهزمة من أواخر الكلمات مثل :

أشيا بدلاً من أشياء ، الأصحا بدلاً من الأصحاء .

كما تُحذف الهزمة أو تستبدل بياء عندما تكون في وسط الكلمة مثل:الرديئة بدلاً من الرديئة،مايلة بدلاً من مائلة،الرأس بدلاً من الرأس .فقد راعيت كل ماشابه ذلك الرسم الإملائي الحالي في الكتابة ، وبدون الإشارة إلى ذلك في الحواشي .

٥ - كما رسمت الكلمات بحسب القواعد المثبتة حالياً وبحسب الرسم الإملائي الحالي لها :

فوضعت المُلدَّات والثُنَدَات ، وحذفت همزات الوصل وأثبتت همزات القطع .

٦ - وقد وضعت بين حاصرتين < > الكلمات التي تميز الضرورة إضافتها لاستقامة المعنى ووضوحه .

٧ - هناك بعض الأسماء المعربة تتبدى أحياناً بحرف الألف مثال :أهقراط -

إهليلج .

فنحذف الألف للتخفيف فيقال : بقراط - هليلج .

كما أن بعض الكلمات التي تنتهي بألف مقصورة مثال : نرى الخوخ فهي مكتوبة نوا الخوخ .

وقد تصرّف الناسخان بهذه الأسماء والكلمات ، لذلك اعتمدت طريقة الكتابة الحالية التي اتفق عليها الأكثرية .

٨ - وقد وضعت خطأً مائلاً (/) في المتن عند نهاية كل صفحة من صفحات نسختي المخطوطة .

ورقمها في الهامش الأيسر من الكتاب .

ورمز لوجه الصفحة بالرمز (و) .

ورمز لظهر الصفحة بالرمز (ظ) .

فتبتدئ مخطوطة (الظاهرية) بالصفحة ١ ظ (د) .

ومخطوطة (البودليان) بالصفحة ٥٣ ظ (ب) .

وقد راعيت الشروح والإضافات التالية للنص من خلال :

١ - مقابلة نسختي المخطوطة (ب) و (د) مع بعضهما باعتماد الطريقة

المنهجية المقارّنة .

٢ - شرح أسماء العقاقير النباتية والمعدنية والحيوانية المصدر ، وبيان مزايها

وفوائدها الطبية في معالجة الأسنان واللثة حصراً . مع إيراد التصنيف العلمي الحالي لكل

نبات . وذلك بإيراد اسم النبات باللغة اللاتينية . مع ذكر الفصيلة النباتية ، واسم النبات

باللغة الفرنسية والإنكليزية .

٣ - شرح المصطلحات العلمية الواردة في النص .

٤ - وضع الفهارس اللازمة لخدمة النص وشرحه وهي :

أ - فهرس بأسماء النبات على الشكل التالي :

لاتيني - عربي ، إنكليزي - عربي .

- ب - فهرس بأسماء الأدوية المركبة : عربي - إنكليزي . مع شرح للأدوية المركبة وخصائصها في المعالجات السنّية والثّوية حصراً .
- ج - فهرس بالأدوية الحيوانية : عربي - إنكليزي . مع شرح لهذه المفردات
- د - فهرس بالأطعمة : عربي - إنكليزي . مع توضيح وشرح لهذه الأطعمة .
- هـ - فهرس بالأمراض السنّية الواردة في كتاب حفظ الأسنان واستصلاحها .
- ع - فهرس بالأدوية والسّنونات الواردة في الكتاب .
- ل - فهرس بالمصطلحات العلمية : عربي - إنكليزي . مع شرح وافٍ لهذه المصطلحات .

بسم الله الرحمن الرحيم

قَوْلٌ فِي حِفْظِ الْأَسْنَانِ وَاسْتِعْصَامِهَا (١)

اظ (د)

مَنْ تَأَلَّفَ حَنِينَ بْنِ إِسْحَقَ

قَالَ إِنَّ مِنْ (٢) أَوَّلِ مَا يَنْبَغِي أَنْ يَتَحَنَّبَهُ - مَنْ أَرَادَ حِفْظَ أَسْنَانِهِ (٣) ، وَأَنْ تَبْقَى سَلِيمَةً (٤) -

فَسَادَ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ فِي الْمَعْدَةِ ، وَسَاصَفُ فِيمَا بَعْدَ الْوُجُوهِ الَّتِي يَنْبَغِي أَنْ يُعْنَى بِهَا فِي ذَلِكَ ، حَتَّى لَا يُعْرِضَ لِلطَّعَامِ وَالشَّرَابِ فِي الْمَعْدَةِ فَسَادٌ .

وَالثَّانِي مِمَّا يَنْبَغِي أَنْ يَحْذَرَهُ ، مَنْ أَرَادَ أَنْ تَبْقَى لَهُ سَلَامَةُ أَسْنَانِهِ (٥) ، الْإِلْحَاحُ عَلَى الْقِيءِ ، سِيمَا (٦) مَا كَانَ مِنْهُ عَلَى حُمُوضَةٍ وَفَسَادٍ مِنَ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ الَّذِي يَتَّقَى ، وَسَاحِرٌ فِيمَا اسْتَأْنَفَ ، أَيْ الْمَقَادِيرِ مِنَ الْقِيءِ ، هُوَ الْمَقْدَارُ الْقَصْدُ ، الَّذِي يُؤْمَنُ مَعَهُ ضَرَرُ الْأَسْنَانِ .

وَمَا يَنْبَغِي أَنْ يَسْتَظْهَرَ بِهِ بَعْدَ الْقِيءِ لِيُؤْمَنَ ضَرَرُ الْقِيءِ عَلَى الْأَسْنَانِ .

وَالثَّالِثُ (٧) مِمَّا يَنْبَغِي أَنْ يَتَحَنَّبَ فِي ذَلِكَ إِدْمَانُ (٨) مَضْغِ الْأَشْيَاءِ الْمَتِينَةِ

(١) مقالة حنين بن إسحاق ، في حفظ الأسنان واللثة واستعصامها - ب .

(٢) قال إن من : ناقصة - ب .

(٣) من أراد حفظ أسنانه : أن تبقى له سلامة أسنانه بإذن الله - د .

(٤) وأن تبقى سليمة : ناقصة - د .

(٥) في المعدة ، وسأصف فيما بعد سلامة أسنانه بإذن الله - د .

(٦) سيما : مخصوصاً - ب .

(٧) وسأحذر فيما استأنف على الأسنان والثالث : ناقصة - ب .

(٨) في ذلك إدمان : ناقصة - ب .

العلكة (١) مثل الناطف والتمير والعلكين (٢) ، والأشياء الصلبة التي
تُكسّر (٣) مثل : الخبز اليابس والبلوط والطعام . وما يُكسّر ليمضغ مثل اللوز
والفستق (٤) .

فإن هذه الأشياء كلها مما (٥) تُزعزُع (٦) أصول الأسنان ، وتُحدِث لها
حرَكَةً ، حتى إنها رُبما قَلَعَتْها وكَسَرَتْها (٧) ، ورُبما كَسَرَتْ الشظايا منها (٨) .
والرابع مما ينبغي أن يُحذَر في ذلك « كلُّ ما يُضَرِّسُ ، مثل الحَصْرَمِ
وحَمَاضِ الاترج (٩) .

والخامسُ > أن < يَتَحَنَّبُ (١٠) الشيء البارد المفرط البرد
(١١) ، والحر (١٢) ، ولا سيما البارد مثل : الماء البارد (١٣)
والثلج

(١) المنيعة العلكة : ناقصة - ب .

(٢) والتمر الفلّكين : ناقصة - ب .

(٣) والأشياء الصلبة التي تكسر : والكسر بها الأشياء الصلبة مما يُكسّر بها - د .

(٤) مثل الخبز اليابس اللوز والفستق : ناقصة - د .

(٥) فإن هذه الأشياء كلها مما : فإن ذلك - ب .

(٦) تُزعزُع : تُزعج - د .

(٧) وكسرتها : ناقصة - د .

(٨) وربما كَسَرَتْ الشظايا منها : ناقصة - ب .

(٩) مثل الحَصْرَمِ وحَمَاضِ الاترج : ناقصة - د .

(١٠) يَتَحَنَّبُ : ناقصة - د .

(١١) للمفرد المرود : ناقصة - ب .

(١٢) والحر : والحر المفردين بالفعل - ب .

(١٣) ولا سيما البارد مثل الماء البارد : من الماء البارد - د .

والفواكه المبردة (١) ، وما يُرَدُّ سواهما (٢) ، سيما بعد تناول (٣)
الطعام الحار .

والسادس كل طعام يطفو على المعدة (٤) ، أو سريع إلى العفونة (٥) مثل:
الألبان ، والشواير (٦) والكوامخ والجبن والبصل (٧) والسمنك المالح / ٢ (د)
والصحناء وما أشبه ذلك (٨) .

والسابع (٩) : أن يبقى فيما بينها (١٠) شيء من الطعام ، فينبغي أن
يُتَلَطَّفَ لتتقي الأسنان مما يبقى بينها ، من غير أن تُكأ اللثة بالعُنفِ
عليها في استعمال الخِلال ، فإن ذلك مما يضر بالأسنان ، وينبغي أن يُتَحَنَّبَ
ويُحَذَرُ (١١) .

فمن تفقد هذه الوجوه التي وصفت كلها ، وحذرها (١٢) ، فهو خلق بائس
لا يحتاج ، بإذن الله ، مع ذلك إلى استعمال شيء آخر في بقاء

(١) والفواكه الباردة : ناقصة - د .

(٢) وما يُرَدُّ سواهما سيما : ناقصة - ب .

(٣) تناول : ناقصة - ب .

(٤) كل طعام يطفو على المعدة : ناقصة د .

(٥) سريع إلى العفونة : أو يسرع عفوتة - ب .

(٦) والشواير : والشوايرز - ب .

(٧) والشواير والكوامخ والجبن والبصل : ناقصة - د .

(٨) والصحناء وما أشبه ذلك : ناقصة - ب .

(٩) والسابع : ناقصة - ب .

(١٠) أن يبقى فيما بينها : وأن تبقى - ب .

(١١) فينبغي أن يتلطف يتحنب ويحذر : فتتقى بالخلال برفق - ب .

(١٢) وحذرها : ناقصة - ب .

سَلَامَةُ أَسْنَانِهِ (١) ، ولا يحتاجُ إلى تدبيرٍ آخر (٢) .

فإن أحبَّ الاستظهارَ في ذلك ، باستعمالِ السَّنُونِ ، فأجودُ سَنُونٍ (٣) لَهُ ،
ما كَانَ معه قُوَّةٌ تَجْفُفُهُ (٤) بقدرٍ معتدلٍ ، من غيرِ أن يكونَ لَهُ مع ذلك ، قُوَّةٌ
إِسْحَاقٌ ولا قُوَّةٌ (٥) تَبْرِيدٌ .

فإنَّ التَّحْفِيفَ من أَوْفَقِ الْأَشْيَاءِ لِلْأَسْنَانِ ، إِذَا (٦) كَانَتْ طَبِيعُهَا الْيُسْبِي
وقوتُهَا وصلابتُها مِنْهُ (٧) .

٥٤ و (ب) وإذْ كَانَتْ لَا تَرَالُ / تَنَالُ شَيْئاً (٨) من الرُّطوبَةِ المنَحْدِرَةِ من الرُّأْسِ
والتَّصَاعُدِ من المَعْدَةِ والرِّثَةِ مع ما يَمُرُّ بِهَا من رَطوبَةِ الْأَشْرِبَةِ وَالْأَطْعِمَةِ (٩) ،
فَتَسْتَرْخِي كَثِيراً وَتَحْتَاجُ هِيَ وَالتَّلَّةُ إِلَى التَّحْفِيفِ .

فأما الإِسْحَاقُ وَالتَّبْرِيدُ ، فَلَا تَحْتَاجُ إِلَيْهِ ، إِلَّا عِنْدَ زَوَالِهَا عَنْ طَبِيعَتِهَا إِلَى
الْبَرْدِ أَوْ إِلَى (١٠) الْحَرِّ .

(١) فهو حليق سَلَامَةُ أَسْنَانِهِ : فعَلَيْقُ أَنْ تَبْقَى سَلَامَةُ أَسْنَانِهِ - ب .

(٢) ولا يحتاج لأي تدبيرٍ آخر : ناقصة - د .

(٣) سَنُون : السَّنُون - د .

(٤) تَجْفُفُهُ - تجففة - ب .

(٥) قُوَّة : ناقصة - ب .

(٦) إِذَا : إِذ - د .

(٧) مِنْهُ : به - د .

(٨) شَيْئاً : شيء - د .

(٩) الْأَشْرِبَةُ وَالْأَطْعِمَةُ : الْأَشْرِبَةُ وَالْأَطْعِمَةُ - ب .

(١٠) أَوْ إِلَى : وإلى - ب .

وذلك أنها(١) متى مالت إلى البرد ، فينبغي أن يكون في السنون الذي يُعالج به ، مع قوة التحفيز ، قوة الإسعاج . ومتى مالت إلى الحر ، فينبغي أن يكون في السنون الذي يُعالج به(٢) ، مع قوة التحفيز قوة التبريد .

وقد يستعمل الناس السنون ، مع التماس حفظ سلامة الأسنان(٣) ، لجلاء أوساخ وحفر يتولد عليها ويبيضها ، وإما لشده اللثة(٤) .

وينبغي عند ذلك أيضاً(٥) أن يُقصد في(٥) تلك السنوات التي تستعمل(٦) لهذه الوجوه ، هذا القصد ، أعني أن يكون فيها مع قوة الجلاء ، قوة التحفيز فقط ، متى كانت الأسنان باقية على طبيعتها وميل إلى الحر أو إلى البرد متى كانت الأسنان(٧) قد زالت عن الاعتدال إلى أحد الوجهين .

وسأذكر فيما بعد أي الأدوية تُحفف من غير أن(٨) تُسخن أو تُبرد ، مما استعماله خاص بالأسنان ، وأي الأدوية معها مع(٩) التحفيز ، الإسعاج أو التبريد ، بعد أن أفرغ أولاً مما وعدتُ فمما تقدم أن أذكره .

(١) أنها : ناقصة - ب .

(٢) الذي يُعالج به : ناقصة - د .

(٣) مع التماس حفظ سلامة الأسنان : الذي يُعالج به الأسنان - ب .

(٤) وإما لشدة اللثة : ناقصة - د .

(٥) في : إلى - د .

(٦) تستعمل : يستعمل - د .

(٧) باقية على طبيعتها كانت الأسنان : ناقصة - ب .

(٨) من غير أن : ناقصة - ب .

(٩) معها مع : مع - د .

وهما (١) البابان اللذان أحلَّهما الوجوه التي ينبغي أن يُنظر (٢) فيها ، حتى لا يُعرضَ للطعام والشراب في المعدة فسادٌ .

والأخرُ أي مقدار (٣) من مقادير استعمال (٤) القيء هو المقدار القصْدُ المأمور (٥) معهُ فسادُ الأسنان . فأقولُ إن أول (٦) الوجوه التي ينبغي ٥٤ ظ (ب) أن تُحذَر حتى لا يحدثَ للطعام (٧) والشراب في المعدة فسادٌ هو أن يكونَ الطعامُ والشرابُ في نفسهِ سريعَ الفسادِ مثلُ : البَطِيخِ والمشمش والقرع وأكثر البقول ، وأصنافِ السمكِ الرديءِ واللَّينِ وما يُتخذُ منهما والشرابُ الحلو أو الضعيفُ للر (٨) .

والوجه الثاني أن يكونَ الطعام غير متوافقٍ للمتناول له أو يكونَ غير مُشْتَبِهٍ (٩) لَهُ .

أما غير موافقٍ المتناول له ، فمثل (١٠) أن تكونَ للمعدة حرارة مفرطة الحرارة ، فيتناول صاحبها طعاماً حاراً . أو تكونَ باردة مفرطة البرودة (١١) ، فيتناول صاحبها طعاماً بارداً .

(١) وهما : وهو - د . (٢) يُنظر : تنظر - ب .

(٣) مقدار : المقدار - د ، ب .

(٤) مقادير استعمال : المقادير يجب أن يُستعمل من - ب .

(٥) هو المقدار القصْدُ المأمور : حتى يؤمن - ب .

(٦) فأقولُ إن أول : فأول - ب .

(٧) حتى لا يحدث : لئلا يُعرض - ب .

(٨) واللَّين وما يُتخذُ منهما والشراب الحلو أو الضعيف للر : نالصة - ب .

(٩) مشتهٍ : مُشْتَبِهٍ - د .

(١٠) أما غير موافقٍ للتناول له فمثل : أو غير موافقٍ مثل - ب .

(١١) البرودة : البَرْد - ب .

وإما غير مُشتَبِهٍ له (١) ، فإن الطعام (٢) إذا تناوله المُتَنَاولُ ، وهو يَشْتَبِهِيهِ ، قَبْلَتُهُ المَعْدَةُ واحتَوَتْ عليه وَجَمَعَتْ جِزْمَهَا / ٣ و (د) كُلُّهُ عَلَيْهِ حَتَّى تَهْضُمَهُ ، وإذا تَنَاوَلَهُ وهو كَارِهٌ لَهُ (٣) ، لم تَقْبَلُهُ مَعْدَتُهُ ولم تَحْتَوِ (٤) عَلَيْهِ وَيَقْبَى طَائِفاً فِي أَعْلَاهَا فَيَفْسُدُ (٥) .

والوجه الثالثُ أَن يَكُونَ الطعامُ أو الشرابُ (٦) بِأَكْثَرٍ مِنْ مَقْدَارِ احْتِمَالِ قُوَّةِ المَعْدَةِ وَإِن كَانَ فِي نَفْسِهِ مَحْمُوداً .

فإن رجلاً لو أَنَّهُ أَكَلَ مِنْ لَحْمِ الجَدْيِ والخَبِيزِ النَقِيّ المَحْكَمِ الصَّنْعَةِ ، وهُمَا مِنْ أَعْدَلِ الأَطْعِمَةِ وَأَصْلَحَهَا ، أَكْثَرَ مِنْ مَقْدَارِ (٧) احْتِمَالِ قُوَّةِ مَعْدَتِهِ ، أو شَرِبَ مِنْ أَحْوَدِ الأَشْرِبَةِ مِثْلَ ذَلِكَ المَقْدَارِ لَكَانَ ذَلِكَ (٨) الطعامُ والشرابُ يُعْرَضُ لَهُ فُسَادٌ فِي مَعْدَتِهِ .

والوجه الرابعُ أَن يَتَنَاوَلَ الطعامُ (٩) فِي غَيْرِ وَقْتِهِ ، وَهُوَ أَن تَكُونَ المَعْدَةُ عِنْدَ تَنَاوُلِهِ لَمْ تُنْقَ مِنْ الطعامِ الأولِ فَإِن ذَلِكَ مِمَّا يُفْسِدُ الطعامَ الأولَ والثاني ، لِأَنَّ الطعامَ الأولَ يَكُونُ قَدْ شَارَفَ اسْتِحْكَامَ الإِنْهَضَامِ وَالتَّفْوِذِ ، فإِذَا وَرَدَ الطعامُ الثاني

(١) مُشْتَبِهٍ لَهُ : مُشْتَبِهِيهِ - د .

(٢) الطعام : للطعام - ب .

(٣) كَارِهٍ لَهُ : لَا يَشْتَبِهِيهِ - ب .

(٤) تَحْتَوِي : تَحْتَوِي - د .

(٥) فَيَفْسُدُ : فَيَفْسُدُ - د ، فَيَفْسُدُهُ - ب .

(٦) أو الشراب : والشراب - ب .

(٧) مَقْدَار : نَاقِصَةٌ - ب .

(٨) لَكَانَ : لَقَدْ كَانَ - ب .

(٩) الطعام : للطعام - ب .

فَعَالِطُهُ (١)، فَاحْتَبَسَ الْأَوَّلَ حَتَّى يَنْهَضَمَ الثَّانِي ، لَمْ يَسْلَمْ الْأَوَّلُ مِنَ الْفَسَادِ لَطَوَّلَ
لَبْثُهُ فِي الْمَعْدَةِ، عَلَى غَيْرِ حَاجَةٍ مِنْهُ إِلَى ذَلِكَ، فَبِإِذَا فَسَدَ الْأَوَّلُ فَسَدَ الثَّانِي
بِفَسَادِهِ (٢) ٥٥ ر (ب) .

وَالْوَجْهُ الْخَامِسُ أَنْ يُخَالِفَ بِمَرَاتِبِ تَنَاوُلِ الْغِذَاءِ فِي تَقْدِيمِ مَا يَنْبَغِي أَنْ يُقَدَّمَ
مِنْهُ ، وَتَأْخِيرِ مَا يَنْبَغِي أَنْ يُؤَخَّرَ .

مِنْ ذَلِكَ أَنَّ الْفَوَاكِهِ الْخُلُوعَ وَالْأَغْذِيَةَ الرُّطْبَةَ اللَّزِجَةَ يَنْبَغِي أَنْ تُقَدَّمَ ،
وَالْفَوَاكِي الْقَابِضَةَ، وَالْأَغْذِيَةَ الْيَابِسَةَ يَنْبَغِي أَنْ تُحْمَلَ فِي آخِرِ الطَّعَامِ ، فَإِنْ خُولِفَ
بِهَا التَّرْتِيبُ وَتَنَاوُلُ < الْمُتَنَاوُلُ > الْيَابِسُ الْقَابِضُ مِنْهَا أَوَّلًا ثُمَّ الرُّطْبُ اللَّزِجُ
وَالْخُلُوعُ، كَانَ ذَلِكَ مِنْ أَقْوَى (٣) الْأَسْبَابِ لِفَسَادِ (٤) الطَّعَامِ فِي الْمَعْدَةِ . فَهَذَا مَا أَرَدْنَا
بَيَانَهُ مِنَ الْوُجُوهِ الَّتِي يَحْدُثُ بِهَا (٥) ٣ ط (د) فَسَادٌ لِلطَّعَامِ وَالشَّرَابِ فِي
الْمَعْدَةِ . وَتَحْنَبُ ذَلِكَ مِمَّا يَنْبَغِي لَوُجُوهُ أُولَئِكَ (٦) : لَضَرَرُهَا لِلْمَعْدَةِ (٧) ، ثُمَّ لِمَا
يَتَوَلَّدُ فِي الْبَدَنِ مِنَ الْأَخْلَاطِ الرَّدِيئَةِ ، ثُمَّ لِإِفْسَادِهَا (٨) الْأَسْنَانَ ، وَهُوَ مَا بِسَبَبِهِ
أَجْرَيْنَا ذِكْرَهَا .

فَأَمَّا الْقِيءُ فَإِنَّ الْأَصْحَاءَ يَحْتَاجُونَ إِلَيْهِ لَتَنْقِيَةِ مَعْدَتِهِمْ (٩) مِنَ الْخَلْطِ الْغَلِيظِ

(١) فَإِذَا وَرَدَ الطَّعَامُ الثَّانِي فَعَالِطُهُ : فَإِذَا وَاقَى - ب .

(٢) لَمْ يَسْلَمْ الْأَوَّلُ مِنَ الْفَسَادِ الثَّانِي بِفَسَادِهِ : فَلَمْ يَسْلَمْ جَمِيعًا مِنَ الْفَسَادِ - ب .

(٣) أَقْوَى : اقْوَا - د .

(٤) لِفَسَادٍ : فِي فَسَادٍ - د .

(٥) بِهَا : فِيهَا - ب .

(٦) أُولَئِكَ : أُولَئِكَ - د .

(٧) لِلْمَعْدَةِ : الْمَعْدَةُ - ب .

(٨) لِإِفْسَادِهَا : لِإِضْرَارِهَا - ب .

(٩) مَعْدَتِهِمْ : مَعْدَتُهُمْ - ب .

الذي يَجْتَمِعُ فيها ، وَذَلِكَ أَنَّ الْأَمْعَاءَ تَتَقَى بِالْمَرَارِ الْمُنْصَبِ (١) إِلَيْهَا فِي كُلِّ يَوْمٍ مِنَ الْمَجْرَى الْعَظِيمِ الَّذِي يَتَّصِلُ بِأَوَّلِ الْأَمْعَاءِ مِنَ الْمَرَارَةِ .

وَأَمَّا الْمَعْدَةُ فَلَيْسَ يَنْصَبُ إِلَيْهَا مِنَ الْمَرَارَةِ شَيْءٌ (٢) بِقَدَرٍ مَا نَحْتَاجُ إِلَيْهِ لِنَقِيَةِ الْبَلْغَمِ الشَّدِيدِ فِيهَا (٣)، وَذَلِكَ فِيمَا يُظَنُّ لِقُوَّةِ (٤) حَنْبِهَا، وَالْأَلْمِ وَالْأَذَى الَّذِي كَانَ يُعْرِضُ لِلْأَسْنَانِ (٥) بِسَبَبِهَا (٦) ، لَوْ كَانَ مَا يَنْصَبُ إِلَيْهَا مِنَ الْمَرَارِ فِي كُلِّ يَوْمٍ زَائِدًا فِي مِقْدَارِهِ .

فَلَمَّا كَانَ مَا يَنْصَبُ إِلَيْهَا مِنَ الْمَرَارِ يَسِيرًا ، احتاجتِ الْمَعْدَةُ إِلَى الْحِيلَةِ مِنَ الْإِنْسَانِ (٧) لَجَلَاها وَتَنْقِيَتِها ، وَالَّذِي يَحُلُو وَيَقْطَعُ فَهُوَ حَرِيفٌ ، وَلَيْسَ يَوْمَنْ عَلَى مَنْ اسْتَعْمَلَ الشَّيْءَ الْحَرِيفَ فِي مَطْعَمِهِ وَمَشْرَبِهِ وَتَرَكَهُ فِي بَدَنِهِ ، فَلَمْ يُعْرِجْهُ عَنْهُ (٨) ، أَنْ يُؤَلَّدَ (٩) ذَلِكَ الشَّيْءَ الْحَرِيفَ ، فِي ٥٥٠ ظ (ب) بَدَنِهِ فَضْلًا رَدِيئًا وَهُفْسًا (١٠) دَمَهُ .

وَلِذَلِكَ تَلَطَّفَ حُكَمَاءُ الْأَطْبَاءِ لَجَلَاءِ الْبَلْغَمِ الَّذِي يَلْصِقُ بِالْمَعْدَةِ عَنْهَا ،

(١) الْمُنْصَبُ : الْمُنْصَبَةُ - ب .

(٢) شَيْءٌ : نَاقِصَةٌ - د .

(٣) لِنَقِيَةِ الْبَلْغَمِ الشَّدِيدِ فِيهَا : لِنَقِيَةِ الْمَعْدَةِ مِنَ الْبَلْغَمِ لِلتَّوَلَّدِ مِنْهَا - ب .

(٤) فِيمَا يُظَنُّ لِقُوَّةِ : لِمَا لِعُزْزِ قُوَّةِ - ب .

(٥) لِلْأَسْنَانِ : لِلْإِنْسَانِ - د .

(٦) بِسَبَبِهَا : سَبَبُهَا - ب .

(٧) الْإِنْسَانِ : الْأَسْنَانِ - ب .

(٨) عَنْهُ : مِنْهُ - ب .

(٩) يُؤَلَّدُ : يَتَوَلَّدُ مِنْ - ب .

(١٠) فَضْلًا رَدِيئًا وَيَفْسٌ : فَضْلٌ رَدِيءٌ يُفْسِدُ - ب .

يَتَنَاوَلُ (١) الْأَشْيَاءَ الَّتِي تَقْطَعُ (٢) وَتَحْلُوهُ ، ثُمَّ اسْتَعْمَالَ الْقَيْءِ عَلَى أَنْثَرِهِ لِيُخْرِجَ
الْبَلْغَمَ وَالشَّيْءَ (٣) الَّذِي اسْتُعِيلَ لَجَلَايِهِ (٤) .

وَالنَّاسُ (٥) ٤/ و (د) مُخْتَلِفُونَ ، فَمِنْهُمْ مَنْ يَتَوَلَّدُ فِي أَبْدَانِهِمْ مِنْ هَذَا الْخَلْطِ
مِقْدَارٌ كَثِيرٌ ، إِمَّا لَشَرِّهِهِ وَإِمَّا لِرَدَاءَةِ مَزَاجِ الْمَعِدَةِ ، وَإِمَّا لِنَقْصَانِ (٦) نَفْوَهِ مَا يَنْفَذُ
مِنْهَا إِلَى الْكَبِدِ ، وَإِمَّا لِقَلَّةِ تَوَلَّدَ الْمَرَارِ فِي الْكَبِدِ .

وَمِنْهُمْ مَنْ يَتَوَلَّدُ فِيهِمْ مِنْهُ الْيَسِيرُ ، وَلِلذَلِكَ صَارَ بَعْضُ الْأَصْحَاءِ ،
يَحْتَاجُ إِلَى الْقَيْءِ مَرَّتَيْنِ فِي الشَّهْرِ وَبَعْضُهُمْ مَرَّةً .

وَبَعْضُ الْأَصْحَاءِ قَدْ يَحْتَاجُ إِلَى الْقَيْءِ فِي كُلِّ شَهْرٍ مَرَّتَيْنِ لِيُنْقِيَ بَدَنَهُ تَنْقِيَةً
قَصْدًا ، مَعَ حَاجَتِهِ إِلَيْهِ لَتَنْقِيَةِ مَعِدَتِهِ .

وَجَمِيعُ الْأَطِبَاءِ خَلَا أَبْقَرَاطُ (٧) ، يَأْمُرُونَ مَنْ يَحْتَاجُ إِلَى الْقَيْءِ فِي الشَّهْرِ
مَرَّتَيْنِ ، وَذَلِكَ فِيمَا يُظَنُّ لَسَبَبَيْنِ أَنَّهُمْ أَرَادُوا ، إِذَا اسْتَغْرَغُوا الْبَدَنَ مَرَّةً أَنْ يَدْعَوْهُ (٨)
حَتَّى يَجْتَمِعَ فِيهِ (٩) شَيْءٌ آخَرٌ ، وَالسَّبَبُ الْآخَرُ أَنَّهُمْ أَرَادُوا إِذَا تَعَبَ الْبَدَنُ بِالْقَيْءِ
، أَنْ يَدْعَوْهُ حَتَّى يَسْكُنَ وَيَقْوَى ، ثُمَّ يُحَرِّكُونَهُ ثَانِيَةً .

(١) بِالْمَعِدَةِ عَنْهَا يَتَنَاوَلُ : الْمَعِدَةُ عِنْدَ تَنَاوُلِ - ب .

(٢) تَقْطَعُهُ : تَقْلَعُهُ - ب .

(٣) وَالشَّيْءُ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٤) لَجَلَايِهِ : الْجَلَاءُ بِهِ - ب .

(٥) بِدَآئِةِ الْوَرَقَاتِ النَّاقِصَةِ فِي مَخْطُوطَةِ (الظَّاهِرِيَّةِ) وَهِيَ تَعَادُلُ الصَّفَحَاتِ الثَّلَاثَةِ فِي مَخْطُوطَةِ (

الْبُودِلْيَانِ) : ٥٥ ظ (ب) - ٥٦ و (ب) - ٥٦ ظ (ب) - ٥٧ و (ب) .

(٦) لِنَقْصَانِ : لِنَقْصَانِ - ب .

(٧) أَبْقَرَاطُ : أَبْقَرَاطُ - ب .

(٨) يَدْعَوْهُ : يَدْعُوهُ - ب .

(٩) فَبِهِ : فِيهِمْ - ب .

وأما البقراط (١) فإنه أمر أن يكون القيء في الشهر ، في يومين متوالين ، لا في كلِّ خمس عشرة ليلة مرة ، وذلك لسببين ، أحدهما :

أن المتمس للقيء يعمُر عليه القيء في اليوم الأول ، ولذلك لا يقدِر أن يستظف جميع ما هو محتجَم في معدته ، وما ينحدر ويندفع إليها يُحرِّكه القيء في اليوم الأول ، ثم إن القيء يسهل عليه في اليوم الثاني للاعتياد والطريق ، بالقيء (٢) الذي كان في اليوم الأول فيستظف القيء في اليوم الثاني ، جميع ما بقي مما كان قد انحلَّى عن جرم المعدة ولم يُستفرغ، وصر إليها من البدن يُحرِّكه القيء.

والعلة الثانية أنه وإن سهَّل القيء في اليوم الأول واستظف به جميع ما كان محتجماً في المعدة ، وما يصير إليها معه من العروق البعيدة ، إنما ينحلب قليلاً قليلاً فيحتجَم في المعدة ، فلذلك ينبغي أن يُقصد لاستفراغهِ .

فقد حدّدنا هذا المقدار فهو رديء ، إذ من وجوه شتى منها ، إنه يضُرُّ بالمعدة ، وذلك أنه يؤهنها ويضعفها ويؤثرها مغيضاً ، تنصبُّ إليها الفضول المتولدة في البدن ، ومنها أنه يضُرُّ بالصدر والبصر والأسنان ، كما قلتُ .

فينبغي أن تتجنب ما جاوز منه هذا المقدار الذي حدّدناه ، وإذا قد تسرعنا بهذين (٣) البابين ، فلنرجع إلى ما وعدنا ، من تصنيف الأدوية التي تُعالج بها الأسنان لحفظها أو إصلاحها . فنقول إن جميع الأدوية التي تُصلح للأسنان :

يحتاج (٤) أن يكون معها قوة تخفيف كما قلتُ قبلاً . إلا أنه (هـ) متى

(١) البقراط : بقراط - ب .

(٢) بالقيء : فالقيء - ب .

(٣) بهذين : من هذين - ب .

(٤) يحتاج : أن يحتاج - ب .

(هـ) أنه : أنها - ب .

كَانَتْ الْأَسْنَانُ سَلِيمَةً ، لَمْ يَحْدُثْ بِهَا آفَةٌ يَتَنَّهُ ، فَلَيْسَ يَحْتَاجُ فِيهَا (١) إِلَّا تِلْكَ الْقُوَّةَ فَقَطْ ، وَهِيَ تَبْلُغُ لِلْأَسْنَانِ إِلَى أَنْ تُقَوِّيهَا وَتَشُدَّ اللَّثَّةَ وَتَحْفَظَهَا عَلَى صَحَّتِهَا .
وإن كانت قَدْ حَدَثَتْ بِهَا آفَةٌ < فَإِنَّهَا > تَحْتَاجُ أَنْ يَكُونَ الدَّوَاءُ مَعَ ذَلِكَ ، مُضَادًّا (٢) لِتِلْكَ الْآفَةِ . وَأَنَا ذَاكِرٌ أَوَّلًا الْأَدْوِيَةِ الَّتِي مَعَهَا قُوَّةُ التَّخْفِيفِ ٥٦/ظ (ب) ، فَقَطْ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَكُونَ فِيهَا قُوَّةٌ غَيْرُهَا يَتَنَّهُ .

ثُمَّ أَصَفُ الْآفَاتِ الْجَارِيَةَ عَلَى الْأَسْنَانِ وَاللَّثَةِ وَأَخِيرَ بِمَا يُصْلِحُ لِكُلِّ نَوْعٍ مِنْهَا ، مِنَ الْأَدْوِيَةِ فَأَقُولُ إِنَّ الْأَدْوِيَةَ الَّتِي تُخَفِّفُ مِنْ غَيْرِ أَنْ تُحْدِثَ فِي الْأَسْنَانِ حَرًّا وَلَا بَرْدًا ، وَلَا غَيْرَهُمَا مِنْ سَائِرِ الْأَفْعَالِ ، مِنْهَا مُفَرَّدَةٌ مِثْلُ :

الدَّلْبُ وَلِحَاءُ شَجَرَةِ الصَّنَوْبَرِ ، وَأَصْلُ الْحَشِيشَةِ الَّتِي يُقَالُ لَهَا بَنْطَافِلُنْ (٣) ، وَقَرْنُ الْأَيْلِ الْمُحْرَقِ وَأَنْيَابُ الْكِلَابِ الْمُحْرَقَةِ (٤) وَرَمَادُ الْأَرْنَبِ وَمَا أَشَبَّهُ ذَلِكَ .
وَمِنْهَا مُرَكَّبَةٌ مِثْلُ هَذَا السَّنُونِ .

صِفَةُ سَنُونٍ يُقَوِّي الْأَسْنَانَ وَاللَّثَةَ .

يُؤْخَذُ قَرْنُ الْأَيْلِ الْمُحْرَقِ (٥) عَشْرَةَ دِرَاهِمَ -

وَرَقَى السَّرْوِ الْمُحْرَقِ خَمْسَةَ دِرَاهِمَ - جَوْزُ اللَّبِّ غَيْرُ مُحْرَقٍ خَمْسَةَ

دِرَاهِمَ -

أَصْلُ الْبَنْطَافِلُنْ (٦) عَشْرَةَ دِرَاهِمَ - بِرْسِيَاوْشَانَ مُحْرَقٍ خَمْسَةَ دِرَاهِمَ -

(١) فِيهَا : إِنْ فِيهَا - ب .

(٢) مُضَادًّا : مُضَادًّا - ب .

(٣) بَنْطَافِلُنْ : فَنْطَافِلُنْ - ب .

(٤) الْمُحْرَقَةُ : مُحْرَقَةٌ - ب .

(٥) الْمُحْرَقُ : مُحْرَقَةٌ - ب .

(٦) الْبَنْطَافِلُنْ : الْفَنْطَافِلُنْ - ب .

وَرَدَ مَنْزُوعٌ (١) الْأَقْمَاعُ ثَلَاثَةَ دَرَاهِمَ - سُنْبُلُ الطَّيْبِ ثَلَاثَةَ دَرَاهِمَ ، يُنْذَقُ وَيُنْخَلُّ بِحَرِيرَةٍ وَيُسْحَقُ سَحَقًا شَدِيدًا وَيَسْنَمُ بِهِ .

وَلِهَذَا السَّنُونُ مَعَ تَقْوِيَةِ الْأَسْنَانِ وَاللِّثَّةِ عَمَلٌ فِي جَلَاءِ الْأَسْنَانِ وَتَبْيِضِهَا .
وَمَتَى احْتَجَّتْ إِلَى أَنْ يَكُونَ فِي هَذَا السَّنُونُ بَعْضُ التَّحْلِيلِ وَذَلِكَ مَتَى كَانَ فِي اللَّثَّةِ وَالْأَسْنَانِ فَضْلُ رُطُوبَةٍ زَائِدَةٍ ، فَزِدْ فِيهِ أَصْلَ الْخَطْمِيِّ سَبْعَةَ دَرَاهِمَ .
فَإِنْ احْتَجَّتْ إِلَى أَنْ تَشُدَّ اللَّثَّةُ أَكْثَرَ ، فَزِدْ مَكَانَ أَصْلِ الْخَطْمِيِّ ، لِسَانَ الْحَمَلِ بَوِزَنِهِ .

وَمَتَى احْتَجَّتْ أَنْ يَكُونَ فِيهِ ، جَلَاءٌ أَكْثَرَ فَاجْعَلْ مَكَانَهُمَا : أَصْلَ الْهَلْيُونِ ، بِمِثْلِ ذَلِكَ الْوِزَنِ .

وَمَتَى احْتَجَّتْ إِلَى مَا يُحْلِلُ وَيُدْفَعُ ، وَذَلِكَ مَتَى رَأَيْتَ أَنَّ فِي الْأَسْنَانِ وَاللِّثَّةِ رُطُوبَةً ، وَرَأَيْتَ تِلْكَ الرُّطُوبَةَ تَتَزَايَدُ ، فَاجْعَلْ مَكَانَ مَا وَصَفْتُ : أَصْلُ الْحَمَاضِيِّ بَوِزَنِ الْأَوَّلِ .

فَإِنْ احْتَجَّتْ إِلَى مَا هُوَ أَقْوَى مِنْ ذَلِكَ فِي هَذَا الْبَابِ ، فَاسْتَعْمِلْ وَرَقَ الثَّوْتِ وَلِحَاءَ شَجَرَتِهِ ، وَأَقْوَى مِنْهُ وَرَقَ الطَّرْفَاءِ ، وَوَرَقَ الْآسِ أَيْضًا يَنْهَبُ هَذَا الْمَذْهَبُ .

فَإِنْ كَانَتْ الْأَسْنَانُ وَاللِّثَّةُ قَدْ مَالَتا إِلَى الْبَرْدِ ، فَاسْتَعْمِلْ مَكَانَ مَا وَضَعْتُ حَبَّ الْكَبِيرِ ، وَأَقْوَى مِنْهُ قَشْرُ أَصْلِ الْكَبِيرِ ، وَإِنْ كَانَ الْبَرْدُ مَعَ الرُّطُوبَةِ غَالِبًا حَتَّى يُولِمَهَا فَكَانَ ذَلِكَ مِنْ شُرْبِ مَاءٍ بَارِدٍ (٢) أَوْ ٤/ (د) ثَلْجٍ ، أَوْ مِنْ تَنَاوُلِ شَيْءٍ مُبَرَّدٍ عَلَى الثَّلْجِ ، أَوْ مِنْ فَضْلِ يَنْصَبُّ إِلَى الْأَسْنَانِ مِنَ الرَّأْسِ ، فَيَنْبَغِي أَنْ تَسْتَعْمَلَ الْأَدْوِيَّةَ الَّتِي تُسَخِّنُ الْأَسْنَانَ وَتُخَفِّفُهَا .

(١) مَنْزُوعٌ : مَقْمُوعٌ - ب .

(٢) انْتِهَاءُ الْوُرُقَاتِ النَّاقِصَةِ فِي مَخْطُوطَةِ (الظَّاهِرِيَّةِ) (د) .

وهي مثل (٢) الفودنج (٣) البري والجبلي مُحَرَقِينَ وغير مُحَرَقِينَ ، والجُعْدَة
والفراسيون (٤) والسذاب اليابس والحاشا والصَعْتَر والعنصل (٥) وبرز الجرجم
والعاقر قرحا وزبيب الجبل والفلفل المر وحَب القَرَعَر وأصل السوسن والأبهل
المعجون بالعسل المُحَرَق وما أشبه ذلك .

وقَدْ يُولَفُ من هذه الأدوية لتقوية الأسنان واللثة مع إسخانها (٧) ، أصناف
من السنون وأنا واصف (٨) بعضها يُستدل على طريق تأليفها .
سنون تقوي الأسنان واللثة ويُسخنهما (٩)

يؤخذ من رماد الفودنج (١٠) البري وزن عشرة دراهم ومن رماد
الفودنج (١٠) الجبلي مثله (١١) . ومن حَب العرعر ويُعرف بحَب الدفزان (١٢)
الصيفار منه وزن (١٣) سبعة دراهم .

(١) من : ناقصة - ب .

(٢) مثل : ناقصة - د .

(٣) الفودنج : الفوتنج - ب .

(٤) الفراسيون : الافراسيون - د .

(٥) والحاشا والصَعْتَر والعنصل : ناقصة - ب .

(٦) من : مع . - ب .

(٧) إسخانها : اسخانها - ب .

(٨) واصف : واصفها - ب .

(٩) يُسخنهما : يُسخنها - د .

(١٠) (١٠) الفودنج : الفوتنج - ب .

(١١) مثله : عشرة - ب .

(١٢) الدفزان : الدفوار - ب .

(١٣) وزن : ناقصة، وكذلك في العبارات التي تليها في تركيب مفردات السنون - ب .

ومن ورق السرو وزن خمسة دراهم وأبهل مثله (١) .

ومن أصل السوسن المعروف باليرسا وزن خمسة دراهم .

ومن المر وزن ثلاثة دراهم .

ومن شبل الطيب وزن أربعة دراهم / ٤ ظ (د) .

ومن العاقر قرحا والسليخة والدار صيني من كل واحد وزن درهمين .

ومصطكي وزن ثلاثة دراهم .

ويلح اندراني قد سُجِقَ وَعُجِنَ بِعَسَلٍ وَلَفَّ فِي عِرْقَةٍ مِنْ صُوفٍ وَأَحْرِقَ
عَلَى خَطَبٍ كَرَمٍ وَزَنَ ثَلَاثِينَ دِرْهَمًا، يُدَقُّ وَيُنْعَلُ بِحَرِيرَةٍ وَيُنْعَمُ سَحَقُهُ (٢)

٥٧ ظ (ب) وَيُمْتَنُّ (٣) بِو .

وَأَبْلَغُ مَا تَكُونُ (٤) مُنْفَعَةٌ هَذَا السَّنُونُ وَأَشْبَاهُهُ فِي مِثْلِ
هَذِهِ الْحَالِ الَّتِي وَصَفْنَاهَا (٥) ، إِذَا اسْتَعْمِلَ قَبْلَهُ الْفَرَّغَرَةُ بِإِبَارِجِ الْفَيْقَرَا مَعَ الْعَاقِرِ
قَرْحًا وَزَيْبِ الْجَبَلِ أَوْ مَعَهَا جَمِيعًا مَعْجُونًا بِسَكَنْجِينٍ بِعَسَلٍ (٦) .

أَوْ مَضْغٍ (٧) زَيْبِ الْجَبَلِ مَعَ الْمُصْطَكِيِّ حَتَّى يَجْلُبَ مِنَ الْفَمِ رَطُوبَةٌ كَثِيرَةٌ ،
ثُمَّ يُسْتَعْمَلُ السَّنُونُ .

(١) وَأَبْهَلُ مِثْلُهُ : وَمِنْ الْإِبْهَلِ خَمْسَةُ دِرَاهِمٍ - ب .

(٢) سَحَقُهُ : سَحَقَهَا - ب ، د .

(٣) بِو : بِهَا - د .

(٤) مَا تَكُونُ : مَا يَكُونُ - ب .

(٥) وَصَفْنَاهَا : وَصَفْنَا - ب ، د .

(٦) بِإِبَارِجِ الْفَيْقَرَا مَعَ الْعَاقِرِ قَرْحًا وَزَيْبِ الْجَبَلِ أَوْ مَعَهَا جَمِيعًا مَعْجُونًا بِسَكَنْجِينٍ بِعَسَلٍ :

بِإِبَارِجِ الْفَيْقَرَا مَعَ عَاقِرِ قَرْحًا أَوْ زَيْبِ الْجَبَلِ وَمَعَهَا جَمِيعًا بِالسَّكَنْجِينِ الْقَلْبِيِّ - ب .

(٧) مَضْغٍ : مَضَغٌ - ب .

وقد وَصَفَ (١) جالينوس سَنُونًا ، ذَكَرَ أَنَّهُ لَا يَزَالُ يَسْتَعْمَلُهُ فَيَحْمَدُهُ ، وَهُوَ
يَفْعَلُ فِعْلًا هَذَا السَّنُونِ الَّذِي وَصَفْنَا قَبْلَ < ذَلِكَ > .
وَفِيهِ مِنَ الْمُفْضَلِ عَلَيْهِ أَنَّهُ يَحْلُو الْأَسْنَانَ وَيُنْبِتُ عَلَيْهَا (٢) لَحْمَ اللَّئَةِ
الناقصِ (٣) وَيَجْمَعُهَا وَيَضْمَتُهَا إِلَى الْأَسْنَانِ، وَيُنْجِبُ بِرُطوبَتِهَا (٤) وَيَقْطَعُ الدَّمَ
السَّائِلَ مِنْهَا .

وصفه :

أَنَّهُ (٥) يُؤَخِّذُ مِنْ دَمِ الْأَعْيُنِ بَعْدَ أَنْ يُحْمَصَ (٦) قَلِيلًا وَمِنَ الْحَشِيشَةِ الَّتِي
يُحَلِّي بِهَا الزُّجَاجَ بَعْدَ أَنْ تُخَفَّفَ وَتُحْمَصَ قَلِيلًا ، مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ وَزَنَ (٧)
ثَمَانِيَةَ دِرَاهِمٍ .

وَيُؤَخِّذُ (٨) ٥/ (د) مِلْحَ وَزَنَ أَرْبَعَةَ دِرَاهِمٍ وَنُوشَادِرَ (٩) وَزَنَ دِرَاهِمٍ .
فَيُسْحَقَانِ (١٠) جَمِيعًا وَيُعْمَتَانِ بِعَسَلٍ (١١) وَيُحْرَقَانِ .
وَيُؤَخِّذُ قَرْنُ أَهْلِ مُحْرَقٍ أَوْ قَرْنُ الْمَاعِزِ مِنَ الْغَنَمِ (١٢) مُحْرَقٌ وَفُودَنْجٌ (١٣)
جَبَلِيٌّ وَفُلْفُلٌ أَيْضٌ وَعَاقِرٌ قَرَحًا مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ وَزَنَ دِرَاهِمَيْنِ ، وَقِسْطٌ (١٤) حُلُو
وَزَنَ ثَلَاثَةَ دِرَاهِمٍ ، وَأَنِيسُونَ (١٥) وَزَنَ ثَلَاثَةَ دِرَاهِمٍ ، وَأَصْلُ السَّنُونِ الْمَعْرُوفِ

- | | |
|---|--|
| (١) وَصَفَ : ذَكَرَ - ب . | (٢) عَلَيْهَا : عَلَيْهِ - ب . |
| (٣) الناقص : الناقصة - ب . | (٤) بِرُطوبَتِهَا : رُطُوبَتِهَا - ب . |
| (٥) أَنْ : نَاقِصَةٌ - د . | (٦) يُحْمَصُ : يُقْلَى - د . |
| (٧) وَزَنَ : نَاقِصَةٌ ، وَكَذَلِكَ فِي الْعِبَارَاتِ الْوَارِدَةِ فِي تَرْكِيبِ السَّنُونِ - ب . | |
| (٨) وَيُؤَخِّذُ : نَاقِصَةٌ - ب . | (٩) وَنُوشَادِرَ : نُوشَادِرَ - ب . |
| (١٠) فَيُسْحَقَانِ : يُسْحَقَانِ - ب . | (١١) بِعَسَلٍ : بِالْعَسَلِ - ب . |
| (١٢) لِلْمَاعِزِ مِنَ الْغَنَمِ : الْمَاعِزِ - د . | (١٣) وَفُودَنْجٌ : وَفُودَنْجٌ - ب . |
| (١٤) وَقِسْطٌ : قِسْطٌ - ب . | (١٥) وَأَنِيسُونَ : أَنِيسُونَ - ب . |

بالمِرسا وزن خمسة دراهم .

وَنَعَمَ (١) يابس وساسال المعروف بماساليوس (٢) والخشيشة التي يُقالُ لها (٣) زوفا وسليخة (٤) وخماسة من كل واحد وزن درهمين ، ودار صيني (٥) وزن درهم وساذج (٦) هندي وزن درهمين .

يُدْقُ وَيُنْعَلُ بِحَرِيرَةٍ (٧) وَيُنْعَمُ سَحْقُهُ وَيُسْتَنُّ بِهِ (٨) .

وقد جربتُ في هذا الباب سنونا قليلُ الأعلاطِ خفيفُ المَوْنَةِ (٩) ، فوجدته يبلُغُ مَبْلَغًا حَسَنًا وهذه صِفَتُهُ (١٠) . يُؤْخَذُ مِنَ الْإِهْلِ وَمِنْ قِشْرِ أَصْلِ الْكَبِيرِ وَمِنَ الْعَائِقِ قَرَحًا (١١) أَجْزَاءً سَوَاءً ، فَيُسْحَقُ (١٢) وَيُمَضَّغُ وَيُدْلَكُ بِهِ الْأَسْنَانُ بَعْدَ اسْتِعْمَالِ الْإِبَارِجِ فِيَقْرَأُ (١٣) .

(١) وَنَعَمَ : نَعَمَ - ب .

(٢) وساسال المعروف بماساليوس : وساساليون - ب .

(٣) والخشيشة التي يُقالُ لها : ناقصة - ب .

(٤) وسليخة : ناقصة - ب .

(٥) ودار صيني : دار صيني - ب .

(٦) وساذج : ساذج - ب .

(٧) بحريرة : ناقصة - ب .

(٨) بَ : بِهَا - د .

(٩) اللَّوْنَةُ : اللَّوْنَةُ - ب .

(١٠) وهذه صِفَتُهُ : وصفته - ب .

(١١) يُؤْخَذُ مِنَ الْإِهْلِ وَمِنْ قِشْرِ أَصْلِ الْكَبِيرِ وَمِنَ الْعَائِقِ قَرَحًا : إهبل وقشر أصل الكَبِيرِ وعائِقِ قَرَحًا - ب .

(١٢) سَوَاءً فَيُسْحَقُ : متساوية يُسْحَقُ - ب .

(١٣) فِيَقْرَأُ : ساقطة - ب ، د .

ومتى كانت اللثة إلى الحمرة/٥٨ ظ(ب) والشعونة أميل(١)، وكان الرأس
كله كذلك ، فاستعمل أولاً السنون المصلية ، وزد فيه بعض الأشياء الباردة
القابضة مثل :

ثمر الطرفاء(٢) والعفص والجلنار وقشور الرمان والشب(٣) .

وإن احتجت(٤)/٥ ظ(د) ، أن تفرّد هذه الأدوية الباردة القابضة(٥)، لا(٦)
سيما متى كانت اللثة نافرة مفارقة للأسنان وكان ينحلب إليها فضل حار ، فألف
منها سنوناً على التركيب .

(١) إلى الحمرة والشعونة أميل : مائلة إلى الحمرة والشعونة - ب .

(٢) ثمر الطرفاء : ثمر الطرفا - ب .

(٣) والشب : والشبت - ب .

(٤) وإن احتجت : وإذا احتجت - ب .

(٥) الباردة القابضة : القابضة الباردة - ب .

(٦) لا : ناقصة - د

صفحة (١) سنون بارد قايض

- يلوخذ بزر الورد (٢) وزن خمسة دراهم .
- ومن الآس اليابس وزن خمسة دراهم .
- وثمر الطرفاء (٣) وزن عشرة دراهم .
- وورق الصنوبر (٤) وزن خمسة دراهم .
- وورق الزيتون وزن خمسة دراهم (٥) .
- وأصل (٦) لسان الحمل وزن عشرة دراهم .
- ومن الشب (٧) اليماني وزن أربعة دراهم .
- ونوشادر (٨) وزن درهمين .
- يُسحق ويُستعمل .

وربما احتيج (٩) في مثل هذه الحال إلى أن تُمسح اللثة بدهن الورد على وجهه أو مع ماء قشور القرع (١٠) ، إذا كان لما يسهل إليها ، حنة .

(١) صفة : ناقصة - د .

(٢) وزن : ناقصة ، وكذلك في العبارات التي تليها في تركيب السنون - ب .

(٣) وثمر الطرفاء : ثمرة الطرفا - ب .

(٤) وورق الصنوبر : ورق الصنوبر - ب .

(٥) وورق الزيتون وزن خمسة دراهم : ناقصة - د .

(٦) وأصل : أصل - ب .

(٧) ومن الشب : وشب - ب .

(٨) ونوشادر : نوشادر - ب .

(٩) احتيج : احتجنا - ب .

(١٠) ماء قشور القرع : ماء القرع - ب .

وَالْمُضْمَضَةُ أَيْضاً بِالماءِ الَّتِي تُطَبِّخُ فِيهَا هَذِهِ الْأَدْوِيَةُ الَّتِي وَصَفْنَاهَا (١) إِنَّهُ يُسْتَنْ بِهَا ، فِي كُلِّ حَالٍ مِنْ أحوالِ (٢) الْأَسْنَانِ ، إِذَا طَبِخَتْ مِنْ غَيْرِ أَنْ تُحَرِّقَ ، تُنْقِصُ الرُّطوباتِ ، وَتَمُضِمُّ بِهَا نَفْعَتَ .

إِلَّا أَنَّهُ مَنْ كَانَ لِحْمُهُ رَطْباً (٣) فَالْأَدْوِيَةُ الْيَابِسَةُ لَهُ أَنْفَعُ ، وَمَنْ كَانَ لِحْمُهُ يَابِساً (٤) فَالْمُضْمَضَةُ لَهُ أَهْلَجُ .

وَقَدْ تُطَبِّخُ هَذِهِ الْأَدْوِيَةُ بِالخَلِّ وَحِدَةً . وَبِالْخَلِّ مَعَ الْمَاءِ أَوْ مَعَ الْعَسَلِ (٥) ، وَبِالْمَاءِ وَحِدَةً وَبِالشَّرَابِ (٦) بِحَسَبِ (٦) وَ (د) غَلِيَّةٍ (٧) مَا يَغْلِبُ عَلَى الْأَسْنَانِ وَالثَّلَّةِ .

وَقَدْ يُسْتَعْمَلُ الْخَلُّ فِي الْعِلَلِ الْحَارَةِ وَالْبَارِدَةِ جَمِيعاً . أَمَا فِي الْحَارَةِ فَلْيَبْرِدْهُ ، وَأَمَا فِي الْبَارِدَةِ فَلْيَقْطِيعْهُ وَتَلْطِيفِهِ الْفَضْلَ الْبَلْغَمِي ، وَلِلْخَلِّ خَاصِيَّةٌ (٨) لَيْسَتْ لغيرِهِ إِنْ مَعَهُ مِنَ اللَّطَافَةِ ، مَا يَوْصِلُ بِهَا قُوَى (٩) الْأَدْوِيَةِ الَّتِي تُطَبِّخُ فِيهِ إِلَى الْمَوَاضِعِ الْغَائِرَةِ/ ٥٨ ظ (ب) الْبَعِيدَةِ الْمَحْجُوبَةِ .

(١) وَصَفْنَاهَا - ب .

(٢) أحوال : الأحوال - د .

(٣) لِحْمُهُ رَطْباً : لِحْمُهُ لَحْماً يَابِساً - د .

(٤) لِحْمُهُ يَابِساً : لِحْمُهُ لَحْماً يَابِساً - د .

(٥) أَوْ مَعَ الْعَسَلِ : وَالْعَسَلُ - ب .

(٦) وَبِالشَّرَابِ : وَبِالنَّبِيذِ - د .

(٧) غَلِيَّةٌ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٨) خَاصِيَّةٌ : خَاصَةٌ - د .

(٩) قُوَى : قُوَّةٌ - .

إلا أنه ينبغي أن يُستعملَ في العِللِ (١) الحارة وحده أو مع الماء .
وفي العِللِ (١) الباردة مع العسل ، وسائر الأشياء التي تكثيرُ
برودته (٢) .

وقد يستعملُ كثيرٌ من قدماء الأطباء في عِللِ اللثة والأسنان (٣) ، إذا
كانت مع حرارة : الأدوية المُعدّرة مثل البنج والأفيون وقشر الليمونج .
وأما أكرهها (٤) لأنه لا يؤمنُ أن يحدثَ في (٥) الأسنان حَدَثٌ
رديء (٦) ، أو يصلَ منها شيءٌ إلى الجوفِ ، فتكونُ الآفة منها أعظمَ من منفعتها ،
فينبغي أن تُحتَبَ ما لم تُدغ (٧) إلى استعمالها ضرورةً شديدةً ، وكذلك أيضاً قد
يُستعملونَ من الأدوية الحارة ، في عِللِ الأسنان التي معها برد (٨) ، ما لا يؤمنُ (٩)
إن وصلَ منها شيءٌ إلى الجوفِ / ط (د) أن تؤذي مثل : الحنظل (١٠)
والجنطيانا (١١) وأصلِ قِثاء الحِمَار (١٢) والخربق، وما أشبه ذلك، وحذري

(١) العِللُ : البلة - ب .

(٢) برودته : برده - د .

(٣) اللثة والأسنان : الأسنان واللثة - ب .

(٤) أكرهها : أكرههما - ب .

(٥) في : من - ب .

(٦) حدثٌ رديء : حَدَثًا رديئاً - ب .

(٧) تُحتَبَ ما لم تُدغ : تُحتَبَ ما لم يُدغ - ب .

(٨) في عِللِ الأسنان التي معها برد : في عِللِها الباردة - ب .

(٩) ما لا يؤمنُ : لا يؤمنُ - د .

(١٠) الحنظل : ناقصة - د .

(١١) والجنطيانا : ناقصة - ب .

(١٢) وأصلِ قِثاء الحِمَار : قِثَا الحِمَار - ب .

من هذه ، مِثْلَ حَنْزَرِي لِتِلْكَ، إلا أن يُضْطَرَّ إليها كما قُلْتُ في تلك ، وبين الحالِ الأولى (١) والثانية ، حالٌ وَسَطِي تُسْتَعْمَلُ في مِثْلِهَا سَنُونُ مُرْكَبٌ (٢) من أدوية مُتَعَلِفَةِ الطَّبَاعِ (٣) ، قد حَرَبْتُهُ وَاسْتَعْمَلْتُهُ (٤) فَحَمَدْتُهُ وَهَذِهِ صِفَتُهُ (٥) :

يُوَعَدُ وَزَن ثَلَاثَةَ دِرَاهِمٍ وَرَدَ (٦) .

وَسُمِّدَ وَزَن (٧) حَمْسَةَ دِرَاهِمٍ .

وَاهْلِيلِجٌ (٨) أَصْفَرُ مَنزُوعِ النَّوَى (٩) وَزَن (١٠) سِتَّةَ عَشَرَ دِرْهَمًا .

وَقَرْفَةُ الدَّارِ صَبِي (١١) وَزَن ثَلَاثَةَ دِرَاهِمٍ .

وَسَبَبٌ يَمَانِي وَزَن دِرْهَمَيْنِ .

وَعَاقِرٌ قَرَحًا وَزَن سَبْعَةَ دِرَاهِمٍ .

وَنُوشَادِرٌ وَزَن دِرْهَمٍ .

وَدَارُ فُلْفُلٍ وَزَن دِرْهَمٍ (١٢) .

(١) الأول : الأول - د .

(٢) سَنُونُ مُرْكَبٌ : سَنُونًا مُرْكَبًا - ب .

(٣) الطَّبَاعُ : الطَّبَاع - ب .

(٤) وَاسْتَعْمَلْتُهُ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٥) صِفَتُهُ : صِفَتُهَا - د .

(٦) يُوَعَدُ وَزَن ثَلَاثَةَ دِرَاهِمٍ وَرَدَ : وَرَدَ ثَلَاثَةَ دِرَاهِمٍ - ب .

(٧) وَسُمِّدَ وَزَن : سُمِّدَ - ب .

(٨) وَاهْلِيلِجٌ : هَلِيلِجٌ - ب .

(٩) النَّوَى : النَّوَا - ب .

(١٠) وَزَن : نَاقِصَةٌ وَكَذَلِكَ في بَقِيَّةِ مَفْرَدَاتِ السَّنُونِ - ب .

(١١) وَقَرْفَةُ الدَّارِ صَبِي : قَرْفَةُ الدَّارِ صَبِي، وَارِ الإِضَافَةُ نَاقِصَةٌ في بَقِيَّةِ مَفْرَدَاتِ السَّنُونِ - ب .

(١٢) وَدَارُ فُلْفُلٍ وَزَن دِرْهَمٍ : نَاقِصَةٌ - ب .

وَسَلَكُ وزن درهم .

وَزَعْفَرَان وزن درهم .

وَمَلَح وزن خمسة دراهم .

وَبَلْبَلَج وزن خمسة دراهم .

وَسُمَّاك وزن درهمين (١) .

وَنَمَرُ الطَّرَفَاء وزن ثلاثة دراهم .

وَقَائِلَة وزن أربعة دراهم .

وَزَرْنَبَاد وزن ستة عشر درهماً .

وَجُلُنَار وزن أربعة دراهم .

يُذَقُّ الْجُلُنَارُ وَالسُّكُّ وَالزَّعْفَرَانُ وَالنُّوشَادِيرُ كُلُّ وَاحِدٍ عَلَى حِدَةٍ ، وَالْبَاقِي
مَعاً ثُمَّ يُخْلَطُ وَيُسْتَنَبَقُ (٢) .

وقد يُعْرَضُ عِنْدَ (٣) هذه الحالات إذا كانت مُفْرَطَةً : وَجَعٌ (٤) ، إلا أنه
ربما كان ذلك/٧ و(د) إنما هُوَ فِي اللَّقَّةِ/٩٥ ظ(ب) فقط ، حتى تكون إذا
غَمَزَتْ عَلَى اللَّقَّةِ ، وَحَدَّ مِنْ ذَلِكَ صَاحِبُهَا (٥) الْمَاءُ ، وَذَلِكَ (٦) يَكُونُ إِذَا كَانَ
الْفَضْلُ إِنَّمَا هُوَ فِي اللَّقَّةِ فقط .

(١) بروج أحياناً بعض التقديم والتأخير في ترتيب مفردات اللسان بين (د ب) (٢) ب :
بها - د .

(٣) عِنْدَ : ناقصة - ب .

(٤) وَجَعٌ : ناقصة - ب .

(٥) صَاحِبُهَا : صاحبه - ب .

(٦) وَذَلِكَ : وكذلك - د .

عند ذلك لا ينبغي أن تعرض لقلع شيء من الأسنان (١) ، وربما كان الوجع إنما يحسُّه (٢) صاحبه في أصل الأسنان فقط ، وذلك يكون إذا كان الفضل إنما هو في العصب المتصل بالأضراس ، وإن قُلع الضرس في تلك الحال خَفَّ الوجع ، ولم يسكن ، وإنما تكون خفته ، لأن العصب (٣) بعدم التمدد الذي كان يناله بسبب اتصاله به .

ولأنه يفرج له طريق التحلل ، ولأن الأدوية عند ذلك تلقاه وتصل به ، وقد كانت قبل ذلك لاتصل إليه . وربما كان الوجع إنما يحسُّه صاحبه في جرم السن أو (٤) الضرس كله ، وذلك يكون إذا كان الفضل في بدن السن أو الضرس ، وعند ذلك إذا قُلع ، سكن الوجع كله .

ولتعمد من قولي إن السن هو (٥) عظم مصمت ، قد (٦) يقبل في بدنه الفضول السائلة (٧) ، فإني أدلك على ذلك بوجهين ، أحدهما أنك كثيراً ما (٨) ترى / ٧ ظ (د) أو السن قد اسودَّ ونفذ المवाद في بدنه كله ، فلولا أنه قد قبل ذلك الفضل الذي سَوَّدَه في جرمه كله ، لما ناله

(١) وعند ذلك لا ينبغي أن تعرض لقلع شيء من الأسنان : وعند ذلك ينبغي أن تعرض لقلع الضرس - ب .

(٢) يحسُّه : يحسُّ - ب

(٣) العصب : الضرس - د .

(٤) أو : و - ب .

(٥) هو : وهو - د .

(٦) قد : ناقصة - د .

(٧) السائلة : السائلة - ب .

(٨) ما : لما - ب .

السواد في جُتِهِ بِاسْرِهَا ، وَالْآخِرَ أَنَّكَ تَحْدُ الْأَسْنَانَ تَنْمُو وَتَقْبَلُ الْغِذَاءَ دَائِمًا .
وَمَا يَدْلُكَ عَلَى ذَلِكَ أَهْضًا : أَنَّهُ إِذَا انْقَلَعَ سَنٌّ فَإِنَّ السِّنَّ الَّذِي يُقَابِلُهُ يَطُولُ
حَتَّى يُجَاوِزَ طَوْلَهُ مَقْدَارَ طَوْلِ سَائِرِ الْأَسْنَانِ ، فَيَدْلُكَ ذَلِكَ أَنَّ الْأَسْنَانَ كُلَّهَا
تَطُولُ دَائِمًا ، إِلَّا أَنَّهَا عِلَاقَاتُهَا بَعْضُهَا الْبَعْضَ (١) تَحْتَاطُ ، فَيَنْقُصُ بِحَسَبِ مَا
يَزِدُّ طَوْلَهَا بِالنَّمُو .

وَإِذَا (٢) كَانَتْ الْأَسْنَانُ تَطُولُ وَتَنْمُو فَيَبِينُ أَنَّ ذَلِكَ لَا يَكُونُ إِلَّا وَهِيَ تَقْبَلُ
الْغِذَاءَ ، حَتَّى تَدْخُلَ (٣) حُرْمَتَهَا .

وَلِهَذَا يَعْرُضُ لَهَا مِنْ قَبْلِ هَذَا الْغِذَاءِ عَرَضَانِ مُتَضَادَّانِ (٤) أَحَدُهُمَا :
أَنْ تَكُونَ مَا تَقْبَلُ (٥) مِنْ ٥٩ ط (ب) الْغِذَاءِ أَكْثَرَ مِنَ الْمَقْدَارِ الَّذِي تَحْتَاجُ
إِلَيْهِ ، فَيَعْرُضُ لَهَا مِنْ ذَلِكَ مَرَضٌ تَطْيِيرٌ لِلْمَرَضِ الَّذِي يَحْدُثُ (٦) لِلْأَعْضَاءِ اللَّيْنَةِ
، إِذَا (٧) قَبِلَتْ الْفُضُولَ وَهُوَ الْوَرَمُ ، وَالْآخَرُ أَنْ تَكُونَ مَا تَقْبَلُ مِنَ الْغِذَاءِ ،
أَقْلُ مِنَ الْمَقْدَارِ الَّذِي تَحْتَاجُ إِلَيْهِ ، فَيَعْرُضُ لَهَا مِنْ ذَلِكَ (٨) ، أَنْ يَنْقُصَ حُرْمَتُهَا
وَيَدْفُقَ حَتَّى يَنْقُصَ عَنْ مَقْدَارِ قَالِبِهَا مِنْ (٩) الْعَظْمِ الْقَوِي (٩)

(١) عِلَاقَاتُهَا بَعْضُهَا الْبَعْضَ : عِلَاقَةُ بَعْضِهَا - ب .

(٢) وَإِذَا : وَإِنْ - ب .

(٣) تَدْخُلُ : تَدْخُلُ - ب .

(٤) عَرَضَانِ مُتَضَادَّانِ : عَرَضَيْنِ مُتَضَادَّانِ - ب .

(٥) أَنْ تَكُونَ مَا تَقْبَلُ : أَنْ يَكُونَ مَا تَقْبَلُ - ب .

(٦) يَحْدُثُ : يَعْرُضُ - ب .

(٧) هَا مِنْ ذَلِكَ : لِذَلِكَ - ب .

(٨) قَالِبِهَا مِنْ : نَاقِصَةٌ - د .

(٩) الْقَوِي : الَّذِي - ب .

هي مَرَكُوزَةٌ فيه ، فَتَضَطَّرِبُ فيه وَتَتَحَرِّكُ ، وذلك يُعَرِّضُ للمشايخ ، لِنَقْصَانِ أَيْدَانِهِمْ وَقِلَّةِ قَبُولِهَا لِلغِذَاءِ ، وَيَحْتَاجُ فِي الْعَارِضِ الْأَوَّلِ إِذَا (١) كَانَ كَمَا قُلْنَا نَظْمًا (٢) لِلوَرَمِ ، إِلَى الْأَدْوِيَةِ الَّتِي يُعَالَجُ بِهَا الْأَوْرَامُ ، وَهِيَ الَّتِي يَكُونُ بِهَا نَقَاءُ الْفَضْلِ عَنِ الْأَسْنَانِ .

وذلك يَكُونُ بما يَدْفَعُهُ عَنْهَا بِتَقْوِيَتِهِ إِيَّاهَا وَتَشْدِيدِهِ لَهَا ، وَمَا (٣) يُحِلِّلُهُ وَتَقْوِيَتِهِ (٤) مِنْهَا بِإِسْخَانِهِ لَهَا (٥) وَتَجْفِيفِهِ إِيَّاهَا .

وَقَدْ وَصَفْتُ < مِنْ > قَبْلَ (٦) الْأَدْوِيَةِ الَّتِي تُقَبِّضُ الْأَسْنَانَ وَالْأَدْوِيَةَ الَّتِي تُحَلِّلُ مِنْهَا ، الْمَفْرَدَةَ (٧) وَالْمُرَكَّبَةَ .

وَيَنْبَغِي (٨) أَنْ يَكُونَ أَكْثَرَ (٩) الْقَصْدِ فِي التَّمَاسِ تَشْدِيدُهَا فِي أَوَّلِ الْوَجْعِ ، فَإِذَا رَأَيْتَ فِي اللَّتَّةِ وَالْقَمِّ وَالرَّاسِ كُلِّهِ أَمَارَاتِ الْحَرَارَةِ ، فَيَكُونُ الْقَصْدُ لِلْأَدْوِيَةِ الْمُحِلِّلَةِ فِي آخِرِ الْوَقْعِ (١٠) وَمَتَى رَأَيْتَ إِمَارَاتِ الْبُرُودَةِ (١١) .

وَأَمَّا الْعَارِضُ (١٢) الثَّانِي وَهُوَ نَقْصَانُ الْأَسْنَانِ الَّذِي يَعْرِضُ

(١) فِي الْعَارِضِ الْأَوَّلِ إِذَا : فِي ذَلِكَ الْعَارِضِ أَنْ - ب .

(٢) نَظْمًا : نَظْم - ب .

(٣) وَمَا : وَرَمًا - ب .

(٤) وَتَقْوِيَتِهِ : وَتَقْوِيَةٍ - ب .

(٥) لَهَا : نَاقِصَةٌ - ب .

(٦) قَبْلَ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٧) بَيْنَهَا الْمَفْرَدَةُ : لِلْمَفْرَدَةِ مِنْهَا - ب .

(٨) وَيَنْبَغِي : فَيَنْبَغِي - ب . (٩) أَكْثَرَ : أَكْثَر - ب .

(١٠) الْوَقْعُ : الْوَجْع - د .

(١١) الْبُرُودَةُ : الْبَرْد - د .

(١٢) الْعَارِضُ : لِلْعَارِضِ - ب .

ففي وقتِ الشبهوعوغة ، حتَّى يحدثَ منه لأصولُ الأسنانِ حركة ، فليسَ يُمكنُ أن تتلاهى حتَّى يَزَادَ في جِرمِ اللِّين ، مكاناً (١) ما نَقَصَ مِنْهُ ، والذي يُمكنُ عندَ ذلكَ تَشْدِيدُ اللَّتَةِ بالأدويةِ القابضةِ حتَّى تَضْبُطَ أَصْلُ الأسنانِ بعضَ الضَّبْطِ وتَمْسِكُهَا .
فإن اللَّتَةَ إِنَّمَا جُعِلَتْ لهذا ، وكَلِمَا قُبِضَتْ وَشَدِيدَتْ كَانَتْ فِي هَذَا الْفِعْلِ (٢) أَبْلَغَ .

وقد يَعْرِضُ لأصولِ الأسنانِ التَّحَرُّكُ مِنْ غَيْرِ هَرَمٍ/ظ(د) ، وربما كَانَ ذَلِكَ ، عَنْ صَدْمَةٍ شَيْءٍ يَصْدُمُ الْأَسْنَانَ ، وربما كَانَ ذَلِكَ عَنْ غَيْرِ (٣) صَدْمَةٍ/٦٠ و (ب) ، مِنْ قَبْلِ (٤) رطوبةٍ كَثِيرَةٍ ، تَبِلَ (٥) الْعَصَبُ الَّذِي يَتَّصِلُ بِأَصْلِ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْ (٦) الْأَسْنَانِ حتَّى يَمْتَرِعَ ، وَيَحْتَاجُ عِنْدَ ذَلِكَ إِلَى اسْتِعْمَالِ الْأَدْوِيَةِ الْمُخَفِّفَةِ وَهِيَ أَرْبَعَةُ أَصْنَافٍ :

منهَا مَا يُخَفِّفُ فَقَطْ مِثْلَ : قَرْنِ الْإِهْلِ الْمُحَرَّقِ وَقَرْنِ الْمَقَرِ الْمُحَرَّقِ وَالْمَرْسِيَاوْشَانَ وَالتَوْتِيَاءَ وَمَا أَشَبَّهُ ذَلِكَ .

منهَا مَا يُحِيلُ مَعَ تَخْفِيفِ (٧) مِثْلَ : الْمَرْ وَالْمَذَابِ الْيَابِسِ (٨) وَالْقَطَرَانَ وَالزَفْتَ وَالْعَسَلَ وَخَلَّ الْعَنْصَلَ .

(١) مكان : ناقصة - ب .

(٢) الفِعل : الفضل - ب .

(٣) غَيْرَ : ناقصة - ب .

(٤) قَبْلَ : ناقصة - د .

(٥) تَبِلَ : قَبْلَ - د .

(٦) بِأَصْلِهِ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْ : بأصول - ب .

(٧) تَخَفِيفُ : تَخْفِيفُهُ - د .

(٨) الْيَابِسُ : ناقصة - ب .

ومنها ما يُقَبِّضُ مع تَحْفِيفٍ (١) مثل : ماء (٢) الزيتون الأبيض والغَفَص
والشَّبِّ والزاجِ وماءِ الحَصْرَمِ والجُلَنارِ ولحاءِ الصنوبرِ وزيتِ (٣) الأنفاقِ والسَّمَّاقِ .
ومنها ما يُحْلِلُ ويُقَبِّضُ مع تَحْفِيفٍ (٤) مثل : المُصطكي والسَّنبلِ والساذجِ
والزَّعفرانِ والملحِ والحَبَّةِ (٥) الخَضراءِ أو ماءِ الزيتونِ المملحِ (٦) .
صفة (٧) سَنُون تُقَبِّضُ الأَسنانَ التي تَتَحَرَّكُ (٨) :
يُؤْخَذُ قَرْنُ أَيْلٍ مُحَرَّقٍ (٩) وَزَن (١٠) عَشْرَةَ دِرْهَمٍ .
مِلْحٌ مَعْجُونٌ بِعَسَلٍ مُحَرَّقٍ وَزَن عَشْرَةَ دِرْهَمٍ .
وَمُرٌّ (١١) وَزَّعْفَرَانٌ وَسَّنَبِلٌ وَمُصْطَكِيٌّ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ وَزَن دَرَهْمَيْنِ .
وَسُدَّابٌ (١٢) يَابِسٌ وَزَن دَرَهْمٍ .
وَسَمَّاقٌ (١٣) وَجُلَنارٌ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ وَزَن ثَلَاثَةَ دِرْهَمٍ .
تُسْحَقُ وَيُسْتَنُّ بِهِ .

(١) تَحْفِيفٌ : تَحْفِيفُهُ - د . (٢) ماءٌ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٣) وَزَيْتٌ : وَالزَّيْتُ ب . (٤) تَحْفِيفٌ : تَحْفِيفُهُ - د .

(٥) وَالْحَبَّةُ : وَحَبَّةٌ - ب .

(٦) الْمَمْلُوحُ : لِلْمَلُوحِ ب - د .

(٧) صِفَةٌ : نَاقِصَةٌ - د .

(٨) الَّتِي تَتَحَرَّكُ : لِلتَّحَرُّكِ - ب .

(٩) أَيْلٌ مُحَرَّقٌ : الْأَيْلُ الْمُحَرَّقُ - ب .

(١٠) وَزَن : نَاقِصَةٌ ، وَكَذَلِكَ فِي بَقِيَّةِ مَفْرَدَاتِ السَّنُونِ - ب .

(١١) وَمُرٌّ : مُرٌّ - ب .

(١٢) وَسُدَّابٌ : سُدَّابٌ - ب .

(١٣) وَسَمَّاقٌ : سَمَّاقٌ - ب .

ومما يعرّضُ للأسنانِ الحَفَرُ والسَّوَادُ والأوساخُ التي تتولّدُ عليها وتَحْتَاجُ إلى
الأدوية التي تحلّو (١) ومنها :

الزَّرَاوَنَد ٩ و (د) المَدْحَرَجُ والسَّرَطَانُ البَحْرِي المَحْرَقُ والأَصْدَافُ
المَحْرَقَةُ (٢) والوَدَعُ المَحْرَقُ والمَلْزُونُ المَحْرَقُ وكلها مع المَلْحِ والمَلْحِ (٣) للمَحْمُونِ
بالمِغْسَلِ، والنَّطْرُونُ والبُورِقُ والفُودَنْجُ البَرِّي المَحْرَقُ والثَّيْنُ اليَابِسُ المَحْرَقُ والمَحْرَقُ
الأخْضَرُ المَحْرَقُ وقَرْنُ الأَيْلِ المَحْرَقُ (٤) وزَيْدُ البَحْرِ والزُّجَاجُ المَحْرَقُ
والسَّبَازِجُ (٥) وَخَمَرُ المِلْسِ والقَنْبِيلُ (٦) والشَّعِيرُ المَحْرَقُ ٦٠ ط (ب)

سَنُونُ يَقْلَعُ الحَفَرَ وَيَبْيِضُ الأَسنانَ (٧)

يُؤْخَذُ شُوبَنْقُ شَعِيرٍ (٨) ، فَيُغَمَّخُنَ بِعَمَلٍ خَمَرٍ تَقْمِشُ (٩) وَيُخْتَبَرُ فِي التَّنَوُّرِ
حَتَّى يَبْيَسَ (١٠) وَيُقَارِبُ عَلَى الإِحْرَاقِ ، وَيُؤْخَذُ مِنْهُ وَزْنُ عَشْرَةِ (١١) دِرَاهِمٍ .

(١) تحلّو : تُخَفِّفُ - ب .

(٢) المَحْرَقَةُ : المُخَفِّفَةُ - ب .

(٣) وَلِلْمَلْحِ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٤) والثَّيْنُ اليَابِسُ المَحْرَقُ والمَحْرَقُ الأَخْضَرُ المَحْرَقُ وقَرْنُ الأَيْلِ المَحْرَقُ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٥) والزُّجَاجُ المَحْرَقُ والسَّبَازِجُ : والزَّجَاجُ والسَّادِجُ - ب .

(٦) والقَنْبِيلُ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٧) سَنُونُ يَقْلَعُ الحَفَرَ وَيَبْيِضُ الأَسنانَ : حَفَاةُ سَنُونٍ لِحَفْرِ الأَسنانِ يَقْلَعُ وَيَبْيِضُهَا - ب .

(٨) شَعِيرٌ : الشَّعِيرُ - ب .

(٩) خَمَرٌ تَقْمِشُ : الخَمَرُ التَّقْمِشُ - ب .

(١٠) حَتَّى يَبْيَسَ : وَيُؤْكُ فِيهِ حَتَّى يَنْقَشِرَ - ب .

(١١) عَشْرَةُ : عَشْرٌ - د .

وملح (١) معحون بعسل مُحرقٍ وزن عشرة (٢) دراهم .
وتين مُحرقٍ وزن خمسة دراهم (٣) . وفودنج (٤) بُري مُحرقٍ وزن
خمس دراهم .
وزراوند (٥) مُدحرج وزن أربعة دراهم . وزُحاج (٦) مُحرقٍ زنة أربعة
دراهم .
وقنبيل (٧) وزن ثلاثة دراهم . وسنباذج زنة درهمين (٨) .
تُسحق سحفاً ناعماً (٩) ويُستن به (١٠) .
ومما يمنع (١١) من تولد الحفرِ وسائر الأوساخ على الأسنان ، إذا بقيت
مرة (١٢) وقبل (١٣) أن تتولد :
أن يحذر الإلحاح عليها بالميوالك ، فإن ذلك مما يذهب بملاستها
وتعشيتها ، فيكون سبباً لاجتماع الأوساخ عليها .

(١) ملح : ملح - ب . (٢) عشرة : خمسة - ب .

(٣) تين مُحرقٍ وزن خمسة دراهم : ناقصة - ب .

(٤) وفودنج : وفوتنج - ب .

(٥) وزراوند : زراوند - ب .

(٦) وزُحاج : زحاج - ب .

(٧) وقنبيل : قنبيل - ب .

(٨) وسنباذج زنة درهمين : ساذج درهمين - ب .

(٩) ناعماً ناعماً - د .

(١٠) به : بها - ب .

(١١) من : ناقصة - ب .

(١٢) إذا بقيت مرة : ناقصة - ب .

(١٣) وقبل : من قبل - ب .

وَأَنْ يَحْذَرَ الْإِفْرَاطَ فِي اسْتِعْمَالِ مَا لَهُ مِنَ السَّنُونِ جِلَّةٌ
وَعُشْرُونَ^(١) ، فَإِنَّ ذَلِكَ أَيْضاً مِمَّا يُذْهَبُ بِمَلَأَةِ الْأَسْنَانِ وَتَحْثُنِهَا ،
وَذَلِكَ أَيْضاً بِمَضْرُوءٍ ٩/ع(د) اللَّتَّة .

وَذَلِكَ أَنَّ (٢) لَطَرَفِ لَحْمِ اللَّتَّةِ اللَّاصِقِ (٣) بِالْأَسْنَانِ رَطُوبَةٌ طَبِيعِيَّةٌ لَزِجَةٌ
لَا زِقَةٌ ، تُعِينُ عَلَى التَّرَاقُحِهَا بِالْأَسْنَانِ ، فَالسَّنُونُ الْحَادُ^(٤) يُفْنِي تِلْكَ
الرَّطُوبَةَ ، فَتُتَبَرَأُ بِسَبَبِ ذَلِكَ اللَّتَّةُ عَنْ (٥) الْأَسْنَانِ ، وَمِمَّا يُمْنَعُ مِنْ (٦)
تَوَلُّدِ الْحَقَرِ عَلَى الْأَسْنَانِ ، أَنْ تُدَحَّنَ (٧) الْأَسْنَانُ عِنْدَ النَّوْمِ ، وَيَنْبَغِي أَنْ
يَكُونَ الدَّهْنُ الَّذِي تُدَحَّنُ (٧) بِهِ مَتًى كَانَ لِلزَّجْجِ إِلَى الْحَرَارَةِ أَمْهَلُ :
دِهْنُ الْوَرْدِ .

وَمَتًى كَانَ إِلَى الْبَرْدِ أَمْهَلُ : دِهْنُ الْبَابِ ، وَمَتًى كَانَ مُعْتَدِلًا فَمِنْهُمَا
مَحْلُوطِينَ ، وَأَبْلَغُ مَا تَكُونُ مَنَفْعَةُ الدَّهْنِ فِي ذَلِكَ ، إِذَا دُلِّكْتَ الْأَسْنَانُ
قَبْلَ اسْتِعْمَالِهِ بِالْفَسْلِ حَتَّى تَنْقَى ، ثُمَّ مُسِيحَتْ بِالْيَهْنِ ٦١ و(د) مِنْ ظَاهِرِهَا
وَبَاطِنِهَا (٨) .

(١) وَأَنْ يَحْذَرَ الْإِفْرَاطَ فِي اسْتِعْمَالِ مَا لَهُ مِنَ السَّنُونِ جِلَّةٌ وَعُشْرُونَ : وَيَحْذَرُ فِي اسْتِعْمَالِهِ مِنَ
السَّنُونِ مَا فِيهِ جِلَّةٌ وَسُحُونَةٌ - ب .

(٢) وَذَلِكَ أَنَّ : لَأَن - ب .

(٣) اللَّاصِقُ : الْمُلتَصِقُ - ب .

(٤) الْحَادُ : الْحَار - ب .

(٥) عَنْ : مِنْ - ب

(٦) مِنْ : نَائِلَةٌ - ب .

(٧) (٧) تُدَحَّنُ : يُدَحَّنُ - ب .

(٨) مُسِيحَتْ بِالْيَهْنِ مِنْ ظَاهِرِهَا وَبَاطِنِهَا : مَسَحَتْ الدَّهْنَ بِالْيَهْنِ مِنْ ظَاهِرِهَا
وَبَاطِنِهَا - ب .

سَنُونٍ آخِرٍ (١) يَقْلَعُ الْخُضْرَةَ (٢) وَيُبَيِّضُ الْأَسْنَانَ :

يُؤْخَذُ (٣) زُجَاجٌ مُحَرَّقٌ وَزَنَ (٤) لِمَانِيَةِ دِرَاهِمٍ .

وَقَنْبِيلٍ (٥) مُحَرَّقٌ وَزَنَ أَرْبَعَةَ دِرَاهِمٍ .

وَمِلْحٍ (٦) مَعْحُونٌ بِعَسَلٍ (٧) مُحَرَّقٌ وَزَنَ ثَلَاثَةَ دِرَاهِمٍ .

تُدْقُ وَتُنْعَلُ بِحَرِيرَةٍ وَيُسْحَقُ سَحَقًا نَاعِمًا (٨) وَيُسْتَنَ بِهِ .

وَمَا يُعْرَضُ لِلْأَسْنَانِ النَّاَكِلُ وَالتَّقَبُّ ، وَذَلِكَ يَكُونُ مِنْ قَبْلِ (٩) رُطُوبَةٍ حَادَّةٍ أَكَالَةٍ ، تَنْحَلِبُ إِلَيْهَا .

وَمَا يُعْرَضُ لِلْأَسْنَانِ مِنْ ذَلِكَ نَظِيرٌ لَمَّا يُعْرَضُ فِي الْجِلْدِ مِنَ الْقُرُوحِ مِنْ غَيْرِ سَبَبٍ مِنْ خَارِجٍ ، إِلَّا أَنَّ الْقُرُوحَ تُعْرَضُ فِي الْجِلْدِ كَثِيرًا ، وَأَمَّا الْأَسْنَانُ فَلَا/ ١٠ و (د) يَكَادُ يُعْرَضُ لَهَا التَّقَبُّ وَالنَّاكِلُ إِلَّا فِي النَّدْرَةِ ، لَصَلَابَتِهَا وَبُعْدِهَا عَنْ قُبُولِ هَذِهِ الْآفَةِ ، وَإِذَا كَانَ السَّبَبُ فِي هَذَا الْعَارِضِ ، مَا وَصَفْنَا ، فَتَبَيَّنَ (١٠) أَنَّ الْوَجْهَ فِي مُدَاوَاتِهِ ، إِنْشَاءُ ذَلِكَ الْفَضْلِ ، إِلَّا أَنَّهُ إِنَّ (١١) كَانَ مَقْدَارُ ذَلِكَ

(١) آخِرُ : نَاقِصَةٌ - ب . (٢) الْخُضْرَةُ : الْخَفَرُ - ب .

(٣) يُؤْخَذُ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٤) وَزَنَ : نَاقِصَةٌ ، وَكَذَلِكَ فِي بَقِيَّةِ مَفْرَدَاتِ السَّنُونِ ، حَرِيًّا عَلَى عَادَةِ نَاسِخِ مَخْطُوطَةٍ - ب .

(٥) وَقَنْبِيلٌ : قَنْبِيلٌ - ب .

(٦) وَمِلْحٌ : مِلْحٌ - ب .

(٧) بِعَسَلٍ : بِالْعَسَلِ - ب .

(٨) نَاعِمًا : نَاقِصَةٌ - ب .

(٩) قَبْلُ : نَاقِصَةٌ - ب .

(١٠) فَتَبَيَّنَ : فَتَبَيَّنَ - ب .

(١١) إِنَّ : نَاقِصَةٌ - ب .

الفضل مقداراً (١) يسيراً ، فالأدوية المخفضة التي تُعالج (٢) بها الأسنان ، تبلغ ما يحتاج إليه من إضاء ذلك الفضل ، وإن كان الفضل كثيراً فقد يحتاج قبل ذلك إلى تنقية الرأس بالسعوط ، والفرغرة والتحنك ، وما يمتنع وعلك فينحدر (٣) من الرأس .

وإن كان الفضل إنما يصر إلى الرأس من سائر البدن ، فينبغي أن يستعمل من الاسهال ما يبقى به البدن من ذلك الفضل .

وإن كان الفضل مُعالطاً للدم ، فينبغي أن يستعمل مع ذلك : الفصل (٤) .
ولهزم بعد ذلك التدبير الذي يولد دماً صحيحاً .

وأما الأدوية المخفضة التي تُعالج بها الأسنان (٥) عند هذا العارض ، فهي أدوية ٦١ ط (ب) قوية الئيس . ومنها ما قوة التحفيز فيه مُفردة مثل : أصل البطاقلن (٦) ، وأصل الحماض وسلخ الحية المحرك وغمر المحرق ، والخرطابن للمحرقة .

ومنها ما فيه مع ذلك قوة التحليل مثل : صمغ البطم ودهن اللوز المر والفودنج (٧) الجبلي والثونيز (٨) والفلقل والزنجبيل والبوري ونوى الخوخ/ ١ ط (د) المقتشر والسوس المعروف بايرسا والقطران والعسل

(١) مقداراً : نالصة - ب .

(٢) تعالج : يعالج - ب .

(٣) فينحدر : فيحدر - ب .

(٤) الفصل : الفضل - ب .

(٥) وأما الأدوية المخفضة التي تعالج : فأما الأدوية التي تخفيف وتعالج - ب .

(٦) البطاقلن : الفنتاقلن - ب .

(٧) والفودنج : والفرتنج - ب .

(٨) والثونيز : والسوسن - ب .

والقنة والجأوشير والعاقر قرحا وللمر والحلتيت وأصل الأئخذان والشموم والملح ولبن
الهنوع ولبن الثين والكرنب وقشور (١) أصل الكبر .

ومنها ما فيه مع التحفيف قوة (٢) قبض قوي مثل : العفص وخاصة
الفج (٣) وصمغ السمّاق والثب (٤) والزاج الأحمر وما أشبه ذلك .

وهذه الأدوية (٥) إذا ادخل منها شيء في ثقب (٦) السن أو الضرس (٧) أو
لطمعت عليه من خارج ، نشفت الفضل المولد للتآكل ، وأفتته وسكنت الوجع
العارض معه ، وإذا (٨) كان السن أو الضرس ، قد بلغ منه مبلغاً قوياً ، فإن
بعض (٩) هذه الأدوية الحادة تغنيه وتقلعه من غير وجع مثل : العاقر قرحا إذا نقع
بخلّ عَمِرٍ إماماً كثيرة ، ثم سحق ووضّع على السن أو الضرس المأكول .

وكذلك لبنُ الهنوع مع دقيق الكرسنة أو مع القينة والزاج الأحمر وأصل قناه
الحمار والكبريت وزهر الجبل .

وينبغي إن (١٠) أردت أن تطلّي على سن (١١) أو على ضرس

(١) وقشور : وقشور - د .

(٢) قوة : ناقصة - ب .

(٣) الفج : وسطه - ب - د .

(٤) والثب : والثب - ب .

(٥) وهذه الأدوية : ناقصة - ب .

(٦) ثقب : الثقب - ب .

(٧) السن أو الضرس : ناقصة - ب .

(٨) وإذا : وإن - ب .

(٩) بعض : ناقصة - ب .

(١٠) إن : إذا - ب .

(١١) سن : السن - ب .

بعض (١) هذه الأدوية الحادة ، أن يُلبَسَ على سائر الأسنان والأضراسِ شمع (٢)
كيما لا يضرَّ بها (٣) .

وتوالي استعمالها ، إذا أردتَ قلعها في كلِّ يوم ، إل أن تنفَلِجَ ، وأما متى
كانَ التَّاكلُ يسيراً ، فالوجه (٤) في علاج استعمالِ ماله من الأدوية قبضُ
وتَحليلٌ ، مثلُ :

الحُضْضُ والصَّبرُ / ١١ (د) والآسُ ودهنُ الناردِين ، وما ٦١ مكرر ، و (ب)
أشبه ذلك .

ومما يُعرَضُ للأسنانِ الحُضْرَةُ وسببها مثلُ سببِ التَّاكلِ وعلاجُها علاجُهُ ،
ومما يُعرَضُ لها (٥) التَّحَاتُ والتَّفَنُّتُ (٦) والتَّكْسُرُ ، وسببُهُ لِينُ جريها ،
فَدَوِّاها (٧) أن تُصَلَّبَ وتُقَوَّى بالأدوية القابضة وقد وَصَفْتُها (٨) قَبيلَ < ذلك > .
فهذا ما يُعرَضُ للأسنانِ مِنَ الآفاتِ .

وأما اللَّثَةُ فَقَدْ يُعرَضُ فيها الرَّجْعُ عِنْدَ ورمٍ يُحدثُ فيها ، ويُسَكِّتُهُ بأن
يؤخَذَ دهنٌ ورْدٍ خالِصٍ (٩) مَقْدَرُ ثَلَاثِ أَوْراقٍ ، ومُصطَلَكِي (١٠) بوزن

(١) ضرس بعض : الضرس بعد - ب .

(٢) شمع : ناقصة - ب .

(٣) لا يضرُّها : لا يضرُّها - د .

(٤) فالوجه : في الوجه - ب .

(٥) لها : لهُ - د .

(٦) والتَّفَنُّتُ : والتَّكْسُرُ - د .

(٧) فدَوِّاها : ومُدَارَاتُهُ - ب .

(٨) وقد وَصَفْتُها : التي وَصَفْتُها - ب .

(٩) ويُسَكِّتُهُ بأن يؤخَذَ دهن ورد خالص : وتُسَكِّتُهُ يكون بأن تأخذ من الرِّورد الخالص - ب

(١٠) ومُصطَلَكِي : مصطلكي - ب .

ثلاثة دراهم ، يُسحقُ المصطكي ويُلقى في الدهنِ وتُغلى ، ثم يُتركُ (١) حتى يفتُر ،
ويُتمضمضُ به . وقد يُسكنُ هذا الدواءُ (٢) ، للوجع (٣) العارض من (٤) ورم
سائرِ أجزاء (٥) الفم ، من قبلِ أنه يُلغِغُ الفضلَ دفعاً رقيقاً من غيرِ أن يُحسِّن ، كما
تُفعلُ سائرُ الأدويةِ القابضة ، ويُحلِّلُ من غيرِ تلذيع .
وليسَ الموضعُ الذي يحدثُ فيه الوجعُ (٦) من ورمٍ إلى شيءٍ أحوجُّ
منهُ إلى ذلك .

وقد يغلطُ كثيرٌ من الأطباءِ فيظُنُّ أنه إذا كانتِ الأدويةُ القابضةُ ،
تَنفَعُ الأورامَ الحادةَ ، لدفعِها ما يجري إليها ، ولأنها ربما رَدَّتْ ما قد
خَصَل في الموضعِ الوارِمِ شيئاً إلى العُروقِ ، التي منها يجري (٧) إليه
الغذاءُ (٨) .

فقد يجبُ أن يكونَ ما كانَ من الأدويةِ ١١ ط (د) ، أشدَّ قبضاً ،
أبلغُ منفعةً ، ولذلك يغلطونَ أيضاً (٩) فيتوهمونَ أن (١٠) الذي يُحلِّلُ
تَحْلِيلًا أَكثَرَ (١١) ، فما هُوَ أنفعُ مما تحلِّله تحليلاً قَصْدُ ،

(١) ثم يُتركُ : وتُتركُ - ب . (٢) الدواء : ناقصة - د .

(٣) للوجع : الوجع - د .

(٤) من : مع - ب .

(٥) سائرِ أجزاء : أجزاء سائر - ب .

(٦) الوجع : وجع - ب .

(٧) منها يجري : يجري منها - ب .

(٨) الغذاء : غذاءه - ب .

(٩) ولذلك يغلطونَ أيضاً : وكثيرٌ من الأطباءِ يغلطونَ - ب .

(١٠) أن : بأن - د .

(١١) أكثر : كثيراً - ب .

ولا يعلمون (١) أن كل ما فيه من إحدى هاتين القوتين قوة شديدة ، فإنه يؤلم ويوجع العضو الوارم .

ولذلك إن الدواء إذا كان مُفرطَ القَبْضِ، جَمَعَ العضو جَمْعاً غَنيماً، ورضفطه حتى يحدث فيه شبيهاً بالرَّضِ وإذا (٢) كان مُفرطَ التَّحْلِيلِ ، كان له حِثَّةٌ ، فأحدث في العضو (٣) شبيهاً بالتَّأْكُلِ ، فَوَجَبَ (٤) من قَبْلِ ذلك أن يكون الشيء الذي فيه من هاتين القوتين مقداراً (٥) قَصِيْدٌ ، أَفْضَلُ من الشيء الذي فيه من كل واحدة منها (٦) ، مقداراً (٧) مُفرطٌ .

ودهن الأسر أيضاً مما يَنْعَبُ هذا/ ٦١ مكرر ، ظ(ب) المنعَب ، والصَّمِ والْعَمَلُ أو مع الشَّرَابِ ، والشَّرَابُ الذي قد طُبِخَ فيه وَرَدٌ يابِسٌ .

وقد بَعُرْضُ في اللَّتَةِ أن يحدث فيها بُلَّةٌ ورطوبةٌ حتى تَمُتَرَعِي، فما يُخَفِّفُ بِلَکَ اللَّتَةِ وَيُثَبِّدُ اللَّتَةَ أن يُطَبِّخَ جُلْنَارٌ وَيُتَمَضِّمُضَ بِمَايِهِ، وَأَن يُعَلِّطَ شَبٌّ يَمَانِي بِحِلٍّ أو بِعَسَلٍ (٨)، وَيُطَلِّيَ عَلَيْهَا .
واللَّحُّ (٩) أبيضاً صالِحٌ لَهَا ، والنوشادرُ وعِلْكَ (١٠) المصطكي

(١) فما هو أنفع مما تحلله تحليل قصد ، ولا يعلمون: أبلغ مما تحليله بقصد، وليس يعلمون - ب

(٢) بالرَّضِ وإذا : بالمرض فإذا - ب .

(٣) في العضو : بالعضو - ب .

(٤) فَوَجَبَ : فَوَاجِب - د .

(٥) مقدار : ناقصة - ب .

(٦) منها : بينهما - د .

(٧) مقدار : قُتِر - ب .

(٨) بِعَسَلٍ : عَمَل - ب .

(٩) واللَّحُّ : للتح - ب .

(١٠) وعِلْكَ : ناقصة - ب .

سيما(١) إن غُلِطَ مَعَهُ شَيْءٌ مِنْ زَبِيبِ الْجَبَلِ وَالْقَفْصُ أَيْضاً صَالِحٌ فِي هَذَا الدَّوَاءِ(٢).

وَالْمُضْمَضَةُ أَيْضاً(٣) بِشَرَبِ نَدِ طَخٍ مِيزِ زَرْقِ الْأَحَاصِي ، وَمَاءِ الزَّيْتُونِ الْمَلْحِ .

وَمَا يَشُدُّ اللَّفَّةَ ، الْمُرَّ وَالْفُودَنْجَ الْبَرِّي(٤) ، وَقَدْ يَصِفُ الْقَدَمَاءُ لَشُدِّ اللَّفَّةِ وَالْأَوْجَاعِ(٥) الْأَسْنَانَ الْمُضْمَضَةَ بِلَبِنِ الْأَثْنِ ، وَلَمْ أَتَقَدَّمْ عَلَى تَحْرِيبِهِ لِأَنِّي لَمْ أَعْلَمْ بِأَيِّ قُوَّةٍ يُمَكِّنُ أَنْ يَفْعَلَ ذَلِكَ .

سَنُونَ ١٢ و(د) لُثْلَةُ اللَّفَّةِ وَرَطَوَيْتُهَا :

يُؤْخَذُ حُلَنَارُ زَنْةٍ عَشْرَةَ دِرَاهِمٍ(٦) . وَنُوشَادِرُ وَزْنِ(٧) دَرَاهِمِينَ .

وَزَبِيبُ(٨) الْجَبَلِ وَزْنِ ثَلَاثَةِ(٩) دِرَاهِمٍ . وَعَفْصُ(١٠) وَزْنِ دَرَاهِمِينَ .

وَفُودَنْجُ(١١) بُسْرِي مُحَرَّقٌ وَزْنِ عَشْرَةَ دِرَاهِمٍ . وَمِلْحٌ مَعْحُونٌ

بِالْعَسَلِ الْمُحَرَّقِ وَزْنِ عَشْرَةَ دِرَاهِمٍ(١٢) تُذَقُّ وَتُنْخَلُّ بِحَرِيرَةٍ

(١) سيما: ولا سيما - ب .

(٢) في هذا الدواء: لها - ب .

(٣) أيضاً: ناقصة - ب .

(٤) والفودنج البري : والفودنج البري المحرق - ب .

(٥) ولاوجاع : ولوجع - د .

(٦) يؤخذ حُلَنَارُ زَنْةٍ عَشْرَةَ دِرَاهِمٍ : نوشادر عشر دراهم - ب .

(٧) وَزْنِ : ناقصة ، وكذلك في بقية مفردات السَّنُون - ب .

(٨) وَزَبِيبُ : زَبِيب - ب .

(٩) ثَلَاثَةٌ : ثلاث - ب .

(١٠) وَعَفْصُ : عَفْص - ب .

(١١) وَفُودَنْجُ : فودنج - ب .

(١٢) وَمِلْحٌ مَعْحُونٌ بِالْعَسَلِ لِلْمُحَرَّقِ وَزْنِ عَشْرَةَ دِرَاهِمٍ : ناقصة - د .

وَتُسْحَقُ سَحَقًا نَاعِمًا ، وَيُسَنُّ بِهِ (١) .

ومما يُعرضُ للثَّغَةِ أَنْ يَسِيلَ مِنْهَا الدَّمُ (٢) ، وَمِنْ أَلْبَغِ مَا يُتَعَالَجُ (٣) بِهِ مِنْ ذَلِكَ ، الْمُضْمَضَةُ بِمَاءِ لِسَانِ (٤) الْحَمَلِ وَلَمَرَةِ الْكَرْمِ حِينَ يُعْقَدُ ، إِذَا صَبَّرَ عَلَى حَزَنِ جَدِيدٍ وَوَضَعَ عَلَى نَارِ فَحْمٍ (٥) وَتَرَكَ حَتَّى يَحْتَرَقَ ثُمَّ سَحَقَ وَخَلِطَ بِعَسَلٍ (٦) وَطَلَى عَلَى اللَّثَةِ وَيُتَمَضَّمُ (٧) بِالْخَلِ . وَمِمَّا يُعْرَضُ فِي اللَّثَةِ الْقُرُوحُ وَمِنْ أَلْبَغِ مَا يُتَعَالَجُ (٨) بِهِ فِيهَا :

الْحُضْضُ يُسْحَقُ (٩) وَيُخَلَطُ بِعَسَلٍ وَيُلَطَّخُ عَلَيْهَا .

دَوَاءُ آخَرُ (١٠) لِقُرُوحِ اللَّثَةِ :

يُؤَخَذُ (١١) بَرُوقُ مُحْرَقٍ وَشَعِيرٌ مُحْرَقٌ وَشُعْدٌ مُحْرَقٌ ، أَحْزَاءُ سَوَاءٍ ، تُسْحَقُ وَتُخَلَطُ بِعَسَلٍ وَيُطَلَى عَلَى اللَّثَةِ / ٦٢ و (ب) .
وَرَمَّا كَانَ مَعَ قُرُوحِ اللَّثَةِ عَفْوَةٌ ، وَمِنْ أَحْوَدِ مَا يُتَعَالَجُ بِهِ لَذَلِكَ (١٢) : الْحَسَكُ الْيَابِسُ .

(١) ب : بها - ب . (٢) مِنْهَا الدَّمُ : الدَّمُ دَائِمًا - ب .

(٣) يُتَعَالَجُ : يُعَالَجُ - ب .

(٤) مَاءِ لِسَانٍ : لِسَانٍ - ب .

(٥) وَوَضَعَ عَلَى نَارِ فَحْمٍ : وَصَبَّرَ نَارُ الْفَحْمِ - ب .

(٦) سَحَقَ وَخَلِطَ بِعَسَلٍ وَطَلَى : سَحَقَ وَيُخَلَطُ بِالْعَسَلِ وَيُطَلَى - ب .

(٧) وَيُتَمَضَّمُ : وَالتَّمَضُّضُ - د .

(٨) مَا يُتَعَالَجُ : مَا يُعَالَجُ - ب .

(٩) يُسْحَقُ : وَيُسْحَقُ - ب .

(١٠) آخَرُ : نَاقِصَةٌ - ب .

(١١) يَأْخُذُ : نَاقِصَةٌ - ب .

(١٢) يُتَعَالَجُ بِهِ لَذَلِكَ : يُعَالَجُ بِهِ ذَلِكَ - ب .

يُسْحَقُ وَيُخَلَطُ بِالْعَسَلِ وَيُطْلَى عَلَيْهَا ، وَكَذَلِكَ الْأَبْهَلُ ، وَمِمَّا يُطَيَّبُ
النَّكْهَةُ فِي تِلْكَ الْحَالِ ، وَعِنْدَ (١) كُلِّ رَائِحَةٍ مُنْكَرَةٍ ، تُعْرَضُ فِي الْفَمِ : السَّاذِجُ
الْهِنْدِيُّ ، وَالرُّومِيُّ وَالْمُصْطَكِيُّ وَالْعُودُ (٢) وَالْمُرُّ وَقَشِرُ (٣) الْأَتْرَجِ وَالسُّذَابُ (٤) .
وَالسُّذَابُ الْيَابِسُ خَاصَّةً ، إِذَا مُضِغَ بَعْدَ أَكْلِ النَّوْمِ وَالْبَصَلِ ، أَذْهَبَ
بِكَثِيرٍ (٥) مِنْ رَائِحَتَيْهِمَا / ١٢ ط (د) وَالْمُضْمَضَةُ أَيْضاً بِخَلِّ الْعِنَصَلِ ، يُذْهِبُ بِالرَّائِحَةِ
الْمُنْكَرَةِ مِنَ الْفَمِ .

سَنُونَ يُقْوِي اللِّسَنَ وَالْأَسْنَانَ وَيُطَيَّبُ النَّكْهَةَ :

يُؤْخَذُ ثَمَرُ الطَّرْفَاءِ وَزَنَ (٦) عَشْرَةَ (٧) دِرَاهِمَ ، وَ (٨) سَكُّ وَزَنَ عَشْرَةَ (٩)
دِرَاهِمَ ، وَسَازِجُ هِنْدِي وَزَنَ ثَلَاثَةَ دِرَاهِمَ ، وَمُصْطَكِي وَزَنَ ثَلَاثَةَ دِرَاهِمَ ، وَعُودُ
صَرَفَ وَزَنَ ثَلَاثَةَ دِرَاهِمَ ، وَقَشِرُ الْأَتْرَجِ الْيَابِسِ (١٠) وَزَنَ ثَلَاثَةَ دِرَاهِمَ ، وَسُّذَابُ
يَابِسَ وَزَنَ دِرْهَمَيْنِ ، وَأَبْهَلُ وَزَنَ دِرْهَمَيْنِ ، وَمُرُّ وَزَنَ دِرْهَمَ (١١) .

(١) وَعِنْدَ : عِنْدَ - ب .

(٢) وَالْعُودُ : نَاقِصَةٌ - د .

(٣) وَقَشِرُ : وَقْشُور - ب .

(٤) وَالسُّذَابُ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٥) بِكَثِيرٍ : كَثِيراً - ب .

(٦) وَزَنَ : نَاقِصَةٌ ، وَكَذَلِكَ فِي الْعِبَارَاتِ الَّتِي تَلِيهَا فِي تَرْكِيبِ السَّنُونِ - ب .

(٧) عَشْرَةَ : عَشْرَ - د .

(٨) وَ : نَاقِصَةٌ وَكَذَلِكَ فِي الْعِبَارَاتِ الَّتِي تَلِيهَا فِي تَرْكِيبِ السَّنُونِ - ب .

(٩) عَشْرَةَ : عَشْرَ - د .

(١٠) الْيَابِسُ : نَاقِصَةٌ - د .

(١١) دِرْهَمَ : دِرَاهِمَ - .

يُسْحَقُ وَيُسْتَنُّ بِـ (١) بِهَذَا لِلْمُضْمَضَةِ بِحِلِّي الْعَنْصَلِ .

وَمَا يُعْرَضُ لِلثَّيِّبَةِ أَنْ يُتَقَفَّصَ (٢) وَيُقَلَّ لِحْمُهَا ، وَمَا يُنْبِتُ لِحْمُهَا ، وَيَزِيدُ (٣) فِيهَا ، الْكُنْثَرُ (٤) الذَّكَرُ وَالزَّرَاوَنْدُ (٥) الْمُدْحَرَجُ وَدَمُ الْأَخْوَيْنِ وَأَصْلُ السُّوسَنِ الْمَعْرُوفِ بِإِيرَسَا ، وَدَقِيقُ الْكُرْسَنَةِ وَالْعَسَلُ وَغَلَّ الْعَنْصَلُ .

صَنَوْنَ يُنْبِتُ اللَّفَّةَ

يُلَوِّخُ مِنْ (٦) دَقِيقِ الْكُرْسَنَةِ وَزَنَ عَشْرَةَ دِرَاهِمٍ (٧) فَيَمَجِّنُ بِعَسَلٍ (٨) وَيُعْمَلُ مِنْهُ قِرْمَصَةٌ رَقِيقَةٌ ، وَيُوضَعُ عَلَى خَرْزَفٍ حَدِيدٍ ، وَيُوضَعُ الْخَرْزَفُ عَلَى حَمْرِ (٩) وَيُتْرَكُ حَتَّى يُشَارِفَ الْإِحْتِرَاقَ ، أَوْ يُعْتَبَرُ فِي التَّصَوُّرِ ، ثُمَّ يُسْحَقُ وَيُعْلَطُ مَعَهُ مِنْ دَمِ الْأَخْوَيْنِ وَزَنَ (١٠) أَرْبَعَةَ دِرَاهِمٍ ، وَمِنْ الْكُنْثَرِ الذَّكَرِ (١١) مِثْلِهِ ، وَمِنْ أَصْلِ السُّوسَنِ الْمَعْرُوفِ بِإِيرَسَا (١٢) وَالزَّرَاوَنْدِ

(١) بـ : بِهَا - د .

(٢) يُتَقَفَّصُ : يُنْقَصُ - ب .

(٣) وَيَزِيدُ : أَوْ يَزِيدُ - ب .

(٤) الْكُنْثَرُ : لِلذَّكَرِ - ب .

(٥) وَالزَّرَاوَنْدُ : وَالزَّرَاوَنْدُ - ب .

(٦) يُلَوِّخُ مِنْ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٧) وَزَنَ عَشْرَةَ دِرَاهِمٍ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٨) فَيَمَجِّنُ بِعَسَلٍ : وَغَلَّ يُمَجِّنُ بِعَسَلٍ - ب .

(٩) وَيُوضَعُ عَلَى خَرْزَفٍ حَدِيدٍ ، وَيُوضَعُ الْخَرْزَفُ عَلَى حَمْرٍ : وَيُوضَعُ عَلَى حَمْرٍ - ب .

(١٠) وَزَنَ : نَاقِصَةٌ - ب .

(١١) وَمِنْ الْكُنْثَرِ الذَّكَرِ : وَكُنْثَرُ ذَكَرٍ - ب .

(١٢) وَمِنْ أَصْلِ السُّوسَنِ الْمَعْرُوفِ بِإِيرَسَا : إِيرَسَا - ب .

الْمُدْحَرَجُ (١) مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ وَزَنَ (٢) دَرَهْمَيْنِ . تُسْحَقُ جَمِيعاً (٣) وَيُسْتَنْزَعُ بِهـ (٤) .

وَيُتَمَضَّمُ قَبْلَهُ بِخَلِّ الْعَصَلِ ، وَتُدْلِكُ اللَّتَةُ ٦٢/ظ (ب) بَعْدَهُ (٥) ، بِالْعَصَلِ وَحِدَةً .

وَمِنْ أَحْمَدٍ مَا يُتَعَالَجُ (٦) بِهِ لِلَّتَةِ (٧) وَالْأَسْنَانِ : الْعَصَلُ وَذَلِكَ أَنَّهُ ١٣/و (د) قَدْ جَمَعَ أَنَّهُ يُنْقِي اللَّتَةَ وَالْأَسْنَانُ وَيَجْلُوهَا (٨) خَلَاءً مُعْتَدِلاً ، حَتَّى يُحْدِثَ لَهَا (٩) مَلَأَةً وَصَقَالَةً ، وَيُنَبِّتَ لَحْمَ اللَّتَةِ . فَهُوَ مِنْ أَجْمَعٍ مَا يُتَعَالَجُ بِهِ لِلْأَسْنَانِ (١٠) وَأَقْرَبُهُ مَنَفَعَةٌ ، وَأَسْهَلُهُ اسْتِعْمَالاً ، وَقَدْ غَلِطَ فِيهِ قَوْمٌ فَظَنُوا أَنَّهُ يُرْحِي اللَّتَةَ بِحَلَاوَتِهِ ، وَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ لَا يُرْحِي اللَّتَةَ وَلَا غَيْرَهَا (١١) إِلَّا مَا كَانَ فِي طَبِيعَتِهِ رَطْباً . وَالْعَصَلُ فِي طَبِيعَتِهِ (١٢) يَابِسٌ ، وَمِنْ الْمَحَالِ أَنْ يَكُونَ شَيْءٌ يَابِسٌ يُرْحِي ، وَلَيْسَ الْحَلَاوَةُ فِي الْعَصَلِ بِمُفْرَدِهِ ، لَكِنْ مَعَهَا حَرَافَةٌ . وَإِنَّمَا يُرْحِي الشَّيْءُ الْحَلُوءُ ، إِذَا كَانَتْ حَلَاوَتُهُ مُفْرَدَةً ، وَإِذَا كَانَ كَذَلِكَ فَهُوَ لَا مَحَالَةَ رَطْبٌ ، وَلَيْسَ الْعَصَلُ بِمُفْرَدِ الْحَلَاوَةِ وَلَا بِرَطْبٍ ،

(١) وَالزَّرَاوَنْدُ الْمُدْحَرَجُ : وَزَّرَاوَنْدُ مُدْحَرَجٍ - ب . (٢) وَزَنَ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٣) جَمِيعاً : نَاقِصَةٌ - ب .

(٤) بِهـ : بِهَا - د .

(٥) وَتُدْلِكُ اللَّتَةُ بَعْدَهُ : وَتُدْلِكُ الْأَسْنَانُ اللَّتَةَ - ب .

(٦) يُتَعَالَجُ : يُعَالَجُ - ب .

(٧) لِلَّتَةِ : اللَّتَةُ - ب .

(٨) أَنَّهُ : نَاقِصَةٌ - ب .

(٩) وَيَجْلُوهَا : وَيَجْلُوهُمَا - ب .

(١٠) لِلْأَسْنَانِ : الْأَسْنَانُ - ب .

(١١) اللَّتَةُ وَلَا غَيْرَهَا : اللَّتَةُ وَلَا غَيْرَهُ - ب .

(١٢) فِي طَبِيعَتِهِ : نَاقِصَةٌ - ب .

لكنه (١) بابس في الدرجة الثانية ، ومعهُ حرافة وحلاء قويّ ، فهو لذلك بعيد أن (٢) يُرعى اللثة ، لكنه أن يشدّها بيسه وتحليله وتنقيته إياها أقرب . ومما يدلّ على يسرّ العسل/١٣ظ(د) ، أنه لا يُعرّض له من العفونة والفساد (٣) ما يُعرّض للأشياء الرطبة ، وأنه يحفظ اللحم (٤) وسائر الأشياء التي تُلقي فيه ويمنعها من العفونة كما يفعل الملح .

والسكر أيضاً يذهب منهب العسل ، وهو بعشوته (٥) ياكلُ الأوساخ التي تجمّع على الأسنان ويحلّوها وإن شحق الطيرزد منه خاصة (٦) ويخلط بالعسل كانّ منهما (٧) سنون يحلو الأسنان ويبيضها ويُمَلّسها ويُنقى اللثة ويُبَيّتها (٨) ويشدّها ، فهذا ما أردنا (٩) من صفة الطريق (١٠) في (١١) حفظ الأسنان وعلاج ما يُعرّض لها ولثة (١٢) وهو كافٍ (١٣) لمن تدبره واستعمل كل صنف منه ٦٣ و (د) في الموضع الذي نُعت (١٤) له إن شاء الله تعالى (١٥) .

(١) لكنه : ولكنه - ب .

(٢) أن : من أن - ب . و

(٣) يُعرّض له من العفونة والفساد: الجملة مكررة - ب .

(٤) اللحم: اللحم - ب .

(٥) بعشوته: لخشوته - ب . (٦) الطيرزد منه خاصة: خاصة الطيرزد منه - ب .

(٧) منهما : منها - ب . (٨) ويُنقى اللثة ويُبَيّتها : ويُبَيّتها ويُنقى اللثة - ب .

(٩) أردنا : أردناه - ب . (١٠) من صفة الطريق : نافقة - ب .

(١١) في : من - ب .

(١٢) ولثة وعلاج ما يُعرّض لها ولثة : ولثة وعلاج ما يُعرّض لها - ب .

(١٣) كافٍ : كافٍ - ب .

(١٤) نُبت : نُبت - ب .

(١٥) تعال : نافقة - د .

تَمَّ الْقَوْلُ فِي حِفْظِ الْأَسْنَانِ
وَاللُّغَةِ وَاسْتِصْلَاحِهَا

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَاهْبِ الْعَقْلَ وَالْحَيَاةَ وَصَلَوَاتُهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ
وَصَحْبِهِ وَسَلَامِهِ .

كُتِبَ عَبْدُ السَّلَامِ بْنُ عَثْمَانَ الطَّيِّبُ حَامِداً وَمُصَلِّياً وَمُسَلِّماً .
فِي مُسْتَهْلِ جَمَادَى الْآخِرَةِ سَنَةِ ٦٧٥ هَجْرِيَّةً .

تَخْتَلِفُ الْخَاتَمَةُ فِي مَخْطُوطِ (البودليان) وَالَّتِي أُشِيرَ إِلَيْهَا بِالرَّمْزِ - (ب) .

تَمَّتِ الْمَقَالَةُ لِحَنِينِ بْنِ إِسْحَاقَ وَلِلَّهِ الْحَمْدُ
وَحَدَّةُ وَالصَّلَاةُ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ مُحَمَّدٍ
الْمُصْطَفَى وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَعِزَّتِهِ وَسَلَامُ .

المفردات والمصطلحات الواردة في كتاب حفظ الأسنان واللغة :

اعتمد في تصنيف تلك المفردات والمصطلحات على المصادر التالية:

الجامع لمفردات الأدوية والأدوية لابن البيطار ورمز إليه بـ: (١ . ب) .

تذكرة أولي الألباب والجامع للمعجب العجائب لناوود بن عمر الأنطاكي ورمز

إليه بـ : (تذ) .

للعمد في الأدوية المفردة للملك المظفر يوسف الفسائي ورمز إليه بـ: (

معتمد) .

وكل ما جاء منقولاً من كتاب ابن جزلة المعروف بالمنهاج ورمز إليه بـ: (ج) .

ومن كتاب الحكيم أبي الفضل حسن بن إبراهيم التفليسي ورمز إليه بـ: (ف) .

مأخوذ من كتاب المعتمد في الأدوية المفردة .

كتاب الجماهر في معرفة الجواهر لأبي الريحان البهروني ورمز إليه بـ: (بهروني) .

معجم أسماء النبات للدكتور أحمد عيسى ورمز إليه بـ : (عيسى) .

معجم الشهابي في مصطلحات العلوم الزراعية للأمر مصطفى الشهابي ورمز

إليه بـ : (شها) .

للنجد في اللغة والإعلام - دار المشرق بيروت - ورمز إليه بـ: (منجد) .

كما تم الاستعانة بالمصادر التالية :

أقرباذين القلانسي لبدر الدين محمد بن بهرام القلانسي السمرقندي ، تحقيق

الدكتور محمد زهير البابا .

شرح أسماء العقار : موسى بن عبد الله القرطبي ، تحقيق ماكس ماير هوف .

معجم أسماء النباتات الواردة في تاج العروس للزبيدي ، جمع وتحقيق محمود

مصطفى الدماطي .

تحفة الأحباب في ماهية النبات والأعشاب تحقيق د . كولان ود . زينو .

كتاب الصيدنة لأبي الريحان البهروني .

الحاوي في الطب للرازي .

تفسير كتاب دياسقوريدس لابن البيطار ، تحقيق إبراهيم بن مراد .

مفيد العلوم ومبيد الموم لابن الحشاء .

المورد قاموس إنكليزي - عربي ، من البعلبكي .
 المورد قاموس عربي - إنكليزي ، د . رومي البعلبكي .
 المعجم الطبي الموحد - إنكليزي - عربي - فرنسي لاتحاد الأطباء العرب ،
 ومجلس وزراء الصحة العرب .

وبالنسبة للتصنيف العلمي للمفردات النباتية فهي على الشكل التالي :

السطر الأول يقابل اسم النبات باللاتينية .

السطر الثاني بين (-) يقابل الفصيلة النباتية التي ينتمي لها جنس النبات .

والفصيلة (FAMILY) بحسب تعريف (الشهابي) هي :

جملة أجناس لها صفات مشتركة ولا يجوز تسميتها أسرة أو عائلة .

والسطر الثالث يقابل النبات باللغة الفرنسية (F) .

والسطر الرابع يقابل اسم النبات باللغة الإنكليزية (E) .

MARTIN LEVY : SUBSTITUTE DRUGS IN EARLY ARABIC MEDICINE

مفردات الأدوية النباتية الواردة في كتاب

حفظ الأسنان واللثة واستصلاحها :

- أترج ، ترنج ، أترنج ، كباد ، متك ، تفاح ما هي :

CITRULLUS MEDICA (RISSO)

- RUTACEAE -

F : CEDRAT

E : CITRON , ADAM'S APPLE . CEDAR - TREE ,

شجر من جنس الليمون، ثمرة نبات من الفصيلة النارجية ، من الحمضيات،

والثمرة صفراء كالليمون الكبار ، ذهية اللون ، ذكية الرائحة ، حامضة الماء .

في ورقه وقشره جذوة وحرارة وعطرية ، والقشر يطيب النكهة إمساكاً في

الفم (١ ، ب) . ج ١ - ص ١١ .

- آس ، خيلاس ، هيلاس ، ريمان :

MYRTUS COMMUNIS (L) .

- MYRTACEAE -

F : MYRTE

E : MYRLE .

ويعرف حبّه عند العامة بالجَنَبِلَاس (حب الأس) ومنه الأس الحري الذي تُسميه العامة (شراية الراعي) وكان عنوان النصر عند قدماء اليونان .

مُر الورق، حُلُو الخشب، غَفَص الثمر، زهره وَثَمَرَةٌ إلى سواد (تذ) . ص ٤٣ .

شراب الأس يَنْفَعُ من استرخاء اللثة (١ . ب) . ج ١ - ص ٢٩ .

جنس نباتات من فصيلة الآسيات ، ورقها دائم الخضرة ، زهرها أبيض ، ثمارها صغيرة ولذينة وهي بيضاء وسوداء ، ويسمى أيضاً بالرمحان .

- ابهل :

JUNIPERUS SABINA (L) .

- CONIFERAE -

F : GENEVRIER SABINE , SAVIN .

E : SABIN , SAVIN .

جنس شجَر وجنبه من الفصيلة الصنوبرية تصلح للأحراج والتزيين (شها)

ص ٣٨٨ .

اسحق بن عمران : الابهل هو صنف من القرع كبر الحب له ورق شبيه بورق الطرفاء ولمرته حمراء دسمة تشبه النبق في قدرها ولونها وما داخله مصوف له نوى ولونه أحمر إذا نضج كان حلواً في المذاق وفيه بعض طعم القطران .

الرازي : إذا سُحِقَ الابهل وغلط بمسل وطلي به على اللثة المتقرحة العفنة

أبرأها (١ . ب) . ج ١ ص ٧ .

- أبرسا :

IRIS FLORENTINA (L) .

- IRIDACEAE -

F : IRIS DE FLORENCE .

E : IRIS .

جنس زهر مشهور من الفصيلة السوسنية له أنواع برية كثيرة في الشام (شها)

ص ٣٧٨ .

هو السوسن الاسمانجوني، هو أصل الاسمانجوني، وله زهر مختلف الألوان : بياض

وصفرة واسمانجونية ، ولهذا يسمى ابرسا : أي قوس قزح ، وسماه قوم : قوس الغمام .

ابن سينا: التَّمَضُّض بطبيعته يُسَكِّن وَجَع الأسنان (١ . ب) . ج ١ - ص ٧١ .

- انيسون ، كَمُون حُلُو ، رازيهانج رومي ، حَبّة حلوة :

PIMPINELLA ANISUM (L) .

- UMBELLIFERAE -

F : ANIS .
E : ANISE , SWEET CUMIN .

نبات سنوي زراعي من فصيلة الخيميات بزره من التوابل المشهورة (شها) .
ص ٣٠ .

نبات دقيق بطول أكثر من ذراع ، مُربع الساق ، دقيق الورق عطري بلا ثقل ، يتولد بزره بعد زهره إلى البياض في غلاف لطيف وأجوده الحديث الرزين الضارب إلى الصفرة الحريف .

والاستياك به يُطيب الفم ويحلل الأسنان خصوصاً إذا حُرِقَ (تذ) . ص ٥٩ .

- أفيون :

PAPAYER SOMNIFERUM (L) .
- PAPAVERACEAE .
F : OPIUM PAVOT SOMNIFERE .
E : POPPY , OPIUM POPPY .

عُصارة لبنة كيفية تُستخرج من الخشخاش وتحتوي على ثلاث مواد مُنومة إحداهما المورفين (شها) ص ٥٠٨ .

- الخشخاش :

PAPAYER

نبات سنوي عشبي من الفصيلة الخشخاشية يُستخرج الأفيون من جرائه وهي ثماره (شها) . ص ٥٦٩ .

الأفيون : هو لبن الخشخاش البري الأسود البذر .

هو عُصارة الخشخاش ، وهو ما يؤخذ من الخشخاش إما بالشرط وهو أجود وأقوى أو بالطبخ حتى يغلظ وهو أضعف وأردأ (تذ) . ص ٥٢ .

- اهليلج أصفر :

TERMINALIA CITRINA (ROXB) .
- COMBERTACEAE .
F : MYROBLAN CITRIN , TERMINALIA CITRIN .
E : HARA NUT - TREE .

جنس شجر هندي (شها) . ص ٧٢٧ .

اهليلج هو أربعة أصناف : أصفر وأسود وهندي وكابلي كبار وصنف حشَف دقيق ، يُعرف بالصيني ، والمختار من الاهليلج الأصفر ما اصفر لونه وقرب من الحمرة ، وكان رزينا ممتلئاً ليس بنخر ولا مُمتص .

الغافقي : من أخذ كل يوم من الاهلج الكاهلي واحدة منزوعة النوى فلاكها
في فيه حتى تذوب وابتلعها وأدمن ذلك لم يشب وهو مع ذلك يشد اللثة ويقوي
الأسنان جداً (١ . ب) . ج ٤ - ص ١٩٨ .
- النجدان : النجدان :

FERULA ASSA - FOETIDA . (L) .

- UMBELLIFERAE -

F : ASSA - FOETIDA .

E : ASSA - FOETIDA .

هو شجر الحليت - ابن الحشاء .

نبات عشبي راتحي المنور من الفصيلة الخيمية ينتج صمغاً طيبة كالحليت
والبارزد (شها) . ص ٢٥٣ .

الأنجدان: ورق شجرة الحليت، والحليت: صمغها والمهروث أصله (١ . ب) ج- ٥٨

الأنجدان : أصله أغلظ من الأصابع يتفرغ كثيراً وأوراقه كصفحة عرقه غميط
بجمّة ذات زهر أبيض وبينها عسلج تحليف قروناً كاللوباء فيها بزر كالعنس أسود
حاد وأبيض لطيف (تذ) ص ٥٨ .

اسحق بن عمران: هو صنفان أحدهما الأبيض الطيب المأكول الذي يُسمى
السرعسي ويُسمى أصله: المهروث، ويُستعمل في الأغذية والأدوية والآخر الأسود
المتين، الذي يحلّط ببعض الأدوية. وصمغ الأنجدان هو الحليت (١ . ب) ج- ١ ص ٥٨- ٩ .

- أحاص : النجاص :

PRUNUS DOMESTICA (L) .

- ROSACEAE -

F : PRUNE .

E : PLUM . DAMSON .

جنس شجر مثمر من الفصيلة الوردية فيه أنواع برية ، وفيه نوع أهلي يُزرع
وله ضروب كثيرة (شها) . ص ٥٨١ .

الأحاص : صنفان ، أسود وأبيض ، فالأسود هو الأحاص على الحقيقة ،
والأبيض هو المعروف بالشاهلوج (١ . ب) . ج ١ - ص ١٣ .

وطبيع سائر أجزائه يسكن الصنّاع وأوجاع اللثة تطولاً وغرغرة (تذ) ص ٣٨ .

- بَلوط :

QUERCUS ILEX (L) .

- FAGACEAE -

F : CHENE VERT , YEUSE , BALLOTE .
E : EVERGREEN OAK , HOLLY - OAK , HALM OAK .

البَلُوط آرامية ، عن مايرهوف : جنس شجر من الفصيلة البَلوطية ومن أهم
شجر الأحراج وله أنواع كثيرة منها : بلوط رومي - شال الورق - أبيض - مائي -
عيزراني الورق - ذو لونين وغيرهم (شها) . ص ٥٨٩ .
البَلُوط : شجر كبير غليظ الساق متين الخشب ، وتُمرّة البَلُوط بيضوية
الشكل لها قمع بطني قاعدتها وقشرة قاسية تضم بذرة واحدة .
- بَصَل :

ALLIUM CEPA (L) .
- LILIACEAE -
F : OGNON , OIGNON .
E : ONION .

بَقَل زراعي من فصيلة الزَنَبَقات ، ضروبه الزراعية كثيرة ، والبَصَلَة : ساق
أرضية مستديرة مركبة من قرص لحمي ومن حراشف مُتراسة (منجد) . ص ٤٠ .
يَقْلَعُ رِجْمَهُ من الفم أن يُمَضِّغَ بَعْدَهُ الجُوزَ المَشْوِي والجبن المقلّي بالزيت أو
السمن إذا مُضِغَ ورُمِيَ بِثِفْلِهِ (١ . ب) . ج ١ - ص ٩٧ .
- بطيخ ، بطيخ أحمر ، بطيخ هندي ، حَبَس ، رُثْمِي ، دُلاَع :

CITRULLUS VULGARIS (SCHRAD) .
- CUCURBITACEAE -
F : ARBOUSE , MELON D'EAU , PASTEQUE .
E : WATER - MELON .

نبات عشبي حولي بري وزراعي من فصيلة الفَرَعِيَّات ويُزرَع لثماره
المأكولة، ثمرته كبيرة حمراء اللب لذينة الطعم (شها) . ص ٧٨٧ .
- بُقُول : بَقْلَة :

E : LEGUME , VEGETABLES .

وهي البُقُول والخَضَر والخَضِرَوَات ، ولها أسماء أخرى ، ففي (لسان
العرب) الخَضارة والبُقُول الخ جملة النباتات العشبية التي يَغْذِي الإنسان بها ،
أو يَجْزء منها دون تحويلها صناعياً (شها) . ص ٤١١ .
- بنطافن : عُشْبَةُ القُوَى الزاحفة :

POTENTILLA REPTANS (L) .
- ROSACEAE -
F : POTENTILLE PAMPANTE , QUINTEFEUILLE , HERBE A CINQ
EUILLES .
E : CINQUE - FOIL , FIVE - FINGER .

جنس نباتات عشبية من الفصيلة الوردية (شها) . ص ٥٧٢ .
ومعناه ذو الخمسة أوراق ، وقد حُرِبَ من وَجَع الأسنان تَغْرِغُرا بِالْحَلْ (تذ) .

ص ٨٤ .

نبات له قضبان دقات طولها نحو من شعر وله وَرَق شبيه بورق النعنع ، وله زهر
لونه إلى البياض والصفرة ، وله أصل لونه إلى الحمرة مستطيل أغلظ من أصل الخَرْبِق
الأسود وهو كثير المنافع ، وطبيخُ الأصل إذا طُبِخَ بالماء وأُمِسِكَ في الفم سَكَنَ وجع
الأسنان (١ . ب) . ج ١ - ص ١١٦ .

- برساوشان ، برشاوشان ، كبرية البئر ، شعر الغول ، شعر الجبار ، جُعْدَة القنا :

ADIANTUM CAPILLUS - VENERIS (L) .

- POLYPODIACEAE -

F : ADIANTE , CAPILLAIRE , CHEVEUX DE VENUS .

E : MAIDEN HAIR , VENUS , S HAIR .

نوع نباتي من السراخس (شها) . ص ٩ .

نبات له ورق كورق الكزبرة مُشَقَّق الأطراف وأغصان سرود صلبة دقات طولها
نحو من شعر وليس له ساق ولا زهر ولا ثمر ، ونُتِيت في الأماكن الظليلة وعند الآبار
ومُعَارِي المياه (١ . ب) . ج ١ - ص ٨٦ .

- بان : دهن البان :

MORINGA ARABICA (PERS) .

- MORINGACEAE -

F : BEN OLEIFERE , BEN BEN , BEN .

E : BEN OIL PLANT .

ضرب من الشجر الحراجي ، من فصيلة البانيات يقال لثمرته : الشوع .

البان : شجر يسمى كالاثل في استوائه ، أوراقه هُذْب وقضبانهُ خُصْر ، وثمرته تشبه

قرون اللوباء وفيها حب كالفسق ومنه يُستخرج دهنُ البان ويُقال لثمرته : الشوع .

وإذا أرادوا استخراج دهنه رُضَ على الصلابة حتى ينعزل قشره ثم يُطْحَن

ويُعْتَصَر (١ . ب) . ج ١ - ص ٧٩ .

- بَنَج ، الشيكرا ، القنب الهندي :

HYOSCYAMUS NIGER (L) .

- SOLANACEAE -

F : JUSQUIAME , JUSQUIAME NOIRE .

E : HENBANE , HYOSCYAMUS .

بنج : نبات سام من فصيلة الباذنجيات ، أوراقه كبيرة لوزجة ، أزهاره بيضاء أو صفراء أو مُنمقة بالبنفسجي ، مُنتبهُ بينَ الزروع والخرائب . يُستعمل في الطب للتخدير .
 وزهر الأسود أرجواني وزهر الأحمر أصفر، وزهر الأبيض أبيض (ج) ص ٧ .
 البنج : يُخلط بسائر الضمادات المُسكّنة للوجع فينتفع بها (ب) ج ١ - ص ١٨ .
 البنج : يُنجبُ وُجَع الأسنان تفرغاً بالخل (تذ) . ص ٨٥ .
 - بَطْم ، الحَبَّة الخضراء :

PISTACIA TEREBINTHUS (L) .

- ANACARDIACEAE -

F : TEREBINTHE .

E : TURPENTINE - THREE .

شجرة من فصيلة البُطيّات ، تشبه شجر الفستق ، أوراقها صغيرة تحتري على مادة التروپاتين ، صمغ قوي الرائحة .

بُطم : هي شجرة الحَبَّة الخضراء ، ولحاءها ولُمرها وورقها في جميعها شيء قابض (١ . ب) ج ١ - ص ٩٨ .

شجر في حجم الفستق والبُلوط ، سبط الأوراق والحطَب ، يكثر بالجبال ولا يُنتثر ، ورقه عطري ، وحبّه مُفرطح في عناقيد كالفلقل ، وعليه قشر أخضر داخله خشبي يحوي اللب كالفستق (تذ) . ص ٧٧ .
 - بَلِيلَج ، بَلِيلَة :

TERMINAL BELLERIC . (ROXB)

- COMBRETACEAE -

F : MYROBALAN BELLERIC .

E : BELLERIC MYROBALAN .

بَلِيلَج : هو من الهليلجات (عيسى) . ص ١٧٨ .

اسحق بن عمران : البَلِيلَج هو ثمرة عَضراء تُرَض وتُحَفَق فتَصَفّر وطعمه مُر غفص والمُستعمل منه قشره الذي على نواه .

هو مُشبه للهليلج الأصفر أَمْلَس القِشر فيه رَخاوة في طَعْمِه عُفوصة لذينة ومرارة (١ . ب) ج ١ - ص ١١٠ .

- تين :

FICUS CARICA (L) .

- MORACEAE -

F : FIGUIER , CARIQUE .

E : FIG - TREE .

شجرة من فصيلة التوتيات أصلها من الشرق الأوسط ، وهي لا تحتمل الصفية
وتحتوي على كمية كبرى من البذر الدقيق ، يؤكل ثمرها أخضر وبأساً .
رماد حطبي في الزيت يبيض الأسنان بياضاً لا يعدله فيه غيره وينفع اللثة (تذ) .
ص ١٠٠ .

ولبن التين (عصارته) ، إذا صير في صوفية وحبل في المواضع المأكولة
من الأسنان سكن وحماها (١ . ب) . ج ١ - ص ١٤٧ .

- تمر :

PHOENIX DACTYLIFERA (L)

- PALMAE -

F : DATTIER , PALMIER ,

E : DATE - PALM .

E : DATE .

ثمره المعول الجافة .

تطلق الكلمة الإنجليزية على ثمره النحل في مختلف حالاتها كأن تكون نسرة أو
بلحة أو رطبة أو نمرة (شها) . ص ١٩ .

ثمرها الفض بلح ، وثمرها الجاف تمر وأعوادها تسمى حريد وأوراقها الخوص
وشوكها الميل (عيسى) . ص ١٣٨ .

- نوت ، فرصاد :

RUBUS FRUTICOSUS (L).

- ROSACEAE -

F : RONCE , MURE SAUVAGE, MURIER DES HAIES, RONCE COMMUNE

E : BLACKBERRY , BRAMBLE , MULBERRY ,

جنس نباتات من الفصيلة الوردية - تنبت برماً حول المياه وقد تزرع
سياحاً (شها) . ص ٦٢٢ .

التوت هو الفرصاد ، وهو أنواع : أبيض، أحمر، أصفر، أسود، أزرق ، أغبر .

وورق التوت الحامض ينفع من وجع السن (معمد) ج ١ - ص ٥٣ .

أصل التوت وورقه إذا طبخ بالتين وتغرغر بمائه يصلح الأسنان (تذ) ص ٩٨ .

- نوم ، فوم :

ALLIUM SATIVUM (L).

- LILIACEAE -

F : AIL .

E : GARLIC .

نبات من فصيلة الزنبقيات قوي الرائحة ، تتولد فصوصه في الأرض وتُستعمل لتطبيب الأطعمة وخاصة اللحم .

مع الكمون وورق الصنوبر إذا طُبِخَ، قَوَّى الأسنان وأصلَحَها (تذ) ص ١٠١ .
إذا طُبِخَ مع خشب الصنوبر والكُنْدَرِ وأمسِكَ طيبَعَه في الفم خَفَّ وَجَع
الأسنان (١ . ب) . ج ١ - ص ١٥١ .

- جَوَز :

JUGLANS REGIA (L) .

- JUGLANDACEAE -

F : NOYER .

E : WALNUT .

شجر مثمر من فصيلة الجوزيات ، يُنتِج ثمرة على شكل اللوزة لكنها أكبر حجماً ، ومُستديرة عَثمَته جيد ، يُستخرجُ من ثماره زيت .

لُبّ الجوز إذا شوي وأكل حاراً يَمْنَعُ تسويدَ الأسنان ، وقشرُ الجوز الأخضر إذا اعتَصِرَ وغُلِيَ حتى يَغْلُظَ كان ترياقَ اللثة الدامية .

وقشره الصلب إذا أحرق واستيك به يبيضُ الأسنان وشَدَّ اللحم المُسترخي (تذ)

ص ١١٠ .

- جُعْدَة :

TEUCRIUM POLIUM (L) .

- LABIATAE -

F : POLIUM , GERMANDREE TOMENTEUSE , OULIOT DE MONTAGNE

E : CAT - THYM , HULWORT , MOUNTAIN - GERMANDER

يَقْلُ بري من الفصيلة الشفوية (شها) . ص ٧٢٨ .

نبت طيب الرائحة يَنْتَبُثُ في الربيع وَيَجفُ سريعاً .

الجُعْدَة : هو نبت يفرشُ أوراقاً خضراء بسيطة الوجه العالي مزغبة الآخر يَحيطُ

بأطرافها شوك صغار ، ويرفع قضباناً لها زهر أبيض إلى صُفْرة يَحْلُفُ كُرَّةً بِزراً كالأنيسون وعليها كالشعر الأبيض عطرية .

أجودها الضارب إلى المرارة البالغ الحديث (تذ) . ص ١٠٦ .

جُعْدَة : هو صنفان جبلي وآخر أكبر منه ، وأضعف رائحة ، ومن ذاق طَعْمَ

الجُعْدَة وَجَدَ فيها مرارة وجِدَّة يسيرة (١ . ب) . ج ١ - ص ١٦٣ .

- جرجير ، كُناه ، كناه :

ERUCA SATIVA (MILL) .
- CRUCIFERAE -
F : ROQUETTE .
E : ROCKET .

بَقْلَةٌ من فصيلة الصليبيات ، لها أزهار صفيرة بيضاء وأوراق مركبة شديدة
الخصرة ، يَنْبُتُ برياً بالقرب من الناييح أو المستنقعات ، تُستعمل (للسلطنة) فتعطيها
طعماً لذيذاً . (شها) ص ١٤٦ .

جرجم : هو صنفان : بري وبستاني ، والبري يُسمى الابهقان ويُسمى خردلاً
برياً (ب . ١) . ج ١ - ص ١٦٠ .
جُلَنَار :

PUNICA GRANATUM (L) .
- LYTHRACEAE -
F : GRENADIER , BALAUSTIER ,
E : POMEGRANATE BLOSSOM .

معناه بالفارسية وَرْدُ الرُّمَان ، وهو الرُّمَان الذَّكَر ، وهو زهر الرُّمَان البري .
رُمان : شجر مشعر من الفصيلة الآسية ، له ضروب وثمرته لوزة نباتية ، يؤكل
منها اللَّبُّ المائع الشَّافِ المحيطُ بالبور (شها) . ص ٥٦٨ .
طعم الجُلَنَار طعم قوي القبض ، وإذا طُبِّخَ بالحَلِّ وتُمضِيضُ بِهِ نَفَعَ اللثة
الدامية (ب . ١) . ج ١ - ص ١٦٤ .
مع الحَلِّ يَشُدُّ الأسنان واللثة وَيُنْجِبُ قُرُوحَ الفم (تذ) . ص ١٠٦ .

- جنطيانا :

GENTIANA LUTEAE (L) .
- GENTIANACEAE -
F : GENTIANE JAUNE , GRANDE GENTIANE ,
E : YELLOW - GENTIANE .

نبات عُشْبِي مزهر من فصيلة الجنطيانيات ، يعيشُ خاصة في الجبال تزرع
لزهراها الأزرق الجميل (شها) . ص ٢٩٣ .
جنطيانا : ورقة مما يلي الأرض كورق الجوز ثم يَصْفَرُ مُشْرِفاً ويطولُ الأصل
نحو شبر ويُزهَرُ زهراً أحمر إلى الزُرْقَةِ يَحْلُفُ ثَمراً في غُلْفٍ كالسَّمْسَمِ وكلما أَحْمَرَ هذا
النبات كان أجود (تذ) . ص ١٠٩ .

- جاوشمر : حليب البقر :

OPOPANAX CHIRONIUM (KOCH) .
- UMBELLIFERAE -

F : OPOPANAX .
E : GUM OPOPANAX .

نبات طبي من الفصيلة الخيمية له صمغ رائحي يُتخذ من جذور الجاوشمر
(شها) . ص ٥٠٨ .

معناه بالفارسية حليب البقر لبياضه ، وهو شجر يطول فوق ذراع خشب
مرغبر ورقه كورق الزيتون وله أكاليل كالشبت يخلف زهراً أصفر وبزراً يقارب
الأنيسون ، وتُشرطُ الشجرة فيسيل منها صمغ إذا حُفدَ كان باطنه أبيض وظاهره بين
سوادٍ وحُمْرة وهو الجاوشمر المستعمل .

من خواصه: تُحسنى به الأسنان فيسكنُ الوجع ويمنعُ التآكل (تذ) . ص ١٠٢ .

- حُصْرَم :

VITIS VINIFERA (L) .
- VITACEAE -
F : VIGNE .
E : GRAPE VINE ,

هو الأخضر من العنب ، ثمرة الكرم تُسمى عنباً ، وإذا كان أخضر يُسمى
حُصْرماً وقديدهُ العنب يُسمى زيباً (عيسى) . ص ١٩٠ .
الحُصْرَم : إذا طُيخ به ورق الزيتون حتى يصير مِرْهُماً قَلَعَ الأسنان إذا وُضِعَ
عليها بلا آلة (تذ) ص ١٢٤ .

عُصارة الحُصْرَم توافقُ بالعسل أو بالشراب الحلو ، اللثة الرخوة التي تسيلُ إليها
الفضول (١ . ب) . ج ٢ - ص ٢٣ .

حَمَاض :

AXALIS .
- OXALIDACEAE -
F : OXALIDE , SURELLE .
E : OXALIS .

جنس نبات عشبية من الفصيلة الحماضية له أنواع تنبت برية في أنحاء الشام ،
وبعضها تزرع وتُعدُّ من البقول الزراعية ، ولها أنواع عديدة (شها) . ص ٦٢٣ .
الحَمَاض ما في جوف الليمون والأترج والنانج وتسمى الموالح في مصر
والحوامض في الشام (شها) . ص ١٣٨ .

- حاشا ، نومس ، صَعتر الحمير ، صَعتر جبلي :

THYMUS CAPITATUS (LX) .
- LABIATEAE -

F: THYM.

E: HEADED THYME.

جنس نبات من التوابل ومن الفصيلة الشفوية فيه أنواع برية وأنواع زراعية (شها) . ص ٧٣٤ .

حاشا: يكون بالجبال والأودية بورق صغير كالصعر وقضبان دقاق نحو شير إلى الحمرة وزهر أبيض يعلف بزراً دون الخردل حاد حريف (تذ) . ص ١١٣ .
- حشيشة الزجاج ، حشيشة الرمل ، حبيقالة ، الحبيقه :

PARIETARIA CRETICA (L).

- URTICEAE -

F: PARIETAIRE.

E: PELLITORY OF THE WALL.

الكشتين وتسمى الحيفا تنبت بالسباح والمحيطان لها قضبان رفيقة إلى الحمرة ولها ورق مُزَغَب وعليها شيء كالأرز يعلق باليد والثوب، شديدة المرارة (تذ) . ص ١٢ .
حشيشة الزجاج : وتسمى الحيفة والحبيقالة ، تصغر حب، وتسمى حشيشة الزجاج، لأن الزجاج يُحلى بها ، تُقطع وتُرمى في أواني الزجاج مع الماء، وتحرك فتعلوه بخسوتها وتُنقى ، ولها قوة تحلو وتقبض معاً (١ . ب) ج ٢- ص ٢١ .
حماما ، امومن :

AMOMUM RACEMOSUM (LAM).

- ZIGIBERACEAE -

F: AMOME EN GRAPPE.

E: AMOMUM.

جنس من السليخة-امومن، وزهرها يُسمى (اللوقين) (عيسى) . ص ١٣ .
حماما : هو شجرة صغيرة كعنفود من خشب ، فيها زهرة ، حريف حاد ، طيب الرائحة (ف) . ص ١٠٣ .
- حنظل :

CITRULLUS COLOCYNTHIS (SCHRAD).

- CUCURBITACEAE -

F: COLOQUINTE.

E: COLOCYNTH.

نبات يمتد على الأرض كالطبخ ، ثمره يشبه ثمر البطيخ لكنه أصفر منه جداً ، وهو سام يستعملونه في الطب ، ويضرب المثل بمرارتِهِ (أمر من الحنظل) .
له ثمرة مستديرة ، شبيهة بكرة متوسطة في العظم ، شديدة المرارة (١ . ب)
ج ٢ - ص ٣٦ .

إن نُزِعَ ما فيه وطَبِخَ بالخلِ مكانه سَكَنَ الأسنانَ مَضْمُضَةً وأَصْلَحَ اللثةُ (نذ) . ص ١٣٣ .

- حبة خضراء :

انظر (البطم) .

- حلتيت :

انظر (الأنجدان) .

- حُضْضُ ، عَوْسَجُ ، خولان :

LYCIUM AFRUM (L) .

- SOLANACEAE -

F : LYCIET , JASMIN D,AFRIQUE .

E : BOX - THORN .

جنس جُنبات للتزيين من الفصيلة الباذنجانية (شها) . ص ٤٣١ .

حُضْضُ : هو عُصَارَةٌ شجرة مشوكة لها أغصانٌ طولها ثلاثة أذرع وعليها الورق ولها ثَمَرَةٌ كالفلفل مُلَزَزٌ، مُر المذاقِ أَمْلَسُ، ومن هذه الشجرة يُتخذُ الحُضْضُ .

إذا طُبِخَ به وافقَ اللثةُ القَرَحَةَ (١ . ب) . ج ٢ - ٢٤ .

- حَسَكُ ، حَسَكُ بري ، حُمَصُ الأُمير :

TRIBULUS TERRESTRIS (L) .

- ZYGOPHYLLACEAE -

F : TRIBUTE TERRESTRE .

E : CALTROPIS .

نبات شائك من فصيلة القديسيات (شها) . ص ١٠٣ .

حَسَكُ : هو صنفان : أحدهما بري يَنْبِتُ في الخربات وورقه شبيه بورق البقلة

الحمقاء إلا أنه أدقُّ منه وله قضبان منبسطة على الأرض ، وعند الورق شوك

مُلَزَزٌ صلب ، ومنه صنف آخر يَنْبِتُ عند الأنهار وقضبانهُ مرتفعة على الأرض ، نحفي

الشوك ، عريضُ الورق ، وله قضبان طوال .

الحَسَكُ البري : إذا خُلِطَ بالعسل أبرأ القُلاعَ والعُفونات العارِضة في الفم،

ووجع اللثة (١ . ب) . ج ٢ - ص ٣١ .

- خِلَالُ ، خِلَّةُ :

AMMI VISNAGA (LAM) .

- UMBERLLIFERAE -

F : HERRBE AUX CURE - DENTS .

E : PICK - TOOTH .

نبات عشبي من فصيلة الخيميات العطرية ، يُستعمل لتنظيف السطوح الملامسة بين الأسنان (شها) . ص ٢٥ .

هو نبات يكوّن قريب المياه والأراضي اللينة مُربّع الساق ، خشن الورق مرتفع نحو ذراعين وبزهر أبيض وأزرق ، ثم إنه يخلّف رؤوساً مُلَزَّزة مُضَنَّدَة طبقات في فلكة صغيرة ، وفي تلك العيdan زهر ينشأ فيه بزرّة كالنخوة ، حَرِيف حاد إلى المرار يُسمّى الوَحْشِيْزِك ، يَشْدُ الأسنان وَيُطَيِّبُ الفم . وماؤه يُحِلِّلُ الأورام طلاءً وَيَشْدُ اللَّثَّةَ (تذ) . ص ١٤٣ .

- عطشي :

ALTHAEA OFFICINALIS (L) .

- MALVACEAE -

F : GUIMAUVE OFFICINALE .

E : MARSH - MALLOW .

زهر من فصيلة الحَبَاذِيَّات له ساق طويلة مستقيمة تحمل أزهاراً جميلة حمراء وبيضاء .

منه يستاني يُعرَف عندنا بالأندلس بورد الزواني ، ومنه نوع آخر يعرف عامتنا بشحم المَرَج وهو الذي ذَكَرَهُ ديسقوريدس .

إذا طَبِخَ بِالْحَلِّ وَتَمَضَّيْضَ بِهِ سَكَنَ وَجَعُ الأسنان (١ . ب) . ج ٢ - ص ٦٤ .

وفيه نوع زراعي مشهور هو الخطمي الوردِي أو الدِيمَشْقِي (شها) ص ٢٢ .

عَرَبِي :

HELLOBORUS OFFICINALIS (SALISB) .

- RANUNCULACEAE -

F : HELLOBORE . , ELLEBORE .

E : HELLEBORE .

جنس زهر من الفصيلة الشفاوية ورقه كلسان الحمل أبيض وأسود ، وأما

للناس فالأبيض منه يقيء والأسود يسهّل المعدة .

منه أبيض يوجد بالجبال والأماكن المرتفعة ساقه أحرف نحو أربعة أصابع له
 زهر أحمر، له رؤوس كثيرة عن أصل كالبصلة، يُسَكَّنُ وَجَعُ الأسنان شرباً وَغَرْغَرَةً .
 وأسود مثله لكن ورقه أصفر وأشد حمرة وزهره إلى البياض يُخْلَفُ عَنَاقِيدُ حَبِّ
 كَالْقَرْطَمِ (تذ) . ص ١٣٨ .

الخريق الأسود : حَرِيفُ الطَّعْمِ يُخْتَلَرُ اللِّسَانُ إِذَا تَمَضَّيْضَ بِهِ مَعَ الْحَلِّ نَفْعٌ مِنْ
 وَجَعِ الْأَسْنَانِ (١ . ب) . ج ٢ - ص ٥٥ .

عوخ ، دراق :

PRUNUS PERSICA (S. Z) .

- ROSACEAE -

F : PECHER .

E : PEACH .

شجرة مشمرة من فصيلة الورديات ، من أصل فارسي لَبَّهَا لِذَيْدِ الطَّعْمِ ، تَقْطِطُ
 فُشْرَةً عَمَلِيَّةً رَقِيقَةً وَلَهَا ضُرُوبٌ عَدِيدَةٌ (شها) . ص ٥٨١ .

- دلب ، صنار ، عينام :

PLATANUS ORIENTALIS (L) .

- PLATANACEAE -

F : PLATANE D'ORIENT .

E : PLANE - TREE .

شجر للتزيين من الفصيلة الدلبية، وهو من الزهرجات يُحِبُّ الْمَاءَ (شها) ص ٥٦٠ .
 الدلب : شجر كبير مُتَسَدِّحٌ ، له ورق كبير مثل كف الإنسان ومذاقه مرّ
 عَفْصٌ ، وَقَشْرُهُ خَشْبَتُهُ غَلِيظٌ أَحْمَرٌ .

إِذَا طُبِّخَ بِالْحَلِّ وَتَمَضَّيْضَ بِهِ نَفْعٌ مِنْ أَوْجَاعِ الْأَسْنَانِ (١ ب) ج ٢- ص ٩٤ .

دُفْرَان ، عَرَعَرُ الشَّام ، عَرَعَرُ نَوَوِي :

JUNIPERUS DURUPACEAE (L) .

- CONIFERAE -

F : JUNIPER .

E : SYRIAN JUNIPER .

الدُفْرَان : سِرْيَانِيَّةٌ ، صَنْفٌ جَمِيلٌ مِنَ الْعَرَعَرِ ، مِنْ فَصِيلَةِ الصَّنُوبَرِيَّاتِ ، كَثِيرُ
 الارتفاع ، أوراقه عريضة . (شها) ص ٣٨٨ .

العَرَعَرُ : مِنْهُ كَبِيرٌ وَمِنْهُ مَا هُوَ صَغِيرٌ ، وَهَذِهِ الشَّجَرَةُ لَهَا عَمْرٌ مُسْتَدِيرٌ طَيِّبُ
 الرَّاحَةِ حُلُوٌّ فِيهِ شَيْءٌ مِنَ الْمَرَاةِ (١ . ب) . ج ٣ - ص ١٢٠ .

- دار صيني ، قرفة سيلانية ، قرفة القرنفل :

CINNAMOMUM ZEILANICUM (NESS).

- LAURACEAE -

F : CANNELIER DE CEYLAN , CINNAMOME .

E : CINNAMON - TREE .

دار : فارسية بمعنى القشر أو الخشب. شجرة زراعية من الفصيلة الغارية ، وهي نوع من أنواع القرفة ، جميع أعضاء هذه الشجرة عطرية تستخرج منها الطيوب والأدعان .

دار صيني : معناه بالفارسية شجرة الصين . (شها) . ص ١٣٧ .

والدار صيني على ضروب : منه الدار صيني على الحقيقة ، والمعروف بدار صيني الصين ، ومنه دار صيني التون ، وهو الدار صوي ، ومنه المعروف بالقرفة على الحقيقة ومنه المعروف بقرفة القرنفل (١ . ب) . ج ٢ - ص ٨٣ .

- دم الأعوين ، البدع ، دم التنين ، دم الثعبان :

DRACAENA DRACO (L).

- LILIACEAE -

F : ARBRE DU DRAGON , DRAGONIER .

E : DRAGON - TREE .

قال ابن ميمون الأندلسي إن الاسم العربي لدم الأعوين هو الابدع .
نوع يصلح للترتين ويخرج من جذعه عصارة صغية بحمرة الدم (شها). ص ٢٠٩ .

هو صمغ أحمر يلقي به من جزيرة سُقَطرى . وأجودها الحمراء الصافية التي ليس فيها عشب (ج) . ص ١٥٩ .

- دار فلفل ، عرق النعب ، اذاب الحرادين :

PIPER LONGUM (L).

- PIPERACEAE -

F : POIVRE LONG , POIVRIER LONG .

E : LONG PEPPER .

نبات عشبي حولي من الفصيلة الفلفلية لماره بجزيرة لاذقية مستطيلة الشكل ، حاملة القشرة المأكولة ، إن حضراء أو حافة ، تُستعمل في تطيب الطعام .
إن حُشمت به الأسنان المتأكلة الوجعة بعد انقطاع المادة نفعها . معتمد - ج ٢ ص ٣٦٨ .

الدار فلفل : بالخلي ينفع من وجع الأسنان (١ . ب) . ج ٣ - ص ١٦٦ .

- رُمان : (انظر حُلنار) :

شجرة مثمرة من فصيلة الآسيات ، تحتوي ثمرته ضمن قشر كثيف لثاماً صغيرة كالجُوب وردية اللون فيها سائل منعش، أزهارها حمراء جميلة تعرف باسم حُلنار. (انظر حُلنار) .

- زبيب الجبل ، الزبيب البري ، عشبة القمل ، حب الرأس :

DELPHINIUM STAPHISAGRIA (L) .

- RANUNCULACEAE -

F : DAUPHINELLE STAPHISAIGRE , STAPHISAIGRE

E : STAVESACRE , LOUSE WORT .

نوع من العابق من الفصيلة الشقارية له بزور سامة ، يستعمل سحيقها مُسهلاً للدَّواب قاتلاً للقمل (شها) . ص ٦٩٣ .

زبيب الجبل : هو نبات له ورق شبيه بورق الكَرَم البري . مشرف ، وقضبان قائمة سود ، وثمره في غُلفٍ خُضر مثل ما للحمص ، ذات ثلاث زوايا خشنة ، لونها إلى الحمرة والسَّواد ، وداخلها أبيض ، حاد حَرِيف حراقة قوية . يَحْتَر من الرأس إذا مَضِغ وتُفرَّغ به بَلغمًا كثيرًا . ويَحُلو حَلَاءً شديداً .

من أخذ حبةً من زبيب الجبل فذَقَهَا وسَحَقَهَا وطَبَخَهَا بالخلِ وتَمَضَّمَضَ بها نَفَعَتْ من وجع الأسنان وأذْغَبَتْ رطوبةَ اللِّثَةِ إذا خُلِطَ بها العسل وأُبرأت القُلاع (١ ب .) ج ٢ - ص ١٥٣ - ١٥٤ .

- زوفا يابس ، زوفي يابس :

HYSSOPUS OFFICINALIS (L) .

- LABIATAE -

F : HYSOPE OFFICINALE .

E : HYSOP .

نبات بري أريجى من فصيلة الشفويات ، ساقه دَقِيقَة مربعة وورقه كورق الصعتر ، يُستعمل على الأخص في تخضير ((مقلي الأعشاب)) ، ويُتداوى به غالباً لتَقطِيع البَلغم .

زوفا يابس : نبات مُعَمَّر طوي لورقه رائحة عطرية وطعم حَرِيف وهو يؤكلُ تابلاً (شها) . ص ٣٦٠ .

حشيشة في طول الذراع ، لها ورق من أغصان تَفَرِشُ على وجه الأرض ، ورائحتها طيبة وطعمها مُر . وهو صنفان جبلي وبستاني .

والبستاني إذا طَبَخَ بِالْحَلِّ وَتَمْضِيضَ بِهِ سَكَنَ وَجَعَ الْأَسْنَانِ .
 أما الزوفا الرطب فليس ينبت وإنما هو الدُسْم الموجود في
 الصوف (١ . ب) . ج ٢ - ١٧٣ .
زيتون :

OLEA EUROPEA (L) .
 - OLEACEAE -
 F : OLIVIER , ARBRE ETERNEL .
 E : OLIVE - TREE .

شجر مُثمر زيتي طويل العمر من فصيلة الزيتونيات ، ثمارها لحمية خضراء
 اللون ، يمرّر ورقه للسلام ويُقال لثمنه الزيت .
 إن مُضَيِّغَ ورق الزيتون أذهب فسادَ اللَّثَّةِ وَالْقَلَّاعِ وَأورامِ الحلق .
 وإن دُقَّت الأوراق والأطراف الغضة وطُبِعت بماء الحَصْرُم حتى يصير كاليرهم ،
 قلَّعت الأسنان بلا آلة (تذ) . ص ١٨٢ .
 ابن سينا ورق الزيتون يُغَيِّضُ وينفع من تآكلِ الأسنان إذا طَبَخَ وأمسك العليل
 مائه في فمه (١ . ب) ج ٢ - ص ١٧٥ .
 وصنع الزيتون يُصْلِحُ الأسنان المتآكلة (تذ) ص ١٨٣ .
 وماء الزيتون المملح إذا تُمَضِّضَ بِهِ شَدُّ اللَّثَّةِ والأسنان المتحركة (١ . ب) .
 ج ٢ - ص ١٧٥ .
زيت الانفاق :

E : OIL OF UNRIPE OLIVE .

زيت: تطلق كلمة زيت على مواد عديدة كلها سائلة محمّزة تستخرج من
 النباتات أو الحيوانات وتُستعمل لمقاصدٍ جَمَّةٍ كالأكل والإضاءة والتطبيب (منجد) ص ٣١٢
 زيت انفاق : هو المتعصر من الزيتون الغض ، الذي لم يُنَضِّجْ ، وهو موافق
 للأصحاء وخاصة ما كان حديثاً غوراً لاذع طيب الرائحة .
 يشد اللَّثَّةَ وَيُقَوِّي الأسنان إذا امسك في الفم (. ب) ج ٢ - ١٧٦ .
 زيت الانفاق : هو النهرُ المتعصر من الزيتون فإن أُخِذَ أولُ ما عُصِبَ بالسَّوَادِ
 ودُقَّ ناعماً ورُكِبَ عليه الماء الحار ومُرِسَ حتى يَخْرُجَ فوق الماء فهو الْمَفْسُولُ ويُسمى
 زيت انفاق (تذ) ص ١٨٣ .

- زعفران ، حادي ، حساد ، دلفان ، جيهان ، صفران :

CORCUS SATIVUS (L) .

- IRIDACEAE -

F : SAFFRAN .

E : SAFFRON , CROCUS .

جنس نبات بصلي عطري مُر المذاق زهره أحمر إلى الصفرة ، من فصيلة
الموسنيات ، يُستعمل في الروائح العطرية ، وفي الصيغ باللون الأصفر ، منه أنواع بريّة
شها (ص - ٦٢٨) .

زعفران: زهره كالباذنجان فيه شعر إلى البياض إذا فُرِكَ فَاخَتْ رائحته (تذ) ص

. ١٧٨

- زُرنباد ، سُطْرَاك ، عرق الكافور ، كافور الكعك ، عِرْقُ الطيب :

ZINGIBER ZERUMBET (ROSC) .

- ZINGIBERACEAE -

F : AMOME SAUVAGE , ZERUMBET .

E : WILD - GINGER , BROAD - LEAVED GINGER .

اسحق بن عمران : يشبه الزنجبيل في طعمه ولونه (١.ب). ج. ٢- ص ١٥٨ .
زرنباد : عطري حاد لطيف ، بطول نحو شعيرين وله أوراق تقارب ورق الرمان
وزهر أصفر يخلّف بزرًا كبزور الورد (تذ) . ص ١٧٦ .
زرنباد : إذا أمسك في الفم وتموذي عليه نفع من وجع الأسنان وحفظها ،
ويقطع الروائح الكريهة من الفم ، سواء كانت عن داء أو مما يُستعمل من
الأغذية (١ . ب) . ج . ٢ - ١٥٨ .

- زَرَاوَنْد مُدَحْرَج ، زَرَاوَنْد ، شَجَرَةُ رُسْتَم ، ارسطولوجيا :

ARISTOLOCHIA ROTUNDA (L) .

- ARISTOLOCHIACEAE -

F : ARISTOLOCHE RONDE .

E : APPLE OF EARTH , ROUND ARISTOLOCHIA .

الزراوند : لفظ مُعَرَّب قديمًا من الفارسية ، وقسره ابن البيطار بقولهِ :
الفاضل في المنفعة للنفساء ، جنس نبات من فصيلة الزراونديات فيه جنّيات
معزّشات للتزوين (شها) . ص ٤١ .

زراوند منه المدحرج ويُقال له الأنثى ، ومنه الطويل ويقال له الذكّر ،
فالمدحرج له ورقٌ طيب الرائحة في شيء إلى الحيدة ، إلى الاستدارة ما هو ناعم . وهو في
شعبٍ صغيرة ، معزّجها من أصل واحد وأغصان طوال وزهر أبيض ، وما كان داخل

الزهر أحمر فإنه مُفَيِّنُ الرائحة . وأنفَعُ ما يُحتَاجُ إليه في الطبِّ أصلُ الزَّرَاوَنَدِ ، وهو مُر حَرَبٌ قليلاً يَحُلُو الأَسنان واللِّثَّة .

ماسر حويه : الزَّرَاوَنَد الطويل إن سُحِقَ بِعَسَل ، يُنَقِّي الأَسنان واللِّثَّة من الرُّطوبات (١ . ب) . ج ٢ - ص ١٦٠ .

- زَبَدُ البَحر ، حار النهر :

POTAMOGETON NATANS (L) .

- NAIADACEAE -

F : EPI D'EAU . POTAMOGETON FLOTTANT .

E : POND WEED .

جنس مُعَمَّر من النباتات المائية (شها) . ص ٥٦٨ .

و يُسمى لسانه و طَلْعُهُ وهو أجزاء أرضية يُلَطِّفُها الماء ومائية حَلَبُها التمرج و فاعِلُهما الرُّطوبة المائية (تذ) . ص ١٧٤ .

زَبَدُ البَحر : هو خمسة أصناف : أحدهما صنف شَكَلُهُ شَبِيه بالاسْفِنجة .

والصنف الثاني يُشَبِّهه رائحة الطُّحْلُبِ البَحرِي ، والثالث شَبِيه بِشَكْلِ الدود . والرابع يُشَبِّه الصوفَ الرَاسِخَ كثيرُ التَجَوُّفِ . والخامس شَبِيه في شَكْلِهِ بِالْفِطْرِ وَلَيْسَتْ لَهُ رائحة .

يُسْتَعْمَلُ زَبَدُ البَحر في أَشْيَاء تَحُلُو وتُنَقِّي ، وفيما يَحُلُو الأَسنان (١ . ب) ج ٢

- ص ١٥٤ .

زَنْجَبِيل :

ZINGIBER OFFICIALE (ROSC) .

ZINGIBERACEAE -

F : GINGIBER , AMOME DES INDES .

E : GINGER .

نبات عَشَبي هندي الأصل ، من فصيلة الزَنْجَبِيلِيَّات ، له عُرُوقٌ تَسْرِي في

الأرض وتَبَرِّد فيها عَقْدَ حَرَبَةِ الطَّعْمِ ، وتَفَرِّع هذه العُرُوق من نَبْت كَالْقَصَبِ .

يُؤْكَلُ رَطْباً كما يُوْكَلُ البَقْلُ ، وَيَقَعُ في أَعْلَاطِ الأدوية المَحْمُونة (١ . ب) .

ج ٢ - ص ١٦٨ .

- سَرُوب :

CUPRESSUS SEMPERVIRENS (L) .

- CONIFERAE -

F : CYPRESS .

E : CYPRESS - TREE .

جنس شجر حرجي دائم الخضرة هرمي الشكل من القبيلة السروية والفصيلة الصوبرية .

يُزرع منذ القديم للزينة في الحدائق والمقابر أو يُغرس سياجاً للمزروعات التي يراد حمايتها من الرياح (شها) . ص ١٧٩ .

ابن سينا: ورق السرو ، طبيعته بالخل نافع لوجع الأسنان (١ ب) ج ٣- ص ٨ .
سرو : في طعمه حرافة وجدة ومرارة وغفوصة وحسرة ، ورقه قابض مُحلل قاطع للدم (ج) . ج ١ - ص ٢٢٢ .

- سُنبُل، سُنبُل الطيب، سُنبُل هندي، سُنبُل العصافير، نردين، ناردن ، سُنبُل شامي :
NARDOSTACHYS JATAMANSI (D . C)
- VALERIANACEAE -
F : EPI DU NARD , NARD INDIEN , SPICANARD .
E : SPIKENARD , INDIAN VALERIAN , NARD . , NARDUS .

نبات طيب الرائحة من فصيلة النجيليات ، منه أنواع يزرع للزينة ، ومنه أنواع تُنبت برية .

يُستخرج من جذوره نوع من العطور ، له فوائد طبية يُطلق على كل حمل رفيع قشره، طيب الرائحة ، ناعم الملمس صلبُ الأصول (تذ) . ص ٢٠١ .
وذريته : تمنع العرق وتطيب رائحة البدن وتطيب النكهة (١ ب) .
ج ٣ - ص ٣٧ .

- سوسن : (انظر ايرسا) .

- سَلِيخَة ، نَجْب ، قِرْقَة صينية :

CINNAMOMUM CASSIA (BL) .
- LAURACEAE -
F : LAURIER CASSE , CANNELIER CASSE (LB) .
E : CASSIA - TREE , CHINESE CINNAMON - TREE .

نوع من القرفة . أصنافها كثيرة ، لها ساق غليظ القشر ، والمختار منها ما كان باقوتياً حسن اللون ، دقيق الشَّعْب ، أملس ، طويلاً غليظ الأنايب ممتلئاً ، يُلذغُ اللسان ويُقبضه ويحذوه حذواً يسيراً ، عطرُ الرائحة ، طيبها ، غقصُ الطعم (١ ب) .
ج ٣ - ص ٣٥ .

السليخة شجرٌ مستقل كأنه السوسن ، وإنما سُمي ما قُشر عن الدار صيني سليخة وكذا عن القُرْنفل (تذ) . ص ١٩٦ .

يُستخرج منها ومن الأوراق والأزهار والثمار طيوبٌ وأدهانٌ فاخرة .

- ساساليوس ، ساسالي ، سيساليوس :

SESELI TORTUOSUM (L) .

- UMBELLIFERAE -

F : FENOUIL TORTU , SESELI DE MARSEILLE .

E : FRENCH HAR TWORT .

أصله طويل طيب الرائحة ، ولمره حريف ، وأقوى ما فيه أصله (١ . ب) .

ج ٣ - ص ١٢ .

سادج ، سادج ، سادج هندي :

CINNAMOMUM CITRIODORUM (THWAIT) .

- LAURACEAE -

F : MALABATHRUM .

E : MALABATHRUM .

هو وَرَق وقصبان وله زهر ، ونبت في بلاد الهند في مياهٍ تَسْتَقِعُ في أرضٍ
خميّة ، فيقومُ على وجهِ الماء كالنبات المعروف بعسلِ الماء ، من غيرِ أصلٍ
(ج) . ج ١ - ص ٢١٦ .

أعوده ما كان حديثاً لونه إلى البياض ما هو إلى السواد لا يَفْتَقُ ، صحيح ،
ساطع الرائحة دائماً .

إذا غُلِيَ بِشَرَابٍ ، فَيَوْضَعُ تَحْتَ اللِّسَانِ لَطِيبُ النِّكْهَةِ (١ . ب) . ج ٣ - ص ٢ .

سادج : سُمِّيَ كَذَلِكَ لِأَن أَوْرَاقَهُ بَسِيطَةٌ لَا عُطُوطَ فِيهَا وَلَا تُغْصِنُ (نذ) .

ص ١٨٥ .

- سَعْدٌ ، سَعْلِي ، خُلْنَحَان بَرِي :

CYPERUS LONGUS (L) .

- CYPERACEAE -

F : SOUCHET LONG , SOUCHET ADORANT .

E : ENGLISH GALINGALE , CYPRESS .

نبات من فصيلة السعديات ، يشبه النجيليات بساقه وأوراقه ، منه نوعٌ ينتجُ
بَصَلًا صالحاً للأكل .

قال ابن سَيِّدَةَ : السُّعْدُ أرومةٌ مُتَذَحِرَةٌ سوداء كأنها عُقْدَةٌ لها وَرَقٌ مثلُ وَرَقِ

الزَّرْعِ ، طيبُ الرائحة تَقَعُ في العُطْرِ والأدوية (عيسى) . ص ٦٦ .

ليس يُتَفَتَّحُ من السُّعْدِ إلا بأصله خاصة ، وهو مُسَحَّرٌ تُعْفِفُ بلا

لذع (١ . ب) . ج ٣ - ١٥ .

يُطَيَّبُ النَكْهَةُ ، وَيَنْفَعُ مِنْ عَفْسِ الْأَنْفِ وَالْفَمِ وَالْقُلَاعِ ، وَاسْتِرْحَاءِ

اللِّثَةِ (ج) - ١ ج - ص ٢٢٦ .

سُمَّاقٍ ، عَرَبٍ ، سُمَّاقِ الدَّبَاغِينَ ، تَمْتَم :

RHUS CORIARIA (L).

- ANACARDIACEAE -

F : SUMAC , SUMAC DE CORROYEURS .

E : TAXINER, S SUMAC ,

جنس أشجار أو شُجَرَات من الفصيلة الراتنجية ، أنواعها عديدة ، تَنْبُتُ فِي المرتفعات والجبال طولها نحو من ذراعين ، مُشْرِفُ الْأَطْرَافِ عَلَى هَيْئَةِ الْمَشَارِ وَلَهُ لِمَرٌّ يَشْبُهُ الْعَنَاقِيدَ كَثِيفٌ ، وَفِي قَشْرِ الْحَبِّ الْمُنْفَعَةِ ، طَعْمُهُ حَامِضٌ قَابِضٌ .

إِذَا غُمِلَ حَبُّهُ بِمَاءِ الْوَرْدِ ، وَتُمْضِيضُ بِمَاءِ الْوَرْدِ وَحَدُّهُ نَفْعُ الْقُلَاعِ ، وَإِنْ أُخِذَ وَحْدَهُ بِمَاءِ الْوَرْدِ قَطَعَ سِيلَانِ الدَّمِّ مِنْ أَيِّ عَضْوٍ كَانَ (١ ب) ج ٣ - ص ٣٠ .

السُّمَّاقُ : يَنْفَعُ مِنْ فَسَادِ اللَّثَةِ (تَذ) . ص ١٩٨ .

- سُذَابُ ، فَيَحْن :

RUTA GRAVOELENIS (L).

- RUTACEAE -

F : RUE .

E : RUE .

جنس نباتات عشبية برية طيبة مُعَمَّرَةٌ ، مِنْ فَصِيلَةِ السُّذَابِيَّاتِ ، قُوَّةُ الرَّاحَةِ ، تَنْزَعُ فِي أَوْرُبَا وَأَسِيَا ، لَهَا بَعْضُ الْفَوَائِدِ الطَّيْبَةِ .

هُوَ نَبْتُ بِقَارْبُ شَجَرِ الرِّمَانِ وَأَوْرَاقُهُ بَيَضَوِيَّةٌ مُجَنَّحَةٌ تَقَارِبُ الصَّعْتَرِ الْبُسْتَانِيَّ إِلَّا أَنَّهَا سَبِيحَةٌ ، لَهُ زَهْرٌ أَصْفَرٌ يَخْلُفُ بِزَرًّا فِي أَقْمَاعٍ ، مُرُّ الطَّعْمِ حَادٌ وَصَمْفُهُ شَدِيدُ الْحِلْوةِ (تَذ) . ص ١٨٦ .

إِذَا مُضِيغُ السُّذَابِ بَعْدَ أَكْلِ الْبَصْلِ وَالثُّومِ قَطَعَ رَأْسُهُمَا (١ ب) ج ٣ - ص ٦ .

- سَعْرُطُ ، مَعَطَلَسُ - عَوْدُ الْعَطَلَسُ :

ACHILLEA PTARMICA (L).

- COMPOSITAE -

F : HERBE A ETERNUER , PTARMIQUE .

E : SNEEZEWORT .

هُوَ شَجَرٌ لَهَا أَغْصَانٌ رَفِيقٌ كَثِيرٌ مُسْتَدِيرٌ ، وَعَلَيْهَا وَرَقٌ مُسْتَطِيلٌ شَبِيهُ بَوْرُقِ الزَّيْتُونِ ، فِي أَعْلَاهُ إِكْلِيلٌ صَغِيرٌ شَبِيهُ بِالَّذِي لِلْبَابُونَجِ حَادٌ الرَّاحَةِ مُحَرِّكٌ لِلْعَطَلَسِ .

زَهْرُهُ إِذَا اسْتَوْطَ بِهِ نَقَى الرَّأْسَ بِالْعَطَلَسِ (١ ب) ج ٣ - ص ١٦ .

سُعوَط : من الأدوية المركبة ، هو في الأصل للصُّدَاع ، وقد اخترعه جالينوس لمن يعافُ الأدوية ثم توسَّع فيه لأمراض الأنف والعين فإن جعل مائناً فهو السُّعوَط ، أو مُشْتَدّاً فالنُّشوق ، أو يابساً يُسْحَق ويُنفَخ منفوخ أو طَبِخ وكَبُّ المريض على بخاره فكُبُوبُ وكلها مختصة بأوجاع الرأس (تذ) . ص ١٨٩ .

وقد أوردَ (الأنطاكي) في تذكرته عدداً من التراكيب المختلفة للسُّعوَط .

- سيواك، أراك، مُسواك (على الإطلاق)، الريير، الكبات (هو النضيج)، المرد (هو الغض) :

SALVADORA PERSICA (L).

- SALVADORACEAE -

F : ARAC , MESUAK .

E : TOOTH - BRUSH TREE .

جُنبَة من الفصيلة الزيتونية تنبت برية في فلسطين وجزيرة العرب وتتخذ

المساويك من فروعها ومن غُروقتها (شها) . ص ٦٣٢ .

يَقْرُب من شجر الرُّمان إلا أن ورقه عريض سبط لا يَنْتثر شتاءً ، مُشَوَّك ، له زهر إلى الحمرة يَخْلُف حباً كالبطم أخضر ثم يحمر ثم يَسْوَر فيحلو .

وذلك الأسنان يعودو يحلو ويَقْوِي ويُصلِّح اللثة ويُقيها من الفضلات ، والإكثار منه يورث البُور في اللهاة ويسحج (تذ) . ص ٤١ .

أراك : هو أفضل ما أُستِيك به بأصله وفروعه من الشجر ، وهو ذو فروع شائكة ولحمه في عناقيد وله عجمة صغيرة مدورة صلبة ، ونباته ببطون الأدوية وربما نبت في الجبل (١ . ب) . ج ١ - ص ٢٠ .

- شعير :

HORDEUM (L).

- GRAMINEAE -

F : ORGE .

E : BARLEY .

نبات عشبي حولي من فصيلة النجيليات . يُقدَّم علفاً للدواب ويمكن تحويله إلى دقيق ، ومنه أنواع برية ومنه نوع يُزرع للزينة .

أجودته ما كان نقياً أبيض ، وهو أقل غذاء من الحنطة .

وإذا عُجن بالخل وطلي به الجبهة للصُّدَاع سكَّته ويكسَّر به حذء الأدوية القوية

الحادة (١ . ب) . ج ٣ - ص ٦٣ .

- شونيز ، حبة سوداء ، كمون أسود :

NIGELIA SATIVA (L).

- RANUNCULACEAE -

F : CUMIN NOIR , GRAINE NOIRE , NIGELLE . CULTIVE .

E : BLACK - CUMIN , FENNEL - FLOWER .

جنس نباتات عشبية حولية برية من فصيلة الشقيقات ، بُزورها ذقينة مستطيلة

سوداء اللون .

أحورده الحديث الرزين الحاد الحريف ، وفي حديث صحيح أنه دواء من كل داء
إلا السام ، يعني الموت (تذ) . ص ٢١٩ .

الشونيز : إذا طُبِخَ بالخل مع خشب الصنوبر وتُمضِضَ به نفع من وجع
الأسنان (ب . ١) . ج ٣ - ص ٧٢ .

- صنوبر :

PINUS PINEAE (L).

- CONIFERAE -

F : PIN CULTIVE , PIN PIGNON .

E : STONE - PINE .

سُلالةٌ لحايه صالحة إذا تُمضِضَ بها لوجع الأسنان (ف) . ج ١ - ص ٢٩٣ .

إذا دُقَّ وَرَقُ الصَّنَوْبَرِ وَطُبِخَ بالخل وتَصَدَّ به حاراً سَكَنَ وَجَعُ الأسنان .

وإذا شُقِقَ خَشْبُهُ وَقُطِعَ صِغَاراً وَطُبِخَ بِخَلٍ وَأَمْسِكَ طَبِيخُهُ فِي الْفَمِ سَكَنَ وَجَعُ

السنن الآلة (ب . ١) . ج ٣ - ص ٨٨ .

- صنوبر : من الأشجار الخرجية الدائمة الخضرة ثماره أكواز مخروطية وأوراقه

البرية والأزهار أحادية المسكن ، أحجام شجر الصنوبر تختلف حسب النوع منها

الجنابات القصيرة ومنها الأشجار العملاقة (شها) . ص ٥٥٣ .

- صبر ، الوه ، مُقَر :

ALOE VERA (L).

- LILIACEAE -

F : ALOES .

E : ALOE .

جنس نباتات من فصيلة الزنقيات تنبت في البلاد الحارة ، فيها أنواع تزرع في

الحداث للترزين ، يستخرجون من أوراقها اللحمية عُصارة راتنجية مُرة تُستعمل في الطب

للأسهال ، ولغظة الوه معربة من أصل يوناني (شها) . ص ٢١ .

صبر : هو عُصارة حامدة بين حُمرة وصفرة تنقي الرأس وسائر البدن

من الأخلاط الرديئة الفاسدة، وتُقَوِّي الذهن، وتَنفَع من العَلَل الباردة (ج) ج ١ - ص ٢٨٣ .

- صَعْتَر ، سَعْتَر ، زَعْتَر :

SATUREIA THYMBRA (L).

- LABIATAE -

F : SARIETTE , THYM.

E : THYMUS , SAVORY .

نبات من فصيلة الشفويات ، طيب الرائحة ، زهره أبيض إلى الغيرة ، يُستعمل بعض أنواعه في الطب وفي صنع العطور .

جنس نبات من التوابل ، فيه أنواع برية وأنواع زراعية (شها) ص ٦٣٧ .
إن طَبِخَ بِالخَلِّ وَالْكُمُونِ وَنَمْضِيضَ بِهِ سَكَنَ أَوْ جَاعَ الْأَسْنَانِ وَالْحَلَقِ (تذ) .
ص ٢٢٣ .

الصَعْتَرُ أصنافٌ كثيرة ، فمنها ما هو برّي ومنها ما هو بُستاني وجبلي ، وَمَضَعُهُ يَنْفَعُ من وَجَعِ الْأَسْنَانِ الَّذِي يَكُونُ من الْبَرْدِ والريح .
وَالصَعْتَرُ مع الْعسل مَعْجُونًا يَنْفَعُ وَجَعَ الضَّرْسِ (١ . ب) . ج ٣ - ص ٨٣ .
- طَرَفَاء ، اَيْل ، عُيْل :

TAMARIX GALLICA (L).

- TAMARICACEAE -

F : TAMARIS .

E : TAMARISK .

جنس الطرفاء والاييل ، جنس أشجار وشجيرات وحُبات من الفصيلة الطرفاوية . أغصانها رقيقة دقيقة، وأزهارها عناقيد ريشية أرجوانية (شها) ص ٧٢ .
من الأشجار الجميلة الدائمة الخضرة جميعها برية ، يكثر قرب المياه في الأراضي الرملية .

مُزْرَع أحياناً للزينة بحشب صلبٌ جيد تصنع منه القِصَاعُ والجِفَانُ .
إذا طَبِخَ وَرَقُهُ وَأَصُولُهُ أَوْ قُضبانُهُ بِالخَلِّ أَوْ بِالشَّرَابِ يَشْفِي وَجَعَ الْأَسْنَانِ .
تَمْرُ الطَّرَفَاءِ يُسْتَعْمَلُ بَدَلُ الْعُقَصِ في أدوية الفم .
الطَّبْرِي : الطَّرَفَاءُ يَنْفَعُ من اسْتِرْخَاءِ اللَّثَةِ (١ . ب) . ج ٣ - ص ٩٩ .
- غَصَل ، بَصَلُ الْبَرِّ ، بَصَلُ الْعَصَل ، الاَشْقِيل ، بَصَلُ الْفَأَر :

SCILLA MARITIMA (L).

- LILIACEAE -

F : SCILLE MARITIME OIGNON MARAIN , ORNITHOGALE DE MER

E : SQUILL , SEA ONION . MEDICINAL SQUILL .

جنس زهر من فصيلة الزنبقيات ، بصلاته مُنتفخة وزهوره بيضاء (شها) .

ص ٦٢١

أبو حنيفة : له ورقٌ مثل الكراثِ يظهرُ منبسطةً ، وله في الأرض بصلّة عريضة ، وتُسميه العامة : بصلُّ الفار ، والمتطبّبون يسمونه : الاشقيّل .

وإذا تمضمضَ بخَلِ العنصل ، شدّت اللثةُ المُسترخية وأثبتت الأسنان المتحركة وأذهب نَعْنُ الفم (١ . ب) . ج ٣ - ص ١٢٩ .

- عاقر قرحاً :

ANACYCLUS PYRETHRUM (D.C).

- COMPOSITAE -

F : PYRETHRE .

E : PELLITORY OF SPAIN .

العربية من السريانية بمعنى الجذر العريان .

نبات من الفصيلة المركبة ، يُستعمل جذره في الطب (شها) . ص ٥٣٤ .

نبات لا يُعرَف اليوم وما قبله بغير بلادِ المغرب خاصة ، ومنها يُحمَلُ إلى سائر البلاد وهو نبات يشبه في شكله وقضبانهِ وورقه وزهره جملة النبات المعروف بالباونج الأبيض الزهر إلا أن قضبانَ العاقر قرحاً عليها رَغَبٌ أبيض وهي مُمتدة على وجه الأرض ، وهي كثيرة مخزجها من أصل واحد .

أصله يُسَكَنُ وَجَعُ الأسنان الحادث من البرودة (١ . ب) . ج ٣ - ص ١١٦ .

إذا طُبِخَ بخَلٍ حتى يَصيرَ كالصبر ، قَتَّتْ الأسنانُ المتأكلة (تذ) . ص ٢٣٥ .

- عَرعر :

انظر (الابهل) .

- عَفص :

QUERCUS LUSITANICA (LAM).

- FAGACEAE -

F : CHENES A GALLES .

E : DYER, S - OAK , GALL - OAK .

شجرة تشبه السرو من فصيلة الصنوبريات ، جميلة التزيين ، وسريعة النمو .

شجرٌ جبلي يقاربُ البلوط ، إن طُبِخَ بالخلٍ والشراب يشدّ اللثة والأسنان

ويمنعُ تأكلها (تذ) . ص ٢٣٨ .

منه ما يؤخذ من أشجاره وهو غرض صغير ، مُضَرَّسٌ مُلَوَّزٌ لَيْسَ بِمُنْقَبٍ ، ومنه أَمْلَسٌ خَفِيفٌ مُنْقَبٌ ، وَالْقَفْصُ الْأَخْضَرُ هُوَ خُصْرُمُ الْقَفْصِ ، إِذَا سُحِقَ مَنَعَ الرُّطُوبَاتِ مِنْ أَنْ تَسِيلَ إِلَى اللَّفَّةِ وَاللَّهَاءِ ، وَنَفَعَ مِنَ الْقَلَاعِ . وَمَا دَاخِلُ الْقَفْصِ إِذَا وَضِعَ عَلَى الْمَوَاضِعِ الْمَاكُولَةِ مِنَ الْأَسْنَانِ سَكَنَ وَجَعُهَا .

وإذا أحرق على حَمَرٍ واطْفَأَ بِشَرَابٍ أَوْ بِخَلٍ وَمَلَحَ قَطَعَ الدَّم .

اسْحَقْ بِنِ عِمْرَانَ : إِذَا سُحِقَ بِخَلٍ ثَقِيْفٍ وَطَلِيَ مِنْهُ عَلَى السُّلَاقِ الَّذِي يَكُونُ فِي الْفَمِ أَرَأَلَهُ (١ . ب) ج ٣ - ص ١٢٨ .

- عودٌ ، عود هندي ، عود البحور ، عود الطيب ، اغالوجي :

ALOEXYLON AGALLOCHUM (LOUR).

- LEGUMINOSAE -

F: BOIS D'ALOES , AGALLOCHE . BOIS DE CALAMBAC . AGALUGI
E: AGALLOCHUM , INDIAN ALOE - TREE .

شجر من فصيلة المازيونيات . له عود رائحته إذا حُرق سَطَعَتْ مِنْهُ رَائِحَةٌ

جميلة (شها) . ص ٢٧ .

عَشَبٌ مُنْقَطَطٌ طَيِّبُ الرَّائِحَةِ قَابِضٌ وَفِيهِ مَرَارَةٌ يَسِيرَةٌ وَلَهُ قِشْرٌ كَأَنَّهُ حَلْدٌ مُوَسَّى .
وَيُصْلِحُ إِذَا مُنِغٌ أَوْ تَمَضِيضٌ بِطَبِيعِهِ لَطِيبُ النِّكْهَةِ ، وَبِهَيْأِ مِنْهُ ذُرُورٌ يُنْثَرُ عَلَى
الْبَدَنِ كُلِّهِ لَطِيبٌ رَائِحَتُهُ (١ . ب) . ج ٣ - ص ١٤٣ .

- فستق :

PISTACIA VERA (L).

- ANACARDIACEAE -

F: PISTACHIER .

E: PISTACHIA TREE .

فستق : معربة عن بُسْتِه بِالْفَارْسِيَّةِ ، شَجَرٌ شَمَرٌ وَجَرَحِيٌّ مِنَ الْفَصِيلَةِ الْبَطْمِيَّةِ
ذَاتِ الْفَلَقَتَيْنِ ، لثَمَرِهَا لَبٌ مَائِلٌ إِلَى الْخُضْرَةِ يُتَقَلَّبُ بِهِ .

الشريف : مِنْ خَاصِيَتِهِ طَعِيبُ النِّكْهَةِ ، وَقَمْعٌ أَخْضَرُ الْمَعْدَةِ الَّتِي تُرْفَى إِلَى الْأَعْلَى

(١ . ب) . ج ٣ - ص ١٦٢ .

قِشْرُ الْفَسْتَقِ الْيَابِسِ مُحَرَقًا طَعِيبُ النِّكْهَةِ وَيَشُدُّ الْأَسْنَانَ وَيُزِيلُ قُرُوحَ الْفَمِ .

ودهن الفستق يَقَعُ فِي الْغَوَالِي وَطَعِيبُ الْأَطْعَمَةِ (تذ) . ص ٢٥٠ .

- فودنج جبلي ، فودنج جبلي :

ORIGANUM DICTAMNUS (L).

- LABIATAE -

F: DICTAME DE CRETE .
E: DITTANY OF CRETE .

ريحان الأرض .

فودنج حيلي : هو بقلة الغزال : واشتقوا له هذا الاسم من ثغاء الغنم لأن الغنم إذا رَعته كثر ثغايها (عيسى) . ص ١٢٩ .

هو شبيه بطعم الزوفا ، يَنْفَعُ من قروح الفم مطبوخاً بشراب (ج) .
ج ٢ - ص ٣٧٣ .

ورقه صفار ، وأحوده الطري الذكي الرائحة (ف) . ج ٢ - ص ٣٧٤ .

- فراسيون -

MARRUBLUM VULGARE (L) .

- LABIATAE -

F: MARRUBE BLANC .

E: HOREHOUND .

العربية من اليونانية . نبات عُشبي من الفصيلة المشقوبة ، نبت برهاً وكان يُستعمل في الطب (شها) . ص ٤٤٦ .

أصل مُربَع يقوم عنه فروع كثيرة بيض مُرغبة قد نبت فيها أوراق عَشنة كالإبهام وله زهرٌ إلى الزُرْقَةِ أو الصفرة، مُر الطعم يكون بالخراب والجبال (تد) ص ٢٤٨ .
- فلفل -

انظر (دار فلفل) .

- قرع ، دباء -

LAGENARIA VULGARIS (SER) .

- CUCURBITACEAE -

F: CALEBASSE .

E: BOTTLE - GOURD .

نبات سنوي من فصيلة القرعيات ، ثماره مستطيلة أو منحنية ، يؤكل مطبوخاً إذا كان رخيصاً . أما إذا نُضِج فُستعمل قشرته الخشبية كأوعية للسوائل ، يُزرع في البلدان الحارة .

ماء قشر أصل القرع إذا استعط به وحده أو مع دهن ورد نفع من وجع

الأسنان (١ . ب) . ج ٤ - ص ١٠ .

- قسط ، كشت ، كشط - راسن :

COSTUS SPECIOS (SM) .

- ZINGIBERACEAE -

F : COSTUS ARABIQUE .
E : ARABIEN COSTUS , KUST ROOT .

جنس نباتات عشبية مُعمّرة من المركبات الأنثوية الزهر تتميز برؤوسات كبيرة ذات أزهار صفراء من الفصيلة الزنجبيلية أنواعه كثيرة ، منه الهندي والعربي والرومي والشامي ، والشامي هو الراسن (شها) . ص ٣٦٧ .
أجوده ما كان حديثاً ممتلئاً كثيفاً يابساً لا متأكلاً ولا زهياً بلذغ اللسان ويحفوه (١ . ب) ج ٤ - ص ١٨ .

- قشّاء الحمار :

ECBALIUM ELATERIUM (RICH) .
- CUCURBITACEAE -
F : CONCOMBRE D'ATTRAPE , CONCOMBRE SAUVAGE
E : SQUIRTING - CUCUMBER .

هو القشّاء البرّي وهو القلقم ، أصل أبيض كبير يمد على الأرض عشن الأوراق ، يحمل حباً مستطيلاً كالخيار الصغير ، منه ما له عنق وفيه خطوط ، ومنه أملس صغير ، وهو مرّ الطعم كره الرائحة ، وينبت في بحيرات ومواقع رملية (نذ) . ص ٢٥٤ .

وطبيع أصله بالخل ، يمتضمض به لوجع الأسنان ، وإن طبخ القشّاء بدهن اللوز والخل نفع من وجع الأسنان (١ . ب) . ج ٤ - ص ٦ .

- قرفة الدار صيني :

انظر (الدار صيني) .

- قاقلة ، هال ، هيل :

ELETTARIA CARDOMOMUM (WHITE and MATON) .
- ZINGIBERACEAE -
F : CARDOMOME PETIT .
E : LESSER CARDOMON .

جنس نباتات طيبة عطرية برية وزراعية من فصيلة الزنجبليات ، أنواع عديدة ، يستخرج من بذورها أدهان عطرية طيارة ، وجيوب القاقلة مفعّمة وطيبة الرائحة تستعمل كعابلي وتضاف إلى القهوة في بعض البلدان .
قاقلة : هي من الأقاوية العطرية ، وهي صنفان كبير وصغير .

وسُميَ الحليل ، ويُسمى الذَّكر ، وهو حَبٌّ أكبر من النَّبَقِ قَلِيلاً ، له أقماع وقشر ، وفي داخله حَبٌّ صغير مربع طيب الرائحة ذو دَسَمٍ أَغْبَرَ ، وهو يَحْذِي اللسان مع قبض وعطرية ، يُعين على الهضم (١ . ب) . ج ٤ - ص ٢ .
يُطَبِّبُ الفم ويُرْزِلُ البَحْرَ والرواحِ الكَرْهَةَ أَكْلاً (تذ) . ص ٢٥٤ .

- قَنْبِيل ، وَرْس :

MALLOTUS PHILIPPENS (MILL , WURUS) .

- EUPHORBIACEAE -

F : ROTTIERE DE TEINTURIERS .

E : MONKEY - FACE TREE , KAMALA - TREE .

هي بنور تشبه الرَّمْلَ مُصَغَّرَةً كعمد صغير ، تعلو وأوراق هذا النبات (عيسى) .

ص ١١٤ .

بزور رملية يعلوها حُمْرة دُونَ حُمْرةِ الْوَرْس ، وأجوده الأصفر (١ . ب) .

ج ٤ - ص ٣٨ .

قُطْعُ بَيْنِ صُفْرَةٍ وَحُمْرَةٍ يُعَالِطُ الرَّمْلَ (تذ) . ص ٢٦٤ .

- قِنَّة :

FERULA GALBANIFERA (BOIS and BUSHE)

- UMBELLIFERAE -

F : GALBANUM .

E : GALBANUM PLANT .

نبات عشبي راتنجي الجذور من الفصيلة الخيمية يُنتِج صُموغاً

طيبة (شها) . ص ٢٥٣ .

هي البارزد بالفارسية ، وهو صمغ نبات يؤخذ من أشجار القَنَا ومثله ،

وأجوده ما كان مُتَقَطَعاً نَقِيّاً ، مُتَدَبِّقاً باليد ، ليس فيه كثيرٌ من الخشب (١ . ب) .

ج ٤ - ص ٣٧ .

القِنَّة مع الشراب تَنْفَعُ من أوجاع الأسنان (تذ) . ص ٢٦٤ .

- قَطْرَان :

E : TAR .

مادة راتنجية تحصلُ من تقطيرِ الخشبِ أو تقطيرِ الفحم الحجري (شها) ص ٧٢٢ .

يسيلُ من شجرة الشربين وهو من جنس الصنوبر الشديد السواد الطيب

الرائحة (ف) . ج ٢ - ص ٣٩٢ .

شَرِين - شجرة القطران :

CEDRUSS LIBANI (BARREL).

- CRUCIFERAE -

F : CEDRE , CEDRE DE LIBAN , PIN DE LIBAN , ZERBIN

E : CEDAR OF LIBANON .

القطران : أجوده ما كان نعيناً صافياً قوياً كريمة الرائحة إذا قُطِرَ منه كُتِبَتْ قُطراته على حالها غير مُتبددة .

وهو يشدُّ الجُثثَ الميتة ويحفظُها من العفونة ويُغني ما فيها من الرطوبة والفضل .

إذا قُطِرَ في الموضع للماكول من السن قُتِلَ السن وَسَكَنَ الوجع وإذا تَصمَدَ به

مع الخلِّ فَعَلَ ذلك أيضاً (١ . ب) . ج ٣ - ص ٦٠ .

- كَبَر ، الاَصْف ، شَقْلَج :

CAPPARIS SPINOSA (L).

- CAPPARIDACEAE -

F : CAPRIER .

E : CAPER - PLANT .

شجيرة صغيرة شائكة من فصيلة الكبريات ، أزهارها جميلة بيضاء ، يوجد

منها في منطقة المتوسط ، تُحَلَّلُ أزهارها ولَمَارها فتولف تابلاً مُبِهاً وهاضوماً .

شها (ص ١٠٩) .

كَبَر : هو شجرة مُشوكة منبسطة على الأرض باستدارة وشوكها معقف ، على

شكل شوك العَلِيق وله ورق شكله مثل ورق السفرجل ، ولَمَر شبيه بالزيتون ، وقشر أصله

الغالب عليه الطعم المر ، وبعد المرارة الطعم الحريْف (١ . ب) ج ٤ - ص ٤٥ .

هو الاَصْف واللُّصْف ، وقشور أصله للسن الألم (ج) ج ٢ - ص ٤٠٨ .

قُشِرَ أصلُ الكبر بِنَفْع من وجع الأسنان مرة ، إذا اسْتَعْمِلَ بالخل ومرة إذا

اسْتَعْمِلَ مطبوخاً بالشراب ، ويراراً كثيرة يُسْتَعْمَل أيضاً وحده بأن يُقَضَّ عليه الإنسان ويَمَضَغُهُ .

ولَمَر الكَبَر إذا طُبِخ بالخل ومضمض بطبيعته سَكَنَ وجع الأسنان (١ . ب)

ج ٤ - ص ٤٦ .

- كُرْنُب ، كَرْنَب :

BRASSICA OLERACEAE (L).

- CRUCIFERAE -

F : CHOU POTAGER .

E : CABBAGE .

ويقال له أيضاً المَلْفُوف ، بقلة زراعية من فصيلة الصليبيات ، معروفة منذ القِديم، تتجمع أوراقها وتلتف حول رأس ، حيث تبقى بيضاء ، يوكَلُ نيشاً أو مطبوخاً (يونانية) .

صنفان : جُفْد وسَبَطٍ وكلاهما يوكَل ساقه وورقه .

وحرقاة عساليجه يُستاكُ بها لحفر الأسنان (١ . ب) . ج ٤ - ص ٦٠ .

- كِرْسِنَة ، كِرْسِنَة :

VICIA ERVILLIA (WILD) .

- LEGUMINOSAE -

F : ERS , ERS ERVILLIER .

E : ERS . , BITTER - VETCH .

نبات عشبي من فصيلة القطانيات ، معروف في الشرق الأوسط ، له حَبٌ في غُلْف تعلفه الحيوانات وعلى الأخص البقر .

شجرة دقيقة الورق والأغصان ، لها ثمر في غُلْف .

دقيق الكِرْسِنَة مع الزراوند المدحرج يُنبث اللحم في اللثة المتاكله (١ . ب) .

ج ٤ - ص ٦٤ .

- كَرَم بري (ثمرة) :

VITIS SYLVESTRIS (L) .

- VITACEAE -

F : VIGNE .

E : WILD VINE .

جنس حُنبات معترشة من فصيلة الكرُميات ، مهددة الأصلي آسيا الصغرى ، يوكَل عنبه طرياً ومجفأً ، ويصنع من هذا العنب النبيذ والديس .

نبات يُعرج أغصاناً طويلاً شبيهة بأغصان الكرُم البستاني إلا أنه أعرض منه ، وثمرته شبيهة بالعناقيد الصفار التي لونها إلى الحمرة وشكل الحب مستدير .

ثمرة الكرُم البري إذا أحرقَت في بحيرة موضوعة على حَمَر ويخلطت بخل وبهين ورد كانت صالحة لأوجاع اللثة المسترخية التي يسيل منها الدَم (١ . ب) .

ج ٤ - ص ٥٧ .

ماء الكرُم البري وصمغه يشدُّ اللثة (تذ) . ص ٢٧٠ .

- كُنْثُر ، لُبَان هندي ، لُبَان ذَكَر :

BROSWELLIA CARTEII (ROXB) .

- BUSERACEAE -

F : ENCENS , OLIBAN .
E : OLIBANUM , FRANKINCENSE .

نوع شجرة حرجية من الفصيلة البخورية ، يُستخرج منها بالشرط عُصارة راتنجية ، سريعة الجفاف فاحرة تُدعى : بخور اللبان .

ابن سيمون : الكتُر هو بالفارسية اللبان بالعربية .

لُبان: هو شجرة مُشوكة لا تَسْمُو أكثر من ذراعين ولا تَنْبِت إلا في الجبال ، لها وَرَقٌ مثل وَرَقِ الأَسِّ ومُزْمَلٌ لَمُرَةٍ له مرارة في الفم . وعلكهُ الذي يُصْنَعُ ويُسمى الكُنْثَرُ ويظهر في أماكن منه تُعَقَّرُ بالفلوس وتُتْرَكُ فتُظْهِرُ في آثارِ الفلوسِ هذا اللبان فُحْشَى .

مُضَغُ الكُنْثَرِ يَشُدُّ الأَسنان واللثة ويُصْلِحُها ، وَيَقْطَعُ نَزْفَ الدِّمِ من أي موضع كان (١ . ب) . ج ٤ - ص ٨٤ .

- لوزمر :

PRUNUS AMYGDALUS (STOCK) .

- ROSACEAE -

F : AMANDIER AMER .

E : BITTER ALMOND - TREE .

شَجَرٌ مُشَرٌ من فصيلة الورديات ، شبيه بالشمش إلا أن لَبَّ لَمُرَةٍ يَبْقَى يابِساً ، حَبَّتُهُ مستطيلة لذينة الطعم منه بري ومنه يستاني وكله إما حلو أو مُر .

جنود أشجاره تغور في التربة على أعماق بعيدة ، ساقها مستقيمة خشنة ، أزهارها بيضاء اللون ، يُسْتَخْرَجُ من اللوز المر زيت اللوز المشهور وهو طيب .

اللوز الحلو إن أُكِلَ رطباً بقشره دَبَغَ اللثة والفم وسَكَنَ ما فيهما من الحرارة بالبرودة والعفوصة والخموضة التي في قشره الخارج (١ . ب) . ج ٤ - ص ١١١ .

- لسان الحمل :

PLANTAGO MAJOR (L) .

- PLANTAGINACEAE -

F : GRAND PLANTAN .

E : WAYBREAD .

نبات عشبي مُعَمَّرٌ من فصيلة الحمليات . غليظ الورق يحش إلى السواد . زهره بمنع إلى بعضه قمله ساق عارية ، حَبُّهُ تَرُغِبُ فيه العصافير ، له فوائد طبية ويستعمل كلزوق ، سُمِّيَ بذلك تشبهاً باللسان .

حبه كالحَمَاضِ غَضٌّ عَرِيضُ الْوَرَقِ لطيف الزُّعْبِ ينفع من قروح الفم واللثة (تذ) . ص ٢٨١ .

يُستعمل أصل لسان الحمل في مداواة وَجَع الأسنان . فيعطى صاحبُ الوجع أصله ليمضغه ويُطبخ الأصل أيضاً بالماء ويُعطى ذلك الماء للتضميض به .
غصارة لسان الحمل تنفع اللثة المسرخية الدامية . (١ . ب) ج ٤ - ص ١٠٧ .

- مشمش :

PRUNUS ARMENIACA (L) .

- ROSACEAE -

F : ABRICOTIER .

E : APRICOT .

شجر من فصيلة الزرديات ينتج ثمراً لذينة ، بلون برتقالي ، تؤكل نيئة ويصنع منها الرُّب أو تُصنع وتُسَطَّح (قمر الدين) أو تُحَفَف وتُحَفَف بالسكر .

شجر يطول حتى يقارب الجوز ، سبط العود والورق (تذ) . ص ٢٩٩ .

الرازي في الحاوي : كان برجلٍ بخر فحدث أنه بخر معدته فأطعمته من رُطْبِهِ فنهبَ البخر، ثم كان يستعمل نقيعه دائماً (١ . ب) . ج ٤ - ص ١٥٨ .

- مُر :

COMMIPHORA MYRRHA (ENGL) .

- BURSERACEAE -

F : ARBRE A MYRRHE .

E : MYRRH - TREE , MYRRHA .

مُستحضر طيب الرائحة ، مُر الطعم ، يُستخرج من فصيلة البخوريات .

هو معروف ومشهور بسيل من شجره بالمغرب كأنها القُرط تُشرط بعد فرش شيء تسيل عليه فيجمد قطعاً إلى حُمرة صافية ، وهذا هو المر الصافي . ومنه ما يوجد على ساق الشجرة وقد جمد كالجماجم وهذا هو المعروف بمر البطاريخ .

يُدمل سائر القروح إذا نثر فيها وقد غُسلت قبله بماء لسان الحمل ، ويَشْدُ اللثة ويُرِيْل قروحها وأوجاع الأسنان بالخمير والزيت مُضْمَضَة (تذ) . ص ٢٩٣ .

إذا أُمِسِكَ في القم طَيَّب النكهة ، وإذا مُضْمِضَ به أبرأ اللثة الدامية .

إذا مُضْمِضَ به كل يوم مع الشبث مخلولاً في خلٍ العنصل أو الخل وحده أو في ماء قد طُبِّخ فيه أصول المليون أو زنجار يَشْدُ الأسنان المتحركة المتولدة من رطوبة تنصب (١ . ب) . ج ٤ - ص ١٤٦ .

- مُصطكي ، مُصطكا ، علك الضر ، علك الروم :

PISTACIA LENTICUS (L) .

- ANACARDIACEAE -

F : LENTISQUE .
E : MASTIC - TREE .

مُصطكي : شجر من فصيلة البُطميات ، ثمارها بشكل وحجم الحمص الصغير
يميل طعمها إلى المرارة ، ويُستخرج منه صمغ راتنجي هو الجلك المعروف .
شجر المصطكي في السبابة ولطف العود والورق كشجر الأراك ولها ثمر يُغصم
للى المرارة .

تُعَدّل الأسنان واللثة كيف استعملت (نذ) . ص ٢٩٩ .
طبيخ ورق المصطكي إذا تمضيض به شدّ الأسنان المتحركة وإذا عُيِلت من
أغصانها مساويك وتسوّك بها حلت الأسنان .
دهن المصطكي يُستعمل في أحلاط السنونات الجالية للأسنان وإذا مُضِغَ
المصطكي طَيَّب النكهة وشدّ اللثة وإذا تمودّي عليها بالمضمضة منعت من تحريك
الأسنان ونفعت من وجع الأضراس والبلّة المتولدة عن بلغم (١ . ب) ج ٤ - ص ١٥٩ .
- نفع ، نفع ، نفع :

MENTHA PIPERTA (SMITH) .
- LABIATAE -
F : MENTHE POIVREE .
E : PEPPERMINT .

جنس نباتات بقلية عشبية وطيبة من فصيلة الشفويات ، أنواعه كثيرة ، سورها
مَدَادَة وأوراقها عطرية طيبة الرائحة ، أزهارها مختلفة الألوان عطرية العرف ، بعضها
يُزَرع وبعضها ينبت برأ في الأراضي الرطبة ، تعيش في المناطق المعتدلة ، وهو على اختلاف
أنواعه من الأنواع الطبية الشائعة الاستعمال . يُستخرج منها روح النعنع وعطر النعنع .
نعنع : هو طيب الطعم حيد للمعدة يدعل في التوابل ، وإذا مُضِغ نفع من وجع
الأسنان وحياً .

ابن سينا : فيه عطرية لطيفة وحرارة مع مرارة وغفوصة مخلوطة اختلاطاً لهذا
وفيه قبض صالح (١ . ب) . ج ٤ - ص ١٨١ .
- ناردین :

انظر سنبل الطيب .
ناردين : إذا قبل مُطْلَقاً يراد به السنبل الهندي (١ . ب) . ج ٤ - ص ١٧٥ .
- هليون :

ASPARAGUS OFFICINALIS (L).

- LILIACEAE -

F : ASPERGE .

E : ASPARAGUS .

نبات مُعَمَّر من فصيلة الزَنَقِيَّات تَمْتَدُّ جُذُورُهُ تَحْتَ الْأَرْضِ حَيْثُ تَنْطَلِقُ سَوَاقُ عِدَّةٍ تَعْمَلُ ثَمَاراً حَمْرَاءَ مَزِينَةً ، تُوَكَّلُ سَوَقُهُ مَسْلُوقَةً .

يُنْبَتُ وَيُسْتَنْبَتُ لَهُ قَضبانُ تَمِيلُ إِلَى صُفْرَةٍ تَمْتَدُّ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ فِيهَا لَبَنٌ يَنْوَعِي إِلَى الْحِلَّةِ وَوَرَقٌ كَالْكَبَرِ وَزَهْرٌ إِلَى الْبَيَاضِ يَخْلُفُ بِزْراً ، وَمَاوُهُ الْمَطْبُوحُ فِيهِ يُسَكِّنُ الْأَسْنَانَ وَإِنْ لَمْ يُطْبَخْ يَخْلُ مَضْغاً ، وَمَا قِيلَ إِنَّهُ يَقْلَعُهَا إِذَا كَانَتْ فَاسِدةً غَيْرُ صَاحِحٍ (تَذ . ص ٢٣٥ .

أَصْلُهُ وَبِزْرُهُ يَشْفِي أَيْضاً مِنْ وَجَعِ الْأَسْنَانَ لِأَنَّهَا تُجَفَّفُ مِنْ غَيْرِ أَنْ تُسْعَنَ وَهَذَا هُوَ أَكْبَرُ شَيْءٍ تَحْتَاجُ إِلَيْهِ الْأَسْنَانُ خَاصَّةً .

طَبِخُ أَصْلِهِ بِالْحَلْلِ يَنْفَعُ مِنْ وَجَعِ الْأَسْنَانَ (١ . ب) . ج ٤ - ص ١٩٦ .

- وَرْد ، جُلْ :

ROSA (TOURN)

- ROSACEAE -

F : ROSIER .

E : ROSE .

جنس نباتات حنبلية مُعَمَّرة من فصيلة الورديات ، أنواعه كثيرة ، توصل بفضل العناية إلى إنتاجه على أشكال وبألوان مختلفة وبروائح عطرية متنوعة ، يُسْتَعْمَلُ فِي الْعِطَارَةِ وَصِنَاعَةِ الْحُلُوى .

بِزْرُ الْوَرْدِ إِنْ طَبِخَ بِالشَّرَابِ يُفِيدُ فِي وَجَعِ اللَّثَّةِ وَنَزَلَاتِهَا (تَذ . ص ٣٢٩ .

عَصَاةُ الْوَرْدِ الْيَابِسِ إِذَا طُبِخَ بِشَّرَابٍ وَتَمَضِيضُ بِهِ كَانَ نَافِعاً لِلثَّةِ ، وَبِزْرُ الْوَرْدِ إِذَا ذَرَّ وَهُوَ يَابِسٌ عَلَى اللَّثَّةِ الَّتِي تَنْصَبُ إِلَيْهَا الْفُضُولُ أَصْلَحَهَا .

إِذَا تَجَرَّعَ مَاءُ الْوَرْدِ يَسِيراً يَسِيراً ، يَنْفَعُ مِنَ الْقَلَاعِ وَالثَّرِ فِي الْفَمِ (١ . ب) .

ج ٤ - ص ١٩٠ .

- نَبْرُوج ، لَفَاح ، شَجَرَةُ الصَّنَمِ ، سِرَاجُ الْقَطْرِبِ ، تَفَاحُ الشَّيْطَانِ ، النَّبْرُوجُ الْوَقَادُ :

MANDRAGORA OFFICINARUM (L) / .

- SOLANACEAE -

F : MANDRAGORE .

E : MANDRAKE .

سُمي شجرة الصنم (لأن أصلها الكائن في بطن الأرض في صورة صنم قائم
 ذي يدين ورجلين وله جميع أعضاء الإنسان) (عيسى) . ص ١١٤ .
 نبات عشبي معمر من الفصيلة الباذنجانية . ينبت برياً في بعض أنحاء الشام .
 له أوراق كثيرة تتجمع على سطح الأرض ويظهر منها ، في أواخر فصل الشتاء
 زهر متفرق تحلُّ محله غُيبات ضاربة إلى الصُفرة وطيبة الرائحة .
 يُسكن وجع الأسنان غَرغرة (تذ) . ص ٢٨٣ .

- يتوع :

EUPHORBIA (L) .
 - EUPHORBACEAE -
 F : EUPHORBE .
 E : SPURGE .

اليتوع لغةً في التَّع : كل ورقة أو بقلة إذا قُطِعت سَالَ منها لبنٌ أبيض حار
 يُفْرَحُ البَدَن .

اليتوع : هو كل نبات له لبن مُسهلٌ مُحرقٌ مُقَطَّعٌ مُفْرَحٌ للبَدَن .

والمشهور منه سبعة أصناف وهي :

الشرم واللاعبة والعرطنيا والماهدانة والمازريون والفتعكشت والعشر (ج) .

ج ٢ - ص ٥٥٤ .

وتختلف هذه الأنواع في عرض الأوراق وغِلظها وسَباطتها ، واختلاف

الثمرة (تذ) . ص ٣٤١ .

اليتوع : له قضبان طولها أكبر من ذراع وفي لونها حُمرة مملووة من لبنٍ حاد
 وورق على القضبان يشبه ورق الزيتون وأصل غليظ عشبي وعلى أطراف القضبان حُمّة
 من قضبان دقاق على أطرافها رؤوس فيها ثمرة هذا النبات . وينبت في أماكن بحشة
 ومواضع جبلية .

ولبن اليتوع قد يَصير في ثقبِ الأضراس التاكلية فيُسَكَّنُ وجمعها ، وينبغي أن
 يُمدَّ فم الثقبِ بموم (شمع) لئلا يسيلَ فيضُر اللسان .

وأصلُ اليتوع إذا أُعِيدَ مسحوقاً وطَبِيعَ بالخَلِّ وتُضمضُ به أذهبَت
 وجع الأسنان وشفَّتْه ولا سيما الوَجَعُ الحادُّ في الأسنان التاكلية . (١ . ب) .

ج ٤ - ص ٢٠٥ .

معجم المفردات النباتية :

لاتيني - عربي
- A -

| | |
|------------------------------------|----------------------|
| ACHILLEA PTARMICA (L). | سعرط - عود العطس |
| ADIANTUM CAPILLUS - VENERIS (L) | برسياوشان |
| ALLIUM CEPA (L). | بصل |
| ALLIUM SATIVUM (L). | ثوم |
| ALOE VERA (L). | صبر |
| ALOEXYLON AGALLOCHUM (LOUR). | عود |
| ALTHAEA OFFICINALIS (L). | خطمي |
| AMMI VISNAGA (LAM). | عيلة |
| AMOMUM RACEMOSUM (LAB). | حماما |
| ANACYLUS PYRETHRUM (D.C). | عاقير قرحا |
| ARISTOLOCHIA ROTUNDA (L). | زراوند مُدَحْرَج |
| ASPARAGUS OFFICINALIS (L). | هليون |
| - B - | |
| BRASSICA OLERACEAE (L). | كرنب |
| BROSWELLIA CARTEII (ROXB). | كُنْدُر - بُان ذَكَر |
| - C - | |
| CAPPARIS SPINOSA (L). | كَبَر |
| CEDRUS LIBANI (BARREL). | قَطِيران - شيربين |
| CINNAMOMUM CASSIA (BL). | سليخة |
| CINNAMOMUM ZEILANICUM (BL) | دار صيني |
| CITRULLUS COLOCYNTHIS (SCHRAD). | حنظل |
| CITRULLUS MEDICA (RISSO). | اترج |
| CITRULLUS VULGARIS (SCHRAD). | بطيخ |
| COMMIPHORA MYRRHA (ENGL). | مُر |
| CROCUS SATIVUS (L). | زَعْفَران |
| CUPRESSUS SEMPERVIRENS (L) | سَرُو |

| | |
|---|----------------|
| CYPERUS LONGUS (L). | سُعد |
| - D - | |
| DELPHINIUM STAPHISAGRIA (L) | زبيب الجبل |
| DRACAENA DRACO (L). | دَم الاخوين |
| - E - | |
| ECBALIUM ELATERIUM (RICH). | قَنَاء الحمار |
| ELETTARIA CARDOMOMUM (WHITE and MATON) | قافله |
| EURICA SATIVA (MILL). | خرمير |
| EUPHORBIA (L). | نوع |
| - F - | |
| FERULA ASSA-FOETIDA (L). | انهدان - جلثيت |
| FERULA GALBANIFLUA (BOIS and BUSHE). | قَنَة |
| FICUS CARICA (L). | تين |
| - G - | |
| GENTIANA LUTEAE (L). | جنطيانا |
| - H - | |
| HELLOBORUS OFFICINALIS (L). | خرق |
| HORDEUM (L). | شعير |
| HYOSCYAMUS NIGER (L). | بنج - شيكران |
| HYSSOPUS OFFICINALIS (L). | زوفا يابس |
| - I - | |
| IRIS FLORENTINA (L). | ايرسا - سوسن |
| - J - | |
| JUGLANS REGIA (L). | حوز |
| JUNIPERUS DRUPACEAE (L). | دُفران |
| JUNIPERUS SABINA (L). | ابهل |
| - L - | |
| LAGENARIA VULGARIS (SER) | قرع |
| LYCIUM AFRUM (L). | حُضض |
| - M - | |
| MALLOTUS PHILIPPENS (MILL). | قنبيل |
| MANDRAGORA OFFICINARUM (L) | بَروج - لُفاح |
| MARRUBLUM VULGARE (L). | فراسيون |

MENTHA PIPERITA (SMITH).

نَعْنَ

MENTHA PULEGIUM (L).

فودنج بري

MORINGA ARABICA (PERS).

بان

MYRTUS COMMUNIS (L).

آس

- N -

NARDOSTACHYS JATAMANSI (D.C).

سُنبل

NIGELLA SATIVA (L).

شونيز

- O -

OLEA EUROPEAE (L).

زَيْتُون

OPOPANAX CHIRONIUM
(KOCH).

جاوشير

ORIGANUM DICTAMNUS (L).

فودنج حبلي

OXALIS (L).

حَمَاض

- P -

PAPAVR SOMNIFERUM (L).

افيون - حشخاش

PARIETARIA CRETICA (L).

حَشِيشَةُ الرَّجَاح

POTAMOGETON NATANS (L)

زَيْدُ الْبَحْرِ

PHOENIX DACTYLIFERA (L).

نَخْل - تَمْر

PIMPINELLA ANISUM (L).

انيسون

PINUS PINEAE (L).

صَنْوَبَر

PIPER LONGUM (L).

دار فلفل - فلفل

PLATANUS ORIENTALIS (L).

دَلَب

PISTACIA LENTICUS (L).

مُصْطَكِي

PISTACIA TEREBINTHUS (L).

بُطْم

PISTACIA VERA (L).

فستق

PLANTAGO MAJOR (L).

لسان الحمل

POTENTILLA REPTANS (L)

بنطافلن

PRUNUS AMYGDALUS
(STOCH).

لوزمر

PRUNUS ARMENIACA (L).

مشمش

PRUNUS DOMESTICA (L).

احاص

PRUNUS PERSICA (S.Z).

خوخ

| | | |
|---------------------------------|-------|-----------------------|
| PUNICA GARANTUM (L). | - Q - | جَلَنار - رمان |
| QUERCUS ILEX (L). | | بلوط |
| QUERCUS LUSITANICA (LAM). | - R - | عَفَص |
| RHUS CARIARIA (L). | | سُمَّاق |
| ROSA (TOURN). | | وَرْد - حُلّ |
| RUBUS FRUTICOSUS (L). | | توت |
| RUTA GRAVOELENIS (L). | - S - | سُذَاب - فيحن |
| SALVADORA PERSICA (L). | | سبواك - أراك |
| SATUREIA THYMBRA (L). | | صَعَر |
| SCILLA MARITIMA (L). | | عَنْصَل |
| SESELI TORTUOSUM (L). | - T - | ساسالوس |
| TAMARIX GALLICA (L). | | طَرَفَاء - اثل |
| TERMINALIA BELLERIGA (ROXB). | | بَلِيلَج |
| TERMINALLA CITRINA (ROXB). | | اهليلج أصفر |
| TEUCRIUM POLIUM (L.K). | | جَعْدَة |
| THYMUS CAPITATUS (L.K). | | حاشا |
| TRIBULUS TERRESTRIS (L). | | حَمَمَك |
| | - V - | |
| VICIA ERVILLIA (WILD). | | كُرْسَنَة |
| VITIS SYLVESTRI (L). | | كُرْم بُرِي (لَمْرَة) |
| VITIS VINIFERA (L). | | حُمُرْم |
| | - Z - | |
| ZINGIBER OFFICINALE (ROSA) | | زَنْجَبِيل |
| ZINGIBER ZERUMBET (ROSC). | | زَرَنْبَاد |

معجم المفردات النباتية

انكليزي - عربي

- A -

| | |
|----------------|--------|
| AGALLOCHUM | عود |
| ALOE | صبر |
| ANISE | انيسون |
| APRICOT | مشمش |
| ARABIAN COSTUS | قسط |
| ASPARAGUS | هليون |
| ASSA - FOETIDA | انجدان |

- B -

| | |
|-----------------------|-------|
| BARELY | شعير |
| BELLERIC MYROBLAN | بليج |
| BEN OIL PLANT | بان |
| BITTER ALOMOND - TREE | لوزمو |
| BLACK - BERRY | توت |
| BLACK - CUMIN | شونيز |
| BOTTLE - GOURDE | قرع |
| BOX - THORN | خضض |

- C -

| | |
|------------------|---------------|
| CABBAGE | كرنب |
| CALTROPS | حسك |
| CAPER - PLANT | كبر |
| CASSIA - TREE | سليخة |
| HULWORT | جعدة |
| CEDAR OF LIBANON | شربين - قطران |
| CINNAMOM - TREE | دار صيني |
| CINQUE - FOIL | بنطافان |
| CITRON | اتوج |
| COLOCYNTH | حنظل |

| | | |
|-------------------|-------|----------------|
| CYPRESS - TREE | - D - | سرو |
| DATE , PALM . | | نَمر |
| DITTANY OF CRETE | | فودنج حبلي |
| DRAGON - TREE | - E - | دَم الاخوين |
| ENGLISH GALANGALE | | سَعْدُ |
| ERS | | كُرْسَنَة |
| EVERGREEN OAK | F - | بلوط |
| FIG - TREE | | تين |
| FRENCH HATWORT | - G - | ساسالويس |
| GALBANUM PLANT | | قَنَة |
| GALL - OAK | | عَقَص |
| GARLIC | | ثوم |
| GINGER | | زَنْجَبِيل |
| GRAPPE VINE | | حُصْرُ |
| GUM OPOPANAX | - H - | جاوشمر |
| HARA NUT - TREE | | اهليلج اصفر |
| HEADED THYME | | حاشا |
| HELLEBORE | | عَرَبَق |
| HENBANE | | بَنَج - شيكران |
| HORE HOUND | | فراسيون |
| HYSSOP | - I - | زوفا يابس |
| INDIAN VALERIAN | | سُنْبِل |
| IRIS | - K - | سوسن - ايرسا |
| KAMALA - TREE | - L - | قنبيل |
| LEGUME | | بقول |

LESSER CORDOMON

LONG PEPPER

- M -

MAIDEN HAIR

MALABATHRUM

MANDRAKE

MARSH - MALLOW

MASTIC - TREE

MYRRH - TREE

MYRTLE

- O -

OLIBANUM

OLIVE - TREE

ONION

OXALIS

- P -

PEACH

PELLITORY OF SPAIN

PELLITORY OF THE WALL

PENNYROYAL

PEPPERMINT

PICK - TOOTH

PISTACHIA - TREE

PLANE - TREE

PLUM , DAMSON .

POND WEED

OPIUM - POPPY

POMEGRANATE BLOSSOM

POMEGRANATE

- R -

ROCKET

فَقْلَة

فُلْفُل - دار فُلْفُل

برسیاوشان

ساذج

بَبروح

عظمي

مُصطكي

مُر

آس

كُنُثُر

زیتون

بصل

حَمَاض

خوخ

عاقِر قرحا

حَشِيشَة الرّجّاج

فَوْدَنْج بري

نعنع

عجلة

فستق

دلب

احاص

زَبَد البحر

افیون - حشيشة

جُلُنار

رُمان

جرّجر

| | |
|----------------------|--------------------|
| ROSE | وَرْد |
| RUE | سُنَاب |
| ROUND ARISTOLOCHIA | زَراوند مُدحرج |
| - S - | |
| SABIN | ابهل |
| SAFFRON | زعفران |
| SNEEZEWORT | سُحوط |
| SPURGE | تَنُوع |
| SQUILL | عنصل |
| SQUIRTING - CUCUMBER | قُثَاء الحمار |
| STAVESACRE | زَهَب الجبل |
| STONE - PINE | صَنُوبر |
| - T - | |
| TAMARISK | طَرَفَاء |
| TANNER,S SUMAC | سُمَاق |
| THYMUS | صَخر |
| TURPENTINE - TREE | بُطْم |
| - W - | |
| WALNUT | جُوز |
| WATER - MELON | بَطِيخ |
| WAY BREAD | لِسان الحمل |
| WILD - GINGER | زَرْنَباد |
| WILD VINE | كُرم بري (ثَمرة) |
| - Y - | |
| YELLOW - GENTIANE | جَنْطِيَانَا |

معجم الأدوية المركبة
عربي - الانكليزي

| | |
|-------------------------------|--------------------|
| HIERAS FIQRA | اليارج الفيقرا |
| SOURD WINE VINEGAR | خل خمر تقيف |
| SQUIL VINEGAR | خل العنصل |
| OIL OF MYRTLE | دهن الأس |
| OIL OF MORINGA | دهن البان |
| BITTER ALMOND OIL | دهن اللوز المر |
| NARD OINTMENT | دهن الناردين |
| OIL OF ROSE | دهن الورد |
| ASPHALT | زفت |
| SNUFF | سعوط |
| KIND OF PERFUME | سك |
| OXYMEL | سكنجين |
| TOOTH POWDER , TOOTH PASTE | سنون |
| SOURD BARELY WATER | سويق شعير |
| TAR | قطران |
| EXTRACT OF FIGS | لبن التين |
| LATEX PLANT | لبن التتوع |
| VERJUICE | ماء الحصرم |
| SALTY WATER OF OLIVE | ماء الزيتون المملح |
| STONES OF PEACH | نوى الخوخ المقشر |

معجم الادوية المركبة

HIERAS FIGRA

- البارج الفيقرا :

وَرَدَ فِي الْقُرْبَانِينَ الْقَلَانَسِي : ص ٥٢

الآبارج: اسم للمسهل المصلح، هذا تأويله، وتفسيره الدواء الإلهي ، والفرض من الآبارجات تنقية الدماغ والرباس وهي مركبة من أدوية يغلب عليها المرارة .
فيقرا : معناه المر ، لأن معظم أدويته الصبر .

الآبارج فيقرا : ومعناه المر باليونانية ، وصنعت : سنبل - سليخة - دار صيني - زعفران - مصطكي - حب بلسان - اسارون - عود بلسان، أجزاء سواء ، صبر مثل الجميع .
يُجْعَنُ بالعسل الذي لم يمس بالنار، ويُرفع في صيني أو رصاص (تذ) ص ٦٤ .

SOURED WINE VINEGAR

- خل خمّر ثقيف :

الخل : ما خُمِضَ من العَصِر أو من الخمر .

الخمر : عصير العنب إذا اعتَمَر .

الثقيف : المتناهي في الحموضة ، يُقال : خل ثقيف (منحد) . ص ٧١ .

SQUILL VINEGAR

- خل القنصل :

هو الخل الذي يُجْعَلُ فيه بصل القنصل ، وإذا تمضمض به شدّ اللثة ويذهب نَمُّ الفم (ج) . ج ١ - ص ١٣٤ .

OIL OF MYRTLE

- دهن الآس :

أقوى ما يكون من دهن الآس ما كان في طعمه مرارة وكان الزيت عليه أغلب ، وكان أحضر صافياً تسطع منه رائحة الآس .

وصفته : تأخذ من ورق الآس تريباً كان أو بستانياً ما كان طرياً ودُقّه واعصره واخلط بعصارته قدرًا مساوياً من زيت الانفاق ، وضعها على حُمُر ودعمها حتى ينطبعما ثم اجمع الدهن والعصارة (١ . ب) . ج ٢ - ص ٩٩ .

OIL OF MORINGA

- دهن البان :

صنعة دهن البان : يؤخذ حب البان ، ويُخرج لبه فيهرّض ويُجعل مع الماء ، ويُغلى حتى يخرج دهنه ، ويُصفى حتى لا يبقى فيه من الماء شيء . معتمد - ج ١ ص ١٧٠ .

BITTER ALMOND OIL

- دهن اللوز المر :

يُستخرج إما بذق اللوز المر وعَجِنه باليد ، وإما بطَبْخه واستخراج دهنه بالماء الحار (ج) ، ج ١ - ص ١٧٠ .

NARD OINTMENT

- دهن الناردین :

له ضروب من الصنعة ، وأجود ما يكون من دهن الناردین ما كان رقيقاً ليس بحاد الرائحة (١ . ب) . ج ٤ - ص ١٠٤ .

OIL OF ROSE

- دهن الورد :

يُتَمَصَّص به لوجع الأسنان . معتمد - ج ١ - ص ١٦٦ .

ASPHALT

- الزفت :

هو القار (يونانية) (منجد) . ص ٣٠٠ .

زفت : قسمان رطب ويابس .

واليابس إما مطبوخ أو مُتَّحَمِد بنفسه وهو من أشجار اليَنبوت والثَّفران والأرز والارْدوج فإن سَالَ بنفسه فهو الزفت أو بالصناعة فالقَطران (تذ) . ص ١٧٩ .
الزفت الرطب يُجَمَّع من أدسَم ما يكون من خَشَب الأرز واليَنبوت وأجوده ما كان يَهْرَق ، وكان صافياً نقياً أملس (ع) . معتمد - ج ١ - ص ٢٠٥ .

SNUFF

- سعوَط :

الدواء يُصَب في الأنف (منجد) . ص ٣٣٤ .

هو في الأصل للصُّداع وقد اخترعه (جالينوس) لمن يعافُ الأدوية ثم توسَّع فيه لأمراض الأنف والعين فإن جُعِلَ مالعاً فهو السعوَط أو مُشْتَدًا فالنَشوق أو يابساً يُسْحَق ويُنْفَخ فنُفْرُخ أو طَبِخَ وَكَبَ المريض على بُخارِهِ فَكُبُوب (تذ) ص ١٨٩ .
وللسعوَط تراكيب عِدَّة مذكورة في تذكرة الانطاكي .

KIND OF PERFUME

- سَلَك :

ضَرْب من الطَّيِّب (منجد) . ص ٣٤١ .

أجوده ما يُتَّخَذ من الأمْلُج (ف) . ج ١ - ص ٢٣٤ .

طيب يُتخذ من الرامك مدقوقاً مَحْجُولاً مَعْحُوناً بالماء ، ويُعْرَك عَرَكاً شديداً
وَيُمَسَّح بدهن الخيري لئلا يَلَصُقَ بالإناء ، ويُتْرَك ليلة في إناء ، ثم يُسْحَق المسك ويُلقم
الرامك المَسْحوق والمَعْحون ، ويُعْرَك عَرَكاً شديداً ويُقْرَص ويُتْرَك يومين ، ثم يُثَقَّب
بمثقب حَدِيد ، ويُنْظَم في عِيط قَب ، ويُتْرَك سَنَةً ، وكلما عُنِقَ طابَتْ رائحته وقُوي
فَعْلُهُ (١ . ب) . ج ٣ - ص ٢٤ .

OXYMEL

- مَكْنَجِين :

مَعْرَب فارسية ، (سركا انكبين) ، ومعناه خَل وعسل ، شراب مشهور يُرَادُّ
به هنا ، كل حامض وحُلُو (تذ) . ص ١٩٦ .

TOOTH POWDER

TOOTH PASTE

- صَنُون :

ما يُسَمَّاكَ به ، أو هو المَسْحوق الذي تُدَلِّك به الأسنان لِتَنْجَلِي (منجد) ص ٣٥٣ .
هو كالأشياء لكونه يُعَمَّن ويُخَفَّف في الفِلْز ، لكن هذا مَحْصُوص بأدوية
الغَم ، فإن اسْتَعْمِلَ في غيره فعلى قِلَّة ، وهو جيد يَشُدُّ اللَّسَنَ والأسنان ويُطَيِّب النكهة
ويَقْطَع الرائحة الكريهة ويُخَلِّل الأورام ، ويُنجِب اللعاب السائل (تذ) ص ٢٠٣ .
وللسَّنُون تراكيب عدة بحسب الغاية من استخدامه .

SOURD BARELY WATER

- سُوقِي شَعِير :

السُّوقِي : ج أسوقه .
الناعم من دقيق الحنطة والشعير (منجد) . ص ٣٦٥ .
في الحبوب يُرَادُّ به ما جُرِّدَ تَحْمِيصُهُ وَطَحْنُهُ ثم غُيِّلَ دفعة بماء حار وأُعْرِي
ببارد ليزول ما اكْتَسَبَهُ في القلي من الئيس والحرارة (تذ) . ص ٢٠٥ .

TAR

- قَطِرَان :

سَمَّال دهني يُتخذ من بعض الأشجار كالصنوبر والأرز (منجد) . ص ٦٣٨ .
هو دهن شجر منها الشَّريين واليَنْبُوت والْعَرَعَر والعُتْم والتَّالِب ، ويميز هذا
الدهن بالصوف كما يُعَمَز الزفت ، وأجوده الذي من العَرَعَر ، وأرذؤه الذي من التَّالِب
، يَنْفَع الأسنان المتآكلة . معتمد - ج ٢ - ص ٣٩٢ .

يسيل من شجرة الشربين وهو من جنس الصنوبر الشديدي السواد الطيب
الرائحة (ف) . ج ٢ - ص ٣٩٢ .

صنعتة : تقطع الأحطاب وتُجعل في قبة قد بُنيت على بلاط سوي وفيها قناة
تنصب إلى خارج وتوقد حولها النار فإنه يقطر (تذ) . ص ٢٦١ .

EXTRACT OF FIGS : لبن التين :

لبن الشجرة : ماؤها (منجد) . ص ٧١١ .
لبن التين إذا صير في صوفة وجعل في المواضع المأكولة من الأسنان سكن
وجمها (١ . ب) . ج ١ - ص ١٤٧ .

LATEX PLANT : لبن اللّوع :

لّوع : هو نبات له لبن (منجد) . ص ٩٢٣ .
والشهور منه سبعة وهي الشوم ، واللاعبة والعريطيشا والماهدافا والمازربون
والفنجكشت والعشر .

اليتوع : هو كل نبات له لبن دأر مسهل مُحرق مُقطع ولبن اللّوع : إذا نُقط
على السن التالفة فتتها وأسقطها (ج) . ج ٢ - ص ٥٥٤ .

VERJUICE : ماء الحصرم :

الحصرم هو غصن العنب ، وعصارته تُجفف في الشمس وقد تُعقد بالطبخ
وتوافق بالمثل أو بالشراب الحلو ، اللثة الرخوة التي تسيل إليها الفضول . معتمد - ج
١ - ص ٩٧ .

ماء الحصرم : إذا طُبخ به ورق الزيتون حتى يصير مرهماً قلع الأسنان ، إذا
وَقِعَ عليها بلا آلة (تذ) . ص ١٢٤ .

SALTY WATER OF OLIVE : ماء الزيتون المملح :

ماء الملح الذي كبس فيه الزيتون ، إذا تمضمض به شدّ اللثة والأسنان المتحركة
معتمد - ج ١ - ص ٢١٤ .

STONES OF PEACH : نوى الخوخ :

النوى : كل عجم صلب داخل الثمرة (تذ) . ص ٣٢٣ .

معجم الأدوية المعدنية

عربي - انكليزي

| | |
|----------------------|---------------------------|
| BORAX | بورق |
| ZINC | توتياء |
| BURNT GREEN POTTERY | مُحَرَّق أَخْضَر مُحَرَّق |
| VITRIOL | زاج |
| RED VITRIOL | زاج احمر |
| BURNT GLASS | زجاج مُحَرَّق |
| EMERY | سُفَافِج |
| ALUM | شَبّ |
| YEMENITE ALUM | شَبّ يَماني |
| SULFUR | كبريت |
| DIAMOND | مِلْس |
| SALT , ANDARANI SALT | مَلَح - مَلَح اندراني |
| NATRON , SALTPETER | نطرون |
| SAL AMONIAC | نوشادر |

معجم الأدوية المعدنية

BORAX

- بورق :

بورات الصوديوم المائية (شها) . ص ٨٠ .
هو النطرون ، قيل هو أقوى من الملح لكن ليس له قبض ، (فارسية
وقيل يونانية) (منجد) . ص ٨١٦ .
البورق : نوعان مخلوق ومصنوع ، والمخلوق نوعان أرميني ومصري ،
والمصري صنفان ، صنف يُسمى النطرون وهو ملح حجري يضرب إلى الحمرة وضرب
يسمى بورق الخبز ، ومنه نباتي :
بورق الغرب وهو يكون من شجر الغرب (١ . ب) . ج ١ - ص ١٢٥ .
بورق : ملح يتولد من الأحجار السبعة وقد يتركب منها ومن الماء كالملاح ،
وهذا الاسم يُطلق على سائر الأنواع لكن المتعارف الآن هو الأبيض الخالص اللون المسمى
الناعم (تذ) . ص ٨٧ .

ZINC

- توتياء :

منها ما يكون في المعادن ، ومنها ما يكون في الاتين التي يُسبك فيها النحاس ،
كما يكون الاقليميا ، والمعدنية ثلاثة أجناس : منها البيضاء ، ومنها ما يكون إلى
الخضرة ، ومنها إلى الصفرة مُشرب بحمرة ، وأجودها البيضاء التي ترى كأن عليها ملحاً
. معتمد - ج ١ ص ٥٤ .

حجر رقيق أبيض ، وأصفر وأخضر وأحمر ، وأجوده الخفيف
الأبيض (ف) . ج ١ - ص ٥٥ .

BURNT GREEN POTTERY

- خزف أخضر محرق :

خزف: ما عُقِل من الطين وشوي بالنار فصارَ فخاراً (منجد) . ص ١٧٧ .
الطّف الخزف الخزف السُرطان البحري المُخَف ، وخزف التّور وخزف
الاجاجين الخضّر ، والفُضار الصيني . (ج) . ج ١ - ص ١٢٦ .
قوة الخزف تحلوا وتُخَف ، وخاصة خزف التّور إذا خُلِطَ بالخلّ يحلوا
الأسنان (معتمد) - ج ١ ص ١٢٥ .

هو الفُخَّار إذا شوي بحيث يَبلغ الحَرَق (تذ) . ص ١٣٩ .

VITROL

- زاج :

زاج من الفارسية ، لفظ يُطلق على بعض الكبريتات .

له أنواع : أزرق ، أخضر ، أحمر ، أبيض . (شها) . ص ٧٨ .

من ضروب المَلَح الشريفة الكثيرة التصريف يكون في الأغوار عن كبريت صابغ وزليق يسو (تذ) . ص ١٧٢ .

قال ارسطو : أصناف الزاحات كلها تقطع الدم السائل من البدن ومن المراحات والرعاف (١ . ب) ج ٢ - ص ١٥٢ .

RED VITRIOL

- زاج مُحَرَق :

ضرب أحمر من الكبريتات ، وهو إما كبريتات الكوبالت أو كبريتات الحديدك . (شها) . ص ٧٨ .

BURNT GLASS

- زجاج مُحَرَق :

زجاج : جسم شفاف يصنع من الرمل والقلي (منحد) . ص ٢٩٤

هو مسبوك من الحجر المعروف لعمله أو من رملٍ يجتمع مع القلي ويُنام لإيقاد النار عليه أياً ما يجتمع بكثرتها ويتصفى ويزداد صلابه (بيروني) . ص ٢٢٢ .

زُجاج مُحَرَق: ابن سينا: رماد الزجاج وأجود ذلك أن يُحمى على مِغْرَفَةٍ من حديد مُغْرَبَلَةٍ ثم يوضع على ماء القالقي فينتشر فيه ما تكلس منه، ثم يُعادُ إحماء الباقي حتى يَنْلَرَّ كله ثم يُسْحَقُ النَّورَر كالحِباء ، يَحْلُو الأَسنان (١ . ب) ج ٢ - ص ١٥٧ .

صفة إحراره : أن يُدَحَلَ كثير الحديد حتى يقارب القوبان ، ثم يُخْرَج فيُلْقَى في ماء القلي ، ثم يُسْحَقُ ناعماً ويُستعمل (ج) . ج ١ - ص ١٩٨ .

EMERY

- مُنْهَاج :

يسمى حجر المِسْن وهو حجر ثقيل براق كأنه رمل مجتمّع ، فيه خلعة وأجوده الصّلب الرزين الناعم الضارب إلى الخضرة وأردؤه الأسود الخفيف (تذ) . ص ٢٠٣ .

اسم هذا الحجر بالفارسية يُنبئ عن القوة على الثقب فإنه صارم كالفلواذ
ومعادن الالماس في الحثك والجلاء ونائب عنه في بعض الأحوال. (بيروني). ص ١٠٢ .
هو حَجَرٌ كأنه مجتمع من رملٍ حُشِنَ ويكون منه حجارة متجسدة كبار
وصغار ، وخصوصيته : أنه إذا سُحِقَ فانسَحَقَ كان أكثرَ عملًا منه إذا كان على
تخشينه ، وهو رطبًا بالماء أكثرَ فعلا وفيه جلاء شديد وتقية للأسنان ، ويُستعمل في
الأدوية المُرَّة لترهل اللثة وتقر الأسنان . معتمد ج ١ - ص ٢٤٦ .
قوي الجلاء، يحلوا الأسنان من الأوساخ جلاء عحييا (ج) ١ - ص ٢٤٦ .

- شَبّ : ALUM

ملح معدني قابض لونه أبيض ومنه أزرق وهو أشبه بالزاج (منجد) ص ٣٧١ .
ضرب من الزاج أبيض اللون ، أجوده النقي الصافي إلى الصفرة ، قابض يُقوي
اللثة المسترخية التي يسيل منها الدم (ف) . ج ١ - ٢٥٨ .
أصناف الشبّ كثيرة ، إلا أن الذي يُستعمل منها في الطب ثلاثة أصناف :
الصف المُشَقَّق ، والصف المُستدير والصف الرطب . وقد تحرق هذه الأصناف وتُشوى
، فتقطع نرف الدم ، وتشد اللثة التي يسيل منها اللعاب ، وإذا خلطت بالخل والعسل
أمسكت الأسنان المتحركة (١ . ب) ج ٣ - ص ٥٣ . معتمد - ج ١ - ص ٢٥٧ .
الشبّ : رطوبة مائية التأمت مع أجزاء غضة أرضية وانعقدت بالبرد عقدا غير
مُحكّم (تذ) . ص ٢٠٩ .

- شَبّ يَمَانِي : YEMENITE ALUM

يُسمى اليماني لأنه يُقطر من جبل صنعاء ثم يُحمّد (تذ) . ص ٢٠٩ .
الشبّ المُشَقَّق : هو الشبّ اليماني ، وهو أبيض إلى صفرة ، قابض فيه
بضة ، وهو يُقطر من جبل باليمن ، فإذا صار إلى الأرض استحالَ شَبّا ،
أجوده اليماني الأبيض وطبيعته إذا تمضيض به نفع من وجع الأسنان
(ج) . ج ١ - ص ٢٥٨ .

- كبريت : SULFUR

مادة معدنية صفراء اللون شديدة الاتقاد (منجد) . ص ٦٧٠ .
الحليل بن أحمد : عَيْنٌ تجري فإذا جُمِدَ ماؤها صار كبريتاً أصفر وأبيض وأكثرَ .

اسحق بن عمران :الكبريت أربعة أضرب فمنه أحمر وأسود وأصفر وأبيض وهو حجر ريعو من جواهر الأرض والمطبوخ منه أغبر إلى السواد والمحرق منه أسود (ب. ١ . ج ٤ - ص ٤٩ .

عبارة عن بُعَار تَشْبَثُ باللحمية وعَقْدُهُ الحر ويَعْرُجُ في بعض الأماكن عُيُوناً حارة ، فَيُطْبَخُ ، وهو أحمر هو أرفعها ، يوجد في معادن الذهب والياقوت ونحوها ، وفيل بالصناعة يُؤخذ (تذ) . ص ٢٢٦ .

DIAMOND

- ماس :

من نفيس الأحجار (تذ) . ص ٢٨٨ .

الألماس جوهر مُشَفَّفٌ فيه أدنى زليقية ، ومن أنواعه الأبيض الزمّي والأصفر والأحمر والأخضر والأكْهَبَ والأسود (يورني) . ص ٩٣ .
الألماس حَمَرٌ ، يَحْلُو الأسنان جداً (ج) . ص ٢ - ص ٤٧٢ .

SALT

- ملح :

ملح الطعام المعروف ، وهو كلوريد الصوديوم والملح في الكيمياء مركب يحصل من خلول معدن مكان الهيدروجين في أحد المحامض (شها) . ص ٦٣١ .
الملح إما معدني أو مائي (تذ) . ص ٢٢٣ .

الملح إذا حُلِّيَ بالمسل نَفَعَ اللَّثَمَ المِسْرَعِيَّةَ ، إذا حُلَّ بِالْحَلِّ وَتُمْضِيضَ بِهِ قَطْعَ سِيلَانِ الدَّمِ النَبِيْثِ مِنَ اللِّثَاتِ والنَّبِيْثِ أيضاً بعد قلع الضرس وإذا سُحِنَا وَأَمِيْكَا في الفم نَفَعَا من وجع الضرس (ب . ١ . ج ٤ - ص ١٦٥ .

ANDARANI SALT

- ملح الداراني - دارني :

هو الملح المعدني، الشديد البياض الشبيه بالثلج (ب . ١ . ج ٤ - ص ١٦٥ .
الملح إذا انْعَقَدَ صفائح بلورية وهذا هو الاندُراني والدارني (تذ). ص ٢٣ .

NATRON , SALPETER

- نطرون :

هو البورق (يونانية) - (منحد) . ص ٨١٦ .

هو البورق الأرمني وأجودُه ما حُلِّيَ من نواحي مصر. معتمد - ج ٢ - ص ٥٢٥ .
جنس لأنواع البورق وقد يُعَصَّ بالأحمر (تذ) . ص ٣٣١ .

SAL AMONIAC

- نوشادر :

ابن التلميذ : هو نوعان : طبيعي وصناعي معتمد - ج ٢ - ص ٥٢٩ .

نوشادر : يُسمَّى كبريت الدخان وملح النار والسلسافيرس ، وهو معدني
يكون بالبلاد الحارة يتولد عن بُخار دخاني يتصاعد في الأغوار عن حرارة كالبارود
قَطْعاً . ومنه مَصْنوع يُؤخذ بتَصعيد الأديغنة المتكاثفة في الاتونات ، وأصنافه كثيرة
(تذ) . ص ٣٣٣ .

النوشادر : صنف من الملح مختفر ، يُخرج من معدنه حصى صلب، ومنه شديد
الملوحة يحذي اللسان حذاً شديداً . معتمد - ج ٢ - ص ٥٢٩ .

معجم الأدوية الحيوانية الواردة في كتاب حفظ الأسنان واللغة :

عربي - انكليزي

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| BURNT CANINES OF DOGS | أنياب الكلاب المحرقة |
| BURNT SNAIL | حلزون مُحرق |
| BURNT LUMBRICIDS | عراطين مُحرقَة |
| RABBIT HEAD ASHES | رماد رأس الأرنب |
| BURNT BLOSTER | سرطان بحري مُحرق |
| SNAKE BURNT SLOUGH | سيلخ الحية المحرق |
| WAX | شمع |
| BURNT SHELL | صدف مُحرق |
| WOOL | صوف |
| HONEY | عَمَل |
| DEER BURNT HORN | قَرْن الأهل المحرق |
| GOAT HORN | قَرْن الماعز من الغنم |
| DONKEY FEMALE MILK | لبن الأثني |
| BURNT COWRIE SHELLS | وَدَع مُحرق |

معجم الأدوية الحيوانية

BURNT CANINES OF DOGS : انياب الكلاب المحرقة :

BURNT SNAIL : حلزون مُحرق :

حيوان من فصيلة الرخويات البرية يعيش في صدفَة ويتغذى بالنباتات (منحد) . ص ١٤٨ .

عبارة عن صَدَف داخله حيوان (تذ) . ص ١٢٧ .

من جملة الأصداغ ، وقوة أغطيتها كلها إذا أحرقت مُستعنة مُحرقَة ، تحلوا

الأسنان (١ . ب) ج ٢ - ص ٢٩ .

BURNT LUMBRICIDS

- خَرَاطِين مُحَرَّقَة :

ديدان الأرض .

ديدان حُر طولاً يَلْف بعضها على بعض تَوَالِد غالباً في عَكْرِ المِاء ومنها العَلَق (تذ) . ص ١٣٨ .

هي الديدان التي إذا حَفَرَ الإنسان أو حَرَتْ وَجَدَهَا تَخْرُجُ مِنْ تَحْتِ الأَرْضِ معتمد ج ١ - ص ١٢٤ .

دود طولاً حَلَقِيَّة من فصيلة الخَرَاطِين تكثر في الأراضِي الرطبة في أنحاء الأرض (شها) ص ٢١٧ .

RABBIT HEAD ASHES

رَمَاد رَأْس الأرَب :

الرَّمَاد هو ما يَبْقَى من الجِسم بعد حرقه ، ويختلف نفعه بِمُودَةِ حرقه ولطفه (تذ) . ص ١٧٠ .

BURNT BLOSTER

- سَرَطَان بَحْرِي مُحَرَّق :

حيوان كثير الأرجل ، نائِي العظام ، معلوم ، وأصنَحُه ما وَجَدَ في المِاء المالح (تذ) . ص ١٨٧ .

حيوان معروف بَحْرِي ونَهْرِي، مُحَرَّقُه يَحُلُو الأسنان (ف) . ج ١ - ص ٢٢٣ .

ابن سينا : إذا قِيلَ سَرَطَان بَحْرِي فليس يعني كل سَرَطَان من البحر بل ضَرَبٌ منه محاص حجري الأعضاء كلها .

المجوسي : يَحُلُو الأسنان إذا سَحِقَ وَأُسْتِنَ به (١ . ب) . ج ٣ - ص ١٠ .

وطريقة حَرَق السَرَطَانِ البَحْرِي وَرَدَتْ فِي (اقرباذين القلَانسي)

كما يلي : ص ٣٠

تُقَطَّع أذنانها وأرجلها ، وتُسَقَّ بطونها ، وتُغَسَّلُ غَسَلًا نَظِيفًا ، وتَوَضَّعُ في قَدَرٍ عَرَفَ حَدِيدٍ ، وَيُغَطَّى رَأْسُهَا ، وَيُطَيَّنُ بِطِينِ حُرٍّ وَخَطْمِيَّةٍ وَمِلْحٍ ، وتَوَضَّعُ في تنورٍ قد نُعِيزَ فِيهِ لَيْلَةً ، وتَخْرُجُ مِنَ الْغَدِّ ، وَاحْذَرُ أَنْ تَحْرِقَهَا حَتَّى يَصِيرَ رَمَادًا ، لَكِنْ حَتَّى تَحْفَ وَتَقَحَّلَ .

SNAKE BURNT SLOUGH

- مِلْخُ الحَيَّةِ المُحَرَّق :

الحَيَّةُ : حيوان معروف ، وأصنافه كثيرة ، يُخْتَارُ مِنْهَا الأَنْثَى لِلحِمَاةِ وَالذَّكَرَ لِسَلْبِهِ وَالْمُكْتِ تَحْتَ الأَرْضِ ، وَأَجْوَدُهُ جِلْدُ الذَّكَرِ وَيُعْرَفُ بِالْعُلْفِ وَالْبَرِيقِ وَالسُّدَادِ الضَّارِبِ إِلَى صَفَرَةٍ خَفِيفَةٍ وَهُوَ حَارٌّ بِأَيْسَ .

وإن طَبِخَ بِالخَلِّ وَكَثِيرٍ مِنَ التَّمَضُّضِ بِهِ حَارًّا ، أزالَ وَجَعَ الْأَسْنَانِ وَاللَّثَةِ
وَقُرُوحَ الْفَمِ (تذ) ص ١٩٧ .

WAX

- شمع :

مَرُومُ الْعِصَلِ أَوْ الشَّحْمِ وَغَيْرَ ذَلِكَ عَمَّا يُدَبَّرُ عَلَى الْمِخْنَةِ الْمَعْرُودَةِ فُتْسَنَاءُ بِهِ
(منجد) . ص ٤٠٢ .

أَحْوَدُهُ مَا كَانَ لَوْنُهُ إِلَى الْحُمْرَةِ ، وَكَانَ عَلَيكَأَ ذَبِيبًا طِيبَ الرَّاحَةِ فِي رَائِحَتِهِ
شَيْءٌ مِنَ رَائِحَةِ الْعِصَلِ ، نَقِيًّا مِنَ الْوَسْخِ (١ . ب) . ج ٣ - ص ٦٨ .
الشمع : يُسَمَّى الْمَوْمُ بِالْفَارَسِيَّةِ ، وَهُوَ حَذِرَانِ يَبُوتِ النَحْلِ الَّتِي تَبْيَضُ فِيهَا
وَأَحْوَدُهُ النَقِي الْأَصْفَرُ اللَّوْنُ مِنْهُ (ف) . ج ١ - ص ٢٧٢ .

BURNT SHELL

- صَدَفٌ مُحْرَقٌ :

غُلَافُ اللَّوْلُو وَنَحْوُهُ (منجد) . ص ٤١٩ .
يُجَلَّبُ مِنَ الْبَحَارِ ، وَهُوَ مَعْرُوفٌ ، وَأَحْوَدُهُ الْأَبْيَضُ الْمُحْرَقُ (ف) . ج ١
- ص ٢٨٥ .

إِذَا أُحْرِقَ كَانَتْ لَهُ قُوَّةٌ مُبَيِّسَةٌ جَالِيَةً لِلْأَسْنَانِ (١ . ب) . ج ٣ - ص ٨٢ .
رَمَادٌ جَمْعُهَا يَجْلُو وَيُورِقُ الْأَسْنَانُ لَا بِقُوَّتِهِ فَقَطْ ، لَكِنْ بِخَشَوَتِهِ أَيْضًا ، وَلَيْسَ
يُضْطَرُّ فِي هَذَا الْمَوْضِعِ إِلَى سَحْفِهَا كَثِيرًا ، وَإِنْ خِلِطَ مَعَهَا الْمَلْحُ ، كَانَ حَلَاوَهَا أَقْوَى
حَتَّى تَحْفَفَ اللَّثَةُ الْمَوْهَلَةُ (١ . ب) . ج ٣ - ص ٨٢ .
مُحْرَقُ الصَّدَفِ فِيهِ تَغْلِيلٌ وَيَجْلُو الْأَسْنَانُ (ج) . ج ١ - ص ٢٨٥ .

WOOL

- صوف :

هُوَ الْمَكَائِنُ فِي ذَوَاتِ الْأَرْبَعِ ، أَغْزَرَ مَادَّةٍ مِنَ الْوَسْرِ وَدُونَ الشَّعْرِ مُتَلَبِّدٍ وَالْوَانِ
مُتَلَفَةٍ (تذ) . ص ٢٢٥ .

HONEY

- عَسَلٌ :

طَبْلٌ يَفْعُ عَلَى النَّبَاتِ فَرَعَاهُ النَّحْلُ وَيَتَقَيَّاهُ ، أَوْ هُوَ نَفْسُ الزَّهْرِ بَعْدَ هَضْمِ
النَّحْلِ لَهُ ، وَكَيْفَ كَانَ ، فَهُوَ مَا يَلْقَى فِي بُيُوتِ الشَّمْعِ الْمُحْكَمَةِ دَاخِلَ الْكُوَاثِرَةِ وَيُنْضَجُ
بِأَنْفَاسِ النَّحْلِ ، وَأَحْوَدُهُ الرِّبْعِيُّ وَالصِّفِيُّ الَّذِي طَابَ مَرَعَاهُ (تذ) . ص ٢٣٦ .
هُوَ طَبْلٌ خَفِيَ يَفْعُ عَلَى الْأَنْوَارِ ، فَتَلْقَطُهُ النَّحْلُ (ف) . ج ٢ - ص ٢٣٥ .
إِذَا خِلِطَ بِالْمَلْحِ وَتَمَضَّضُ بِهِ فِي الشَّهْرِ أَهَامًا ، وَاسْتَيْنَ بِهِ عَلَى الْأَصْبَعِ ، شَدُّ
اللَّثَةِ وَقَوَاهَا ، وَحَفَظَ عَلَى الْأَسْنَانِ صَحْتَهَا وَصَلَفَهَا (معتمد) ج ٢ - ص ٣٢٥ .

DEER BURNT HORN

- قرن الأيل المحرق :

القرن : الزيادة العظمية التي تَنْبُتُ في رؤوس بعض الحيوانات (منجد) . ص ٦٢٥ .

الأيل : ج أبالل : حيوان من ذوات الظِّلْف ، للذكور منه قرون متشعبة لا تجويف فيها ، أما الإناث فلا قرون لها (منجد) . ص ٢٢ .
الأيل : هو الكيش الجبلي ويقال مَعَز الجبل وهو حيوان كالْمَعَز غزير الشعر ، طويل القرون إذا أَحْرَقَ قرنه ، يُنْقَى الأسنان حِداً وَيَشُدُّ اللَّثَّةَ وَيُطَيَّبُ راحته الفم (تذ) . ص ٦٤ .

وَنَحْتار قرونَ الأيل ما كَانَ من أيل هَرَم ، وينبغي أن يُحْرَقَ حتى يَبْيَضَ ، وهو بارد يابس ، مُحْرَقُهَا يَحِلُّو الأسنان ، وَيَشُدُّ اللَّثَّةَ (ج) . ج ٢ - ص ٣٨٥ .
قَرْن الأيل إذا أَحْرَقَ واسْتَنْ به جَلَا وَسَخَ الأسنان ، وإذا طَبِخَ بِجِلٍّ وَتَمْضِيضُ به سَكَّنَ وَجَعَ الْأَضْرَاسِ (١ . ب) . ج ١ - ص ٧٢ .

GOAT HORN

- قَرْن الماعز من الغنم :

المعز : خلاف الضأن من الغنم أي ذوات الشعر والأذنان القصار ، وهو اسم جنس واحدة " ماعز " ج " امعز ومعيز " ، سُمِّيَ بذلك لِشِدَّةِ وصلابة فيه لا تكون في الضأن (منجد) . ص ٧٦٨ .

DONKEY FEMALE MILK

- لبن الأُخْن :

الأُخْن : ج أُخْن .
الأُخْن : الحِمَارَة .
لَبْن الأُخْن : قليل الدُّسُومَة ، رقيق يَشُدُّ الأسنان واللَّثَّةَ إذا تَمْضِيضُ به ، بخلاف غيره من الألبان (ج) . ج ٢ - ص ٤٢٩ .

BURNT CROWIE SHELLS

- وَدَع محرق :

من الأصداف (تذ) . ص ٣٣٩ .

الحليل بن أحمد : واحدة ودَّعه ، وهي منقِف صغار تَخرج من البحر ، يُزَن بها الأكاليل ، وهي بيضاء ، في بطونها مُشَق كَشَق النواة وهي حواء ، يكون في داخلها دودة كلحمة (١ . ب) . ج ٤ - ص ١٨٨ .

الودَّع : صنف من المحار يشبه الحلزون الكبير ، إلا أنه أصغر ، وجرفه أصلب ، وكلاهما يدخل في الطبخ مُحَرَقاً وغير مُحَرَق ، وبعضهم يسمي الودَّع : سوار السند (معتمد) - ج ٢ - ص ٥٤٤ .

نوع من الصدف معروف ، أجوده ما كان شديد البياض (ف) .

ج ٢ - ص ٥٤٤

معجم الأطعمة الواردة في كتاب حفظ الأسنان واللثة :

عربي - انكليزي

| | |
|-------------------|-----------|
| MILKS | الألبان |
| CHEESE | الجبن |
| BREAD | خبز |
| SUGAR | سكر |
| SALTED SMALL FISH | سمك مالح |
| JUICE | شراب |
| KIND OF DESSERT | شواهد |
| SALTED SMALL FISH | صحنة |
| LOAF SUGAR | طبرزد |
| PICKLES | كوامخ |
| MEATS | لحوم |
| GOAT MEAT | لحم الجدي |
| WHITE JAM | ناطف |
| (KIND OF DESSERT) | |

معجم الأطعمة

- الألبان (م . لبن) :

- سَيَال أبيض معروف يكون في إناث الأدميين والحيوانات (منجد) ص ٧١١ .
- اللبن معروف كثيراً ، وأجوده ما كان معتدل القوام ، من حيوان صحيح (ف) . ج ٢ ص ٤٤٦ .
- الألبان هي الصحيحة الطبيعية التي لم يَشْبِها شيء من الأخلط .
- ومعرفته : إنه اللبن الصافي النقي من الكلورة ، الذي لا يُخالطه حموضة ولا حرافة ولا مُلُوحة ، بل يكون فيه حلاوة بسيرة ، وتكون رائحته غير مَذْمُومة معتمد - ج ٢ - ص ٤٤٢ .

من محالص الغذاء ، يسيل في غدد اسفنجية رخوة دسمة ، قد حُقِنَتْ حرارة غريزية، لذلك يختلف باختلاف أصوله وما تناول من المراعي (تذ). ص ٢٧٨ .

CHEESE

- الجبن :

هو ما انعقد من اللبن إما بالأنفحة أو غيرها من المحمّلات كالخرنوب والقرطم، وحيد الجبن ورد به يتبعان اللبن (تذ) . ص ١٠٣ .
الجبن لهنّ يُنَعَقُ ويحمّد، ويصور جبناً . معتمد - ج ١ - ص ٦٣ .

BREAD

- خبز :

ما يُكَلَّم من الدقيق المعجون ثم يُمَدّ ويُشوى في النار (منجد) . ص ١٦٧ .
ما احكمته الصناعة من الحبوب المُقَيَّة ، ولكنه يختلف باعتبار العوارض من الطحن والنخل والفسل والخبز ومقاومة النار وما يُخَبَزُ عليه إلى غير ذلك ، وأجود الحبوب للخبز ، الحنطة فالشعير فالحمص فالأرز (تذ) . ص ١٣٦ .
ينبغي أن يكون الخبز نقياً مملوحاً ، قد أحكىم تخميره جيداً النضج في التَّنَوُّر (ج) . ج ١ - ص ١١٨ .

SUGAR

- سكر :

ماء الفص أو عصير الرُّطَب ونحوهما ، إذا غُلِيَ واشتدَّ والقطعة منه سُكَّرَة (منجد) . ص ٣٤١ .
يُستخرج من القصب فيحمّد وحلاوته أقل من حلاوة العسل ، وهو يدخل في عداد الأشياء الجَلَاءَة . معتمد - ج ١ ص ٢٣١ .

SALTED SMALL FISH

- سَمَك مَالِح :

سمك: يختلف بحسب أجناسه وعِظَم جُثَّتِهِ، وجوده مائه، ومكانه الذي يتكوّن فيه، وبحسب ما يُصنَع من شيء أو قَلِي أو مَقَر أو تَمْلِيح. معتمد - ج ١ - ص ٢٤٢ .
والمملوح أجوده ما كان قريب المهد بالتمليح ، وينبغي أن يُغلى الماء ثم يُلقَى فيه .

والمملوح المقور، يُتَلَحّ ويُحمّل في عِل الخمر والكزبرة (ج) - ج ١ - ص ٢٤٢ .
والسمك المملّح ينبغي أن يُسقى بالخل ، ومعه السُّنَاب والكِرْفَس ، ثم يُشَرَّح السمك فيه حتى يَتَهَرَأ في طبيخه ، ويُقَى لذته . (تذ) ص ٢٠٠ .

JUICE

- شراب :

وَرَدَ في اقرباذين القلانسي : ص ٥٣ .

الأشربة ، مياه الفواكه وغيرها ، إذا طُبِخَتْ مع السكر والعسل ، حتى يكون لها قوام ، مثل السكنجبين ، وشراب التفاح .

وفي كتب الطب الشراب ، إما النبيذ وإما عصير الفاكهة الطازج أو المكثف .

KIND OF DESSERT

- شواهير :

نوع من الحلوى على شكل فتائل دقاق وأحدها : شاور وشابورة .
وتتكون من دقيق القمح المخلوط مع العسل واللوز والفسق والبندق ، وإضافة السكر مع قليل من الزعفران اللداف بماء الورد ، ويرفع ، ويسط على بلاطة ناعمة ، ويقطع شواهير .

SALTED SMALL FISH

- صُحْنَاة :

السّمك الصغير المملوح (منجد) . ص ٤١٧ .

هو السمك المطحون . معتمد - ج ١ - ص ٢٨٤ .

يُتَخَذُ من السمك الصغير والملح ، يُنْهَي الطعام (ف) . ج ١ - ص ٢٨٤ .

صفته : يؤخذ السمك الصغير أو تقطع الكبار صغاراً وتترك ثلاثة أيام ثم تفسر بالماء والملح أياماً حتى تهتري فتصفى وترفع والملوحة تبقى (تذ) . ص ٢٢٣ .

LOAF SUGAR

- طَبِيرْزَد :

الطَبِيرْزَد : فارسي معرب وأصله تَبِرْزَد ، كأنه مُرَادُ نَجْتٍ من نواحيه بفارس ، والنمر الفارس بالفارسية . أي أنه صلب ليس برخو ولا لين (ب) ج ٢ - ص ٨ .

الطَبِيرْزَد : يتكون من السكر والعسل ما طُبِخَ بعشره من اللبن والحليب حتى يتعقد وفيه لطف وتبريد وإصلاح للحلق وكسر لسورة الأدوية وكثيراً ما يُشار إليه لذلك (تذ) . ص ٢٢٩ .

PICKLES

- كَوَامِخ (م . كامخ) :

فارسية ، أذام يؤتدّم به ، وعَصَّة بالمُعَلَّلَات التي تُسْتَعْمَل لِتُنْهَي الطعام .

MEAT . GOAT MEAT

- لحوم - لحم الجدي :

اللحم : من جسم الحيوان ، بخلاف العظم وليس يُتناول الشحم والدهن (منجد) - ص ٧١٧ .

لحم الجدي : أقل حرارة من الضأن ، سريعة الانهضام (ج) . ج ٢ - ص ٤٥٣ .

WHITE JAM (KIND OF DESSERT) .

- نَاطِف :

من أنواع الحلوى .

الأمراض السنية الواردة في كتاب حفظ الأسنان

واللغة واستصلاحها

أ - جِلَّ اللِّقَّة :

- ١ - رطوبة اللِّقَّة .
- ٢ - وجَع اللِّقَّة .
- ٣ - اللِّقَّة نافرة مُفارقة للأسنان .
- ٤ - اللِّقَّة يُتَّقَصُّ وَيَقْلُ لحمها .
- ٥ - بُلَّة اللِّقَّة ورطوبتها .
- ٦ - سِيلان الدَّم من اللِّقَّة .
- ٧ - وَرَم في اللِّقَّة .
- ٨ - قُرُوح اللِّقَّة .
- ٩ - قُرُوح اللِّقَّة مع عُفُونة .

ب - جِلَّ الأسنان :

- ١ - رُطوبة الأسنان .
- ٢ - وجَع في أصل الأسنان .
- ٣ - وجَع في حُرْمِ المَن أو الضرس .
- ٤ - حَرَكَة الأسنان من غير حُرْم (صِلعة) .
- ٥ - حَرَكَة في أصول الأسنان (الشبيخوعة) .
- ٦ - رطوبة الغَصَبِ التَّصِيل بالأضراس .
- ٧ - التَّأْكُل والتَّقَبُّب .
- ٨ - النَّحَات والتَّفْتُّ التَّكْسُّر .
- ٩ - الحَفَر والسَّوَاد والأوساخ والحُضْرَة .

ج - راححة مُنْكَرَة في اللِّم (البَغَر القَمَوي) .

الأدوية والسّنونات الواردة في كتاب حفظ

الأسنان واللثة :

- ١ - الأدوية المُحَفِّفَةُ المُفْرَدَةُ .
- ٢ - سَنُونُ يُقَوِّي الْأَسْنَانَ وَاللِّثَّةَ وَيُسَخِّنُهَا .
- ٣ - الْأَدْوِيَّةُ الَّتِي تُسَخِّنُ الْأَسْنَانَ وَتُحَفِّفُهَا .
- ٤ - سَنُونُ يُقَوِّي الْأَسْنَانَ وَاللِّثَّةَ وَيُسَخِّنُهَا .
- ٥ - سَنُونُ حَالِينُوسَ : (يَجْلُو الْأَسْنَانَ وَيُنَبِّتُ عَلَيْهَا لَحْمَ اللَّثَةِ النَاقِصِ وَيَجْمَعُهَا وَيَضُمُّهَا إِلَى الْأَسْنَانَ وَيُنْهَبُ بِرَطوبَتِهَا وَيَقْطَعُ الدَّمَ السَّائِلَ مِنْهَا) .
- ٦ - سَنُونُ قَلِيلُ الْأَخْلَاطِ خَفِيفُ الْمَوَرَةِ .
- ٧ - الْأَدْوِيَّةُ الْبَارِدَةُ الْقَابِضَةُ .
- ٨ - سَنُونُ بَارِدُ قَابِضُ .
- ٩ - الْأَدْوِيَّةُ الْمُخْلِيطَةُ .
- ١٠ - الْأَدْوِيَّةُ الْحَارَةُ .
- ١١ - سَنُونُ مَرْكَبٌ مِنْ أَدْوِيَّةٍ مُخْتَلِفَةِ الطَّبَائِعِ .
- ١٢ - الْأَدْوِيَّةُ الْمُحَفِّفَةُ وَهِيَ أَرْبَعَةُ أَصْنَافٍ :
 - ١ - الْمُحَفِّفَةُ فَقَطُ .
 - ٢ - الْمُحَلَّلَةُ مَعَ تَحْفِيفٍ .
 - ٣ - الْمُقَبِّضَةُ مَعَ تَحْفِيفٍ .
 - ٤ - الْمُحَلَّلَةُ وَالْمُقَبِّضَةُ مَعَ تَحْفِيفٍ .
- ١٣ - سَنُونُ تُنَبِّتُ الْأَسْنَانَ الَّتِي تَتَحَرَّكُ .
- ١٤ - الْأَدْوِيَّةُ الْجَلَاءَةُ لِلْأَسْنَانَ .
- ١٥ - سَنُونُ يَقْلَعُ الْحَفَرَ وَيُبَيِّضُ الْأَسْنَانَ .
- ١٦ - السِّوَاكُ .
- ١٧ - دَهْنُ الْوَرْدِ .
- ١٨ - دَهْنُ الْبَانِ .

- ١٩ - سَنُون يَقْلَع الخُضْرَة وَيُبَيِّض الأسنان .
- ٢٠ - الأدوية المُخَفِّفَة المفردة ، قوية الّهيس .
- ٢١ - الأدوية المُخَفِّفَة المفردة ، قوية التحليل .
- ٢٢ - الأدوية المخففة المفردة ، قُوَّة قَبْض قروي .
- ٢٣ - الأدوية الحادة التي تُفْهِق وتَقْلَع السن من غير وَجَع .
- ٢٤ - الأدوية ذات القبض والتحليل (التآكل تَسْر) .
- ٢٥ - الأدوية المُسَكِّنَة لوجع اللّثة (وَرَم اللّثة) .
- ٢٦ - الأدوية المُفْرِطَة القَبْض .
- ٢٧ - الأدوية المُخَفِّفَة لثَلَّة اللّثة ورطوبتها .
- ٢٨ - الأدوية لِشَدَّة اللّثة .
- ٢٩ - سَنُون لثَلَّة اللّثة ورطوبتها .
- ٣٠ - الأدوية لمعالجة سيلان الدَّم من اللّثة .
- ٣١ - دواء لِقُرُوح اللّثة .
- ٣٢ - دواء لِقُرُوح اللّثة وعفونتها .
- ٣٣ - دواء للرائحة المُنْكَرَة التي تُعْرَض في الفم (البَهِر) .
- ٣٤ - سَنُون يُقَوِّي اللّثة والأسنان وَيُطَيِّب النكهة .
- ٣٥ - دواء للّثة التي يُتَقَصِّص وَيَقْلَح لَحْمها .
- ٣٦ - سَنُون يُنَبِّت اللّثة .
- ٣٧ - العَسَل .
- ٣٨ - سَنُون يَحْلُو الأسنان وَيُبَيِّضها وَيُحَلِّسها وَيُنْقِي اللّثة وَيُنَبِّتُها وَيَشَدِّدُها .
(مسحوق الطَّيْرُود المَحْلُوط بالعَسَل) .

المصادر والمراجع العربية :

- ٢ -

- أبحاث الندوة العالمية الأولى لتاريخ العلوم عند العرب (١٩٧٦ م)
- الجزء الأول - الأبحاث باللغة العربية - مطبعة جامعة حلب - حلب / ١٩٧٧ م .
- آثار حنين بن أسحق - د . عامر رشيد السامرائي وعبد الحميد العلوجي - مطبعة الحكومة بغداد / ١٩٧٤ م .
- أحياء التذكرة في النباتات الطبية والمفردات العطارية - د . رمزي مفتاح - مكتبة مصطفى الباي الحلبي - طبعة أول - القاهرة - ١٣٧٢ هـ - ١٩٥٣ م .
- أخبار العلماء بأخبار الحكماء - جمال الدين القفطسي - مطبعة السعادة - القاهرة / ١٣٢٦ هـ .
- الأعلام - خير الدين الزركلي - الطبعة الثالثة - الجزء الثاني - بيروت - / ١٩٦٩ - ١٩٧٠ م .
- أقرباذين القلانسي - بدر الدين محمد بن بهرام القلانسي السمرقندي - تحقيق د . زهير البابا - مطبعة جامعة حلب - حلب / ١٤٠٣ هـ - ١٩٨٣ م .
- ت -
- تاريخ الأدب العربي - كارل بروكلمان - الطبعة الثالثة - مطابع دار المعارف (ج . م . ع) / ١٩٨٣ م .
- تاريخ حكماء الإسلام - تحقيق محمد كرد علي - مطبوعات مجمع اللغة العربية بدمشق - دمشق / ١٩٤٦ م .
- تاريخ الطب - د . شوكت موفق الشطي - السفر الثالث - الطبعة الأولى - مطبعة جامعة دمشق / ١٣٧٦ هـ - ١٩٥٧ م .
- تحفة الأحباب في ماهية النبات والأعشاب - تحقيق د . كولان و د . رينو باريس / ١٩٣٤ م .

- تذكرة أولي الألباب والجامع للمعجب المعجاب - داوود بن عمر الانطاكي -
المكبة الثقافية - بيروت .
- تراث الإسلام - تصنيف شافت وهزورث - سلسلة عالم المعرفة (١٢) -
الجزء الثاني - طبعة ثانية - مطابع الوطن - الكويت / ١٩٨٨ م .
- تسهيل المنافع في الطب والحكمة - الشيخ إبراهيم بن عبد الرحمن الأزرق -
الطبعة الأخيرة - دار الكتب العلمية - لبنان / ١٣٦٧ هـ - ١٩٤٨ م .
- تفسير كتاب دهاسقوريدس لابن البيطار - تحقيق إبراهيم بن مراد - دار
الغرب الإسلامي / ١٩٨٩ م .

- ج -

- الجامع لمفردات الأدوية والأغذية- ابن البيطار -دار المدينة - بيروت د.ت .
- الجواهر في معرفة الجواهر- أبو الريحان البيروني-عالم الكتب-بيروت د.ت.
- الجواهر وصفاتها - يحيى بن ماسوية- تحقيق د . عماد عبد السلام رؤوف
- مطبعة دار الكتب - القاهرة / ١٩٧٦ م .

- ح -

- الحاوي في الطب - أبو بكر محمد بن زكريا الرازي - الطبعة الأولى -
مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية بمهدر آباد الدكن - الهند / ١٣٧٧ هـ -
١٩٥٨ م .
- حنين بن اسحق - رائد الترجمة في العصر العباسي - محمد الطريحي -
النفح / ١٩٧٤ م .

- خ -

- خمسة آلاف سنة من تاريخ الشرق الأدنى - فيليب حني - المجلد الأول -
الطبعة الثانية - الدار المتحدة للنشر - لبنان / ١٩٨٢ م .

- هـ -

- شرح أسماء العقار - موسى بن عبد الله القرطبي - تحقيق د . ماركس
مايرهوف - القاهرة / ١٩٤٠ م .

- ص -

الصيدنة - أبو الريحان البيروني - تحقيق الحكيم محمد سعيد - رانا احسان الهادي
- كراتشي - مؤسسة هملرد الوطنية - ١٩٧٣ م .

- ض -

- ضحى الإسلام - أحمد أمين - دار الكتاب العربي - بيروت - الطبعة
العاشرة .

- ط -

- طبقات الأطباء والحكماء - ابن حنبل - تحقيق - تحقيق فؤاد سيد - مطبعة
المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية - القاهرة / ١٩٥٥ م .

- ع -

- العشر مقالات في العين - حنين بن اسحق - تحقيق د . ماكس مايرهوف -
منشورات دار المعارف للطباعة والنشر - سوسة - تونس / ١٩٨٩ م .
- عيون الأنباء في طبقات الأطباء - ابن أبي أصيبعة - تحقيق د . نزار رضا -
دار الحياة - بيروت / ١٩٦٥ م .

- ق -

القاموس المحيط - مجد الدين الفيروزبادي - الطبعة الثالثة - المطبعة المصرية /
١٣٥٢ هـ - ١٩٣٣ م .

- القانون في الطب - ابن سينا - دار صادر - بيروت - د.ت .

- ف -

- الفهرست - ابن النديم - دار المعرفة - بيروت د.ت .
- فهرس الكتب العربية الموجود بالدار (دار الكتب المصرية) - لغاية
١٣٥٢ هـ - ١٩٣٣ م - دار الكتب المصرية بالقاهرة .
- فهرس مخطوطات الأوقاف العامة في الموصل - سالم عبد الرزاق أحمد -
مطبعة بغداد .

- فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية - الطب والصيدلة د. سامي خلف
حمارة - مطبوعات مجمع اللغة العربية بدمشق - دمشق / ١٣٨٩ هـ - ١٩٦٩ م .

- فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية (الطب والصيدلة) وضع صلاح محمد الخيمي - مطبوعات مجمع اللغة العربية - دمشق / ١٤٠١ هـ - ١٩٨١ م .
- فهرس مخطوطات الطب الإسلامي - باللغات العربية والتركية والفارسية في مكبات تركيا - إشراف د . أكمل الدين إحسان أوغلي / ١٤٤٠ هـ - ١٩٨٤ م .
- فهرس المخطوطات العربية - بول سباط - مطبعة الشرق - القاهرة / ١٩٣٨ م .
- فهرس المخطوطات العربية في العالم - كوركيس عواد - منشورات معهد المخطوطات العربية الكويت / ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٤ م .
- فهرس المخطوطات العربية والفارسية في المكتبة الشرقية - بانكهور - كلكتا - مخطوطات الطب العربية / ١٩١٠ م .
- فهرس المخطوطات المصورة في مكتبة معهد التراث العلمي العربي - قسم الفهرسة والتصنيف - مطبعة جامعة حلب - حلب / ١٩٨٠ .
- فهرس المخطوطات المصورة لمعهد المخطوطات العربية التابع لجامعة الدول العربية - تصنيف فؤاد سيد - المعارف العامة والفنون المتنوعة - القاهرة / ١٣٨٤ هـ - ١٩٦٤ م .
- في تراثنا العربي الإسلامي - د . توفيق الطويل - سلسلة عالم المعرفة (٨٧) - مطابع الرسالة - الكويت / ١٩٨٥ م .
- ل -
- لسان العرب - ابن منظور - إعداد وتصنيف يوسف خياط ونديم مرعشلي - دار لسان العرب بيروت / ١٩٧٠ م .
- م -
- المخصص - أبو الحسن علي بن إسماعيل المعروف بابن سيده - المطبعة الكبرى الأميرية / ١٣٢١ هـ .
- مخطوطات الطب والصيدلة في المكتبات العامة بحلب - د . سلمان قطاية - معهد التراث العلمي العربي - حلب ١٩٧٦ م .

- معجم أسماء النبات - د . أحمد عيسى - الطبعة الثانية - دار الراشد العربي
- بيروت / ١٤٠١ هـ - ١٩٨١ م .

- معجم أسماء النباتات الواردة في تاج العروس للزبيدي - جمع وتحقيق عمود
مصطفى الدمياطي - الدار المصرية للتأليف والنشر - القاهرة / ١٩٦٥ م .

- معجم الأطباء - د . أحمد عيسى - الطبعة الثانية - دار الراشد العربي -
بيروت / ١٤٠٢ هـ - ١٩٨٢ م .

- معجم الألفاظ الزراعية (فرنسي - عربي) - الأمير مصطفى الشهابي -
طبعة ثانية منقحة ومزودة - مطبعة مصر / ١٩٥٧ م .

- معجم الشهابي في مصطلحات العلوم الزراعية - (انكليزي - عربي) -
مكتبة لبنان - الطبعة الثانية / ١٩٨٢ م .

- المعجم الطبي الموحد (انكليزي - عربي - فرنسي) اتحاد الأطباء العرب ،
ومجلس وزراء الصحة العرب - الطبعة الرابعة - دمشق / ١٩٨٤ م .

- المعجم الوسيط - د . إبراهيم أنيس ورفاقه - مطابع دار المعارف بمصر /
١٩٧٢ م .

- مفيد العلوم ومفيد المغموم - ابن الحشاش - تحقيق جورج كولان
وب . ج . رينو - مطبوعات معهد العلوم العربية - الرباط / ١٩٤١ م .

- المنجد في اللغة والاعلام - المطبعة الكاثوليكية - بيروت - الطبعة الثانية
والثلاثون / ١٩٩٢ م .

- النهل - (فرنسي - عربي) - د . جبور عبد النور ، سهيل ادريس - دار
العلم للملايين - بيروت - طبعة خامسة / ١٩٧٩ م .

- مهرجان افرام وحنين - مطبعة للمعارف - بغداد - ١٩٧٤ م .

- المورد - قاموس (انكليزي-عربي) - دار العلم للملايين - بيروت / ١٩٨٤ م .

- المورد - قاموس (عربي-انكليزي) - دار العلم للملايين بيروت / ١٩٩٢ م .

- الموسوعة العربية الميسرة - بإشراف محمد شفيق غربال - دار القلم ومؤسسة

فرانكلين للطباعة والنشر - طبعة أولى / ١٩٦٥ م .

- ن -

- نهاية الأرب في فنون الأدب- شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب النويري-
الجزء الثاني عشر- مطبعة دار الكتب المصرية- القاهرة/ ١٣٥٦هـ- ١٩٣٧م .

- ه -

- هدية العارفين في أسماء المؤلفين والمصنفين - إسماعيل باشا البغدادي - مطابع
وكالة المعارف - استانبول / ١٩٥١ م .

- و -

- الوحي في الإسلام وشرحه في ثلاثة أجزاء - د . شوكت الشطي - مطبعة
جامعة حلب / ١٣٥٩ هـ - ١٩٦٠ م .

المجلات

- مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - الجزء الثالث - المجلد الثاني والخمسون - ١٣٩٧ هـ - ١٩٧٧ م .
- (مقال الدكتور صفاء خلوصي - المخطوطات العربية في مكتبة البودليان باكسفورد) .
- مجلة طب الأسنان السورية - السنة الثامنة العدد الرابع / ١٩٧٢ م .
- مجلة تاريخ العلوم العربية - معهد التراث العلمي العربي - جامعة حلب - سوريا - المجلد الأول - العدد الأول - ايار / ١٩٧٧ م .
- مجلة معهد المخطوطات العربية / ١٩٥٩ م .
- (مقال الدكتور صلاح الدين المنجد - مصادر جديدة عن تاريخ الطب عند العرب) .

الحمد لله باسمه للبركات وباعث البركات وصفي الظواهر والبركات
 والحكمة والعلامة على خيرة من سائر الخلق فاشهد ان لا اله الا الله
 سيدنا ومولانا محمد بن عبد الله بن عبد المطلب في يوم السبت اسلم على امر
 وبعث هذا ما دعيت الحاجة اليه في سنة اربع
 الف وخمسة وخمسة وستمائة من كتب نصلي عليه ونستغفر له بالكلية
 ويستغفر له بالكلية في كل يوم الاربعاء اذ كان في قبره ما علم الايمان
 واصل الولاية عليها من اجل هذا الكتاب من مائة الف نسخة وسعدان
 اصبحت عليها ذيل نسخة اذ قل من انما هذا مستوفى ومن واجب الفضل
 احسنه العباد والرضاء في الهاء انه كثر جوارحه وسعدان
 الفضل في سنة الف وبلغت الف واربعمائة وخمسة
 الفصل الاول
 في المصالح والمفاسد وفصل في الارواح
 والمعاد والدار
 الفصل الثاني
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الثالث
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الرابع
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الخامس
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل السادس
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل السابع
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الثامن
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل التاسع
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل العاشر
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار

الفصل الثاني
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الثالث
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الرابع
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الخامس
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل السادس
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل السابع
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الثامن
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل التاسع
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل العاشر
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الحادي عشر
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الثاني عشر
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الثالث عشر
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الرابع عشر
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الخامس عشر
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل السادس عشر
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل السابع عشر
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل الثامن عشر
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل التاسع عشر
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار
 الفصل العشرون
 في النسخ والاصحاح في السكة والصلح
 والميراث والدار

في ذلك مقامه حينئذ السجدة
حفظ الاسنان واللسان واستصريحها اذ ينبغي
ان يجنبه من اذ يحفظ اسنانه وان يقي سطره من اذ
للطعام والزنا والجماع والحق خصوصاً ما كان من على
موضه وفما من الطعام والزنا الذي يمتد الى تحت
منع الاثنا مثل الماثل والسر والاثنا الصلة الى السر
من الخبز اليابس والموطر والطعام وما ليس له منقح مثل القوار
والنفسان في ذلك من عرق اهل الاسنان ويحدث ما حوله
حتى انما يلبسها السر والجماع مع كل ما يغرس مثل
الجسم وما من الاثر في تحت التي تاردها والماء المردب
الفضل ولا سيما البلاد من الماء والواحد المردب بعد
الطعام المطبوخ وكل طعام يطبوخ في الهدهد او يبيع عونه
مثل الامان والواحد في الواح والجن والنمل والسمك
المليح والحق من الطعام في الحلال يرق من فقد
هذه الوجوه خلق في سلامه ما لا يحتاج الى ذكر
اخره ان اذ الاستغناء عن ذلك لم يخالص الجن
سجنه ما كان من قوة محضه فلا يفتن من الجن
مع ذلك قوة الجن لا يزداد من الجف من الجن
الاسنان لخالص طعمه اليسر وهو ما ملا به اذ اول

[illegible]

فان قيل حجة الاسلام يستفاد منها على وجه
تساوي لان زواياها على ان خمسة من اركانها
شهادة اسلامه فان الله فساد اطعام الشرايع
للموحد وضاه فمما بعد الرجوع الى بعض الاعمال
في ذلك حتى يفرغ من اطعام الشرايع للموحد شهادة
والله في ما بين اركانها من اراد ان يتولى حكمته اسلامه
الحاجات التي فيها ما كان منه على وجه وضاد
من الضعاف والسياسة التي فيها كانت
في القادرين من القدر القادرين في بعض
الاشياء وما يندرج في قسمها من بعض القادرين
في الاشياء والاشياء ما يندرج في ذلك اذ ما
الاشياء في هذه العلة من الحافظ والذين في
العلم والاشياء في هذه العلة ما يندرج في
فان هذه الاشياء ما يندرج في اصولها من
لها من حيثها بما قلعتها وما كسرت الاشياء
والله في ما بين اركانها من اراد ان يتولى حكمته اسلامه
الاشياء في هذه العلة من الحافظ والذين في
سواء ما يندرج في اصولها من الحافظ والذين في
طوله ما يندرج في اصولها من الحافظ والذين في

فان قيل حجة الاسلام يستفاد منها على وجه
تساوي لان زواياها على ان خمسة من اركانها
شهادة اسلامه فان الله فساد اطعام الشرايع
للموحد وضاه فمما بعد الرجوع الى بعض الاعمال
في ذلك حتى يفرغ من اطعام الشرايع للموحد شهادة
والله في ما بين اركانها من اراد ان يتولى حكمته اسلامه
الحاجات التي فيها ما كان منه على وجه وضاد
من الضعاف والسياسة التي فيها كانت
في القادرين من القدر القادرين في بعض
الاشياء وما يندرج في قسمها من بعض القادرين
في الاشياء والاشياء ما يندرج في ذلك اذ ما
الاشياء في هذه العلة من الحافظ والذين في
العلم والاشياء في هذه العلة ما يندرج في
فان هذه الاشياء ما يندرج في اصولها من
لها من حيثها بما قلعتها وما كسرت الاشياء
والله في ما بين اركانها من اراد ان يتولى حكمته اسلامه
الاشياء في هذه العلة من الحافظ والذين في
سواء ما يندرج في اصولها من الحافظ والذين في
طوله ما يندرج في اصولها من الحافظ والذين في